cartrend

DE	Energiestation	Originalbetriebsanleitung	3
EN	Jump Starter	Original Operating Instructions	21
FR	Station d'énergie	Notice d'utilisation originale	37
IT	Stazione di energia	Istruzioni per l'uso originali	55
ES	Estación de energía	Instrucciones de uso originales	71
PT	Estação de energia	Manual de instruções original	89
NL	Energiestation	Originele gebruiksaanwijzing	107
DA	Energistation	Original brugsanvisning	123
SV	Energistation	Originalbruksanvisningar	139
NO	Energy stasjon	Opprinnelig bruksanvisning	155
PL	Stacja rozruchowa	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	171
CS	Energetická stanice	Originální návod k obsluze	187
HU	Energiaállomás	Eredeti használati utasítás	203
RO	Stație de energie	Instrucțiuni de utilizare originale	221
SK	Energetická stanica	Pôvodný návod na obsluhu	237

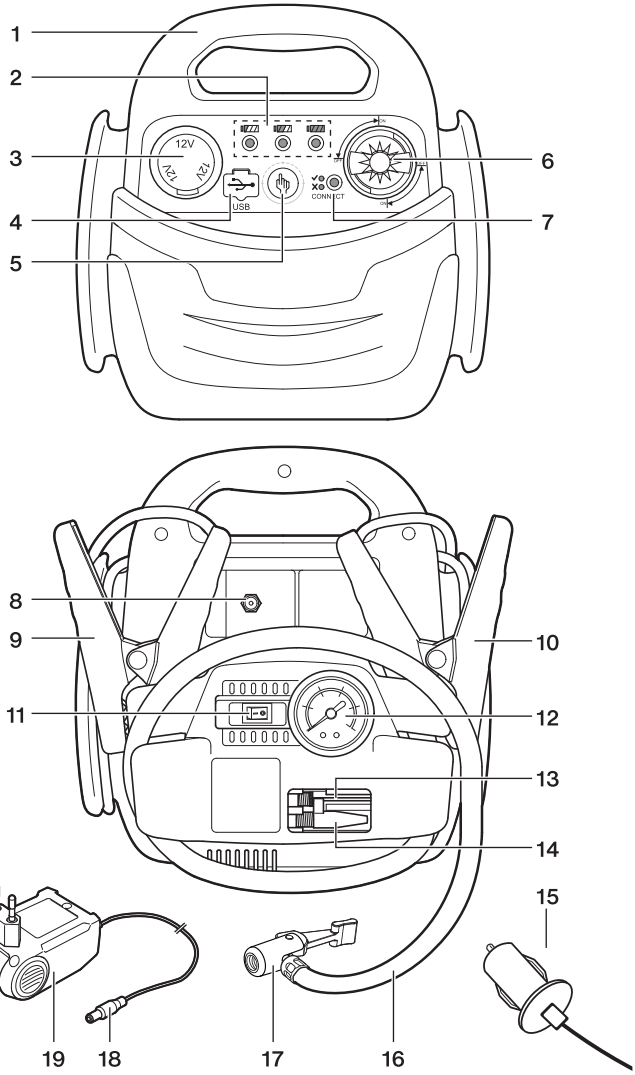


Li-ion

8 bar

300/
600A
Jumpstart

ON = Order Number



0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 2 07.11.24 13:23

Inhaltsübersicht

1.	Einführung	4
2.	Umfang der Lieferung	5
3.	Normaler Gebrauch	5
4.	Technische Daten	6
5.	Sicherheit	8
6.	Produktübersicht	11
7.	Operation	11
8.	Fehlersuche	18
9.	Reinigung, Pflege und Wartung	18
10.	Entsorgung	19
11.	Konformitätserklärung	271

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 3 07.11.24 13:23

Einführung

Erläuterung der in dieser Bedienungsanleitung bzw. am Gerät verwendeten Symbole und Signalwörter:

Symbol	Erläuterung
	Beachten Sie die Anweisungen, wenn Sie das Gerät benutzen.
	Lebensgefahr und Unfallgefahr für Kinder!
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!
	Warnung vor gefährlicher Spannung! Es besteht Lebensgefahr!
	Warnung vor explosiven Stoffen und Gegenständen!
	Warnung vor Selbstanlauf!
	Warnung vor heißer Oberfläche!
	Gehörschutz tragen!
	Schutzbrille tragen!
	Schutzhandschuhe tragen!
	Sicherheitsschuhe tragen!
	Von Zündquellen fernhalten - Nicht rauchen!
	Gerät nur an wettergeschützten Orten verwenden!
	Schutzklasse II (Spannungsversorgung)

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 4 07.11.24 13:23

Symbol	Erläuterung
	Absicherung (Stromversorgung)
	Bei der Entsorgung der Verpackung auf die Umwelt achten!
	Dieses Gerät ist konform mit den EU-Richtlinien

Symbol/Signalwort	Mögliche Folgen bei Nichtbeachtung
⚠ Gefahr!	Unmittelbar drohende Lebensgefahr oder schwerste Verletzungen.
⚠ Warnung!	Schwere Verletzungen, möglicherweise Lebensgefahr.
⚠ Achtung!	Leichte bis mittelschwere Verletzungen.
Achtung!	Gefahr von Sachschäden.

Anmerkung:
Diese Betriebsanleitung bezieht sich auch auf die Luft- und Kraftstation als Gerät.

Umfang der Lieferung

Überprüfen Sie sofort nach dem Auspacken den Verpackungsinhalt. Überprüfen Sie das Gerät und alle Teile auf Beschädigungen. Verwenden Sie ein defektes Gerät oder Teile nicht.

- Air- und Power-Station mit Hochdruckschlauch und zwei Batterieklemmen
- 1 Steckernetzteil 230 V
- 1 Ventil für Sportbälle
- 1 Ventil für aufblasbare Spielzeuge
- Gebrauchsanweisung

Bitte geben Sie alle relevanten Unterlagen an andere Benutzer weiter!

Normaler Gebrauch

Die Luft- und Stromstation eignet sich zur Starthilfe bei entladener Batterie und zum Aufpumpen von Auto-, Motorrad- und Fahrradreifen sowie von aufblasbaren Sportartikeln, Spielzeugen und Freizeitprodukten.

Der Strom darf nur über die 12-V-Autosteckdose und den USB-Anschluss ausgegeben werden.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 5 07.11.24 13:23

Die Luft- und Kraftstation ist für den Betrieb über den integrierten 12-V-Akkupack vorgesehen. Der Kompressor ist nicht für den Dauerbetrieb ausgelegt.

Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten geistigen/körperlichen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder Wissen bestimmt. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Geräts gilt als unsachgemäß und birgt erhebliche Risiken. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.

Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Schäden, die verursacht werden durch:

- Unsachgemäßen Anschluss und/oder Betrieb.
- Äußere Gewalteinwirkung, Beschädigung des Geräts und/oder Beschädigung von Geräteteilen durch mechanische Einwirkungen oder Überlastung.
- Jegliche Art von Modifikationen am Gerät.
- Verwendung des Gerätes für Zwecke, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind.
- Folgeschäden durch nicht bestimmungsgemäßen und/oder unsachgemäßen Gebrauch.
- Feuchtigkeit und/oder unzureichende Belüftung
- Unbefugtes Öffnen des Geräts.

Dadurch erlischt der Garantieanspruch.

Technische Daten

	Jump Starter
Artikel-Nummer	721854
Abmessungen	248 x 120 x 230 mm
Gewicht	2.1 kg
Betriebstemperatur	-10°C ~ +55°C
Lagertemperatur	-20°C ~ +60°C
Eingabe	12.0 V GLEICHSTROM
Ausgabe	12 V: 12,0 V DC; USB: 5,0 V DC

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 6 07.11.24 13:23

Ausgangsspannung	12 V: 8 A; USB: 2,1 A
	Akku
Akku-Typ	12 V Lithium-Ionen-Akku
Kapazität der Batterie	9600 mAh (35,52 Wh)
Betriebstemperatur	-10°C ~ +40°C
Ladedauer	ca. 8 - 12 Stunden über 230 V Stromanschluss
	Kompressor
Druck	max. 8.0 bar / 100 PSI
Luftdurchlass	max. 10 L/min
Nennleistung	120 W
Genauigkeit	± 1,5 psi
Betriebsart	periodischer Betrieb (manuell), maximale Betriebszeit 10 min.
Stromaggregat	ölfrei
Länge des Drucklufts-chlauchs	58 cm ±2 cm
Schalldruckpegel	63.0 dB (A)
	Überbrückungskabel
Spitzen-Ampere	300/600 A (0,5 s)
Querschnitt*/Länge	8.0^{mm2} / 2 x 0,5 m
Für Motorhubraum bis	Benzin: 2000 cm^3 Diesel: 3000 cm^3
	Netzadapter zum Aufladen
Name des Herstellers	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Hersteller Marke	cartrend
Hersteller Handelsregister-nummer	Landau in der Pfalz HRB 32540
Adresse des Herstellers	Carl-Benz-Straße 2, 76761 Rülzheim, Deutschland
Modell-Nummer	721854.Kartrend
Eingabe	220-240 V AC

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 7 07.11.24 13:23

Eingangs-Wechsel-stromfrequenz	50 Hz
Ausgabe	12.0 V GLEICHSTROM
Ausgangsspannung	1,0 A
Eingangsstrom	max. 0.2 A
Schutzklasse	II
Sicherung	T2A

Sicherheit

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitsrichtlinien und -anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen. Bewahren Sie alle Sicherheitsrichtlinien und -anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

 Lebensgefahr und Unfallgefahr für Kinder!

- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Kinder erkennen nicht die Gefahren, die von diesem Produkt ausgehen!

 Gefahr!

- Beschädigte Leitungen können einen tödlichen Stromschlag verursachen. Verwenden Sie das Gerät nicht mehr, wenn die Leitungen beschädigt sind.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 8 07.11.24 13:23



Explosions- und Brandgefahr!

- Halten Sie Zündquellen (z. B. brennende Zigaretten) von der Batterie fern.
- Das Gerät und die entladene Batterie müssen die gleiche Spannung haben (siehe Angaben auf der Batterie).
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen, in denen explosive oder brennbare Stoffe gelagert werden (z. B. Benzin oder Lösungsmittel).
- Stellen Sie das Gerät immer in einem sicheren, gut belüfteten Bereich auf.
- Gefrorene Batterien vor der Inbetriebnahme auftauen.
- Achten Sie darauf, dass die Bordspannung mit der auf dem Gerät angegebenen Eingangsspannung (12 V DC) übereinstimmt, um Brandgefahr und Schäden am Gerät zu vermeiden.
- Der Hubraum des Fahrzeugs muss innerhalb des zulässigen Bereichs der Überbrückungskabel liegen.
- Die entladene Batterie muss an das Bordnetz angeschlossen sein.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Ladegeräte. Die Verwendung anderer Ladegeräte kann zu einem Brand führen.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem direkten Sonnenlicht aus.
- Akkus können platzen oder explodieren, wenn sie ins Feuer geworfen oder extremer Hitze ausgesetzt werden. Setzen Sie das Gerät nicht extremer Hitze aus.



Gefahr von chemischen Verbrennungen!

- Gefahr von Augenverletzungen. Tragen Sie eine Schutzbrille und beugen Sie sich nicht über den Akku. Der Elektrolyt der entladenen Starterbatterie ist bei niedrigen Temperaturen noch flüssig.



Gefahr eines elektrischen Schlages!

- Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen oder Ziehen des Geräts.
- Ziehen Sie das Kabel nur am Stecker aus der Steckdose. Das Kabel könnte beschädigt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist. Eine Beschädigung des Geräts oder des Ladekabels erhöht die Gefahr eines Stromschlags.
- Verlegen Sie die elektrischen Kabel so, dass man nicht über sie stolpern kann und sie nicht beschädigt werden.
- Wartungsarbeiten müssen von qualifizierten Elektrofachkräften durchgeführt werden.
- Vermeiden Sie es, Wasser oder andere Flüssigkeiten darüber zu gießen oder zu tropfen. Wenn Wasser in elektrische Geräte eindringt, erhöht sich die Gefahr eines Stromschlags.
- Achten Sie darauf, dass alle Stecker und Kabel frei von Feuchtigkeit sind.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 9 07.11.24 13:23

Schließen Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen an das Stromnetz an.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu zerlegen oder zu reparieren. Lassen Sie das Gerät bei einem Defekt sofort in einem Fachgeschäft reparieren oder austauschen.
- Decken Sie das Gerät nicht ab, da es durch extreme Hitze beschädigt werden kann.
- Stellen Sie die Verwendung des Geräts sofort ein, wenn Sie Rauch oder einen ungewöhnlichen Geruch bemerken.
- Achten Sie darauf, dass sich die beteiligten Klemmen nicht berühren.
- Achten Sie darauf, dass die Kontakte des an den Pluspol der Batterie angeschlossenen Kabels nicht mit elektrisch leitenden Fahrzeugteilen in Berührung kommen.
- Die Fahrzeugkarosserien dürfen nicht in Berührung kommen.



Es besteht Verletzungsgefahr!

- Nehmen Sie keine Veränderungen oder Manipulationen am Produkt vor, sonst besteht erhöhte Verletzungsgefahr.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen.
- Der Hochdruckschlauch wird während des Gebrauchs heiß. Lassen Sie ihn deshalb abkühlen, bevor Sie ihn anfassen und aufrollen.
- Verwenden Sie den Kompressor nicht länger als 10 Minuten. Lassen Sie ihn anschließend ca. 10 Minuten abkühlen. Es kann sonst zu Überhitzung und dauerhaften Schäden kommen.
- Bitte beachten Sie auch die Bedienungsanleitungen der angeschlossenen Geräte.

Besondere Hinweise

- Blasen Sie Objekte nicht über den vorgesehenen oder angegebenen Druck hinaus auf. Der Gegenstand könnte platzen.
- Füllen Sie niemals größere Gegenstände wie LKW- oder Traktorreifen, Luftmatratzen oder Gummiboote auf. Dies überschreitet die Fördermenge und damit die Laufzeit des Kompressors.
- Die Druckangaben des Manometers sind Richtwerte. Prüfen Sie den Druck mit einem geeichten Luftdruckmesser.
- Der maximale Druck von 7 bar (100 PSI) wird nur erreicht, wenn das Pumpenvolumen nicht größer als 0,5 l ist.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 10 07.11.24 13:23

Produktübersicht

Übersicht über die Bedienelemente siehe Seite 2.

1. Tragegriff
2. LED-Ladezustandsanzeige
3. 12-V-Autosteckdose
4. USB-Anschluss
5. Taste Test/USB/Licht
6. LED-Arbeitsleuchte mit SOS-Funktion
7. Verpolungsschutz-LED
8. Netzsteckdose
9. Rote Klemme (+)
10. Schwarze Klemme (-)
11. Kompressor Ein/Aus-Schalter
12. Manometer
13. Ventil für Sportbälle
14. Ventil für aufblasbare Spielzeuge
15. 12-V-Ladekabel
16. Hochdruckschlauch
17. Ventil-Schnellkupplung
18. Anschlussstecker
19. Netzteil mit 230 V-Netzstecker

Operation

Informationen zum Gebrauch

- Der Akku sollte vor dem ersten Gebrauch vollständig aufgeladen werden.
- Überprüfen Sie bei längerer Lagerung regelmäßig den Ladezustand des Akkupacks.
- Laden Sie den Akku monatlich vollständig auf, auch wenn das Gerät nicht benutzt wurde.

Aufladen des Akkupacks

1. Stecken Sie den Stecker [18] des Netzteils in die Steckdose [8].
2. Schließen Sie das Netzteil [19] an eine 230-V-Netzsteckdose an.
   Während des Ladevorgangs blinkt die Ladezustands-LED [2].
3. Die Ladezustands-LED [2] leuchtet grün, wenn der Akku vollständig geladen ist.
   Die Ladezeit beträgt ca. 8 - 12 Stunden.
4. Trennen Sie nach dem Laden das Netzteil vom Gerät und von der 230-V-Steckdose.

Achtung!
Bedienen Sie das Gerät nicht während des Ladevorgangs!

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 11 07.11.24 13:23

Ladezustand prüfen

Temperaturschwankungen können die Entladung des Akkus beeinflussen. Kontrollieren Sie regelmäßig den Ladezustand.

1. Drücken Sie den Taster [5], um die Ladezustands-LED [2] zu aktivieren.
2. Drücken Sie die Taste [5] erneut, um die Anzeige zu deaktivieren und den Akku zu schonen.

Anzeige	Ladezustand
blinkt grün, Alarm ertönt	Die Batteriespannung ist zu hoch. Überprüfen Sie, ob das Gerät korrekt geladen wird.
leuchtet grün	Das Gerät ist geladen und einsatzbereit.
leuchtet gelb	Laden Sie das Gerät bald auf.
leuchtet rot	Laden Sie das Gerät sofort auf.
blinkt rot, Alarm ertönt	Batteriespannung zu niedrig. Laden Sie das Gerät sofort auf.

Arbeitsleuchte

1. Halten Sie die Taste "Ein/Aus" [8] 3 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät einzuschalten.
2. Beleuchtung [7] Betriebsart: Einschalten: 100% Helligkeit Kurz drücken: 50% gedimmtes Licht Kurzes Drücken: Langsames Blinken Kurzes Drücken: Blitzlicht Kurz drücken: SOS Kurzer Druck: Schließen
3. Wenn Sie in einem der Betriebsmodi länger als 5 Sekunden arbeiten, schalten Sie die Leuchte direkt aus, indem Sie kurz auf die Taste "Ein/Aus" [8] drücken.

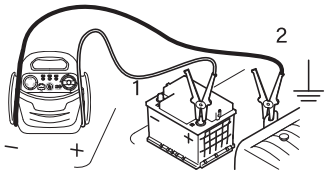
0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 12 07.11.24 13:23

Vorbereitungen
- Stellen Sie sicher, dass der Akku des Geräts geladen ist. Legen Sie keine Starthilfe ein, wenn die Ladeanzeige rot oder gelb leuchtet.
- Beachten Sie unbedingt die Hinweise zur Starthilfe in den Bedienungsanleitungen der Fahrzeuge.
- Ziehen Sie bei beiden Fahrzeugen die Feststellbremse an.
- Stellen Sie den Schalthebel auf Neutral, bei Automatikgetrieben auf P.
- Schalten Sie die Zündung an beiden Fahrzeugen und allen Geräten aus.
- Klemmen Sie die entladene Batterie nicht vom Bordnetz ab.

Verbinden Sie
Verlegen Sie die Überbrückungskabel so, dass sie sich nicht in beweglichen Teilen im Motorraum verfangen können.

Schließen Sie die Anschlussklemmen der Kabel in der folgenden Reihenfolge an:

1. Pluskabel (rot) an den Pluspol der entladenen Batterie.
2. Minuskabel (schwarz) an eine geeignete Masse (z. B. Motorblock) am Fahrzeug.



⚠ Achtung!
Verbinden Sie diesen Erdungspunkt so weit wie möglich von der Batterie entfernt mit der Fahrzeugmasse, um das Entzünden von eventuell vorhandenem explosivem Gas zu vermeiden.

Wurde die Batterie verpolt angeschlossen, ertönt ein Alarm und die LED [7] blinkt rot.
Drücken Sie in diesem Fall nicht die Taste [5]. Klemmen Sie die Pole ab und schließen Sie die Pole wie oben beschrieben an.

Start
1. Die LED Verbindung blinkt.
2. Drücken Sie den Taster [5]/LED Anschluss wechselt auf grün.
3. Starten Sie den Motor des Fahrzeugs mit der entladenen Batterie (max. 8 Sekunden Startversuch - zwischen weiteren Versuchen mindestens 3 Minuten warten).
4. Nach erfolgreichem Starten des Fahrzeugmotors mit entladener Batterie, Taste [5]/LED Verbindung blinkt.

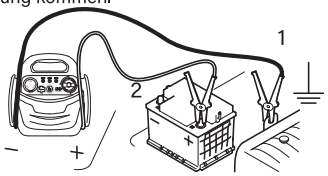
0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 13 07.11.24 13:23

Trennen der Verbindung
Anmerkung:
Vor dem Abklemmen der Starthilfekabel sollten im Fahrzeug mit entladener Batterie die hintere und vordere Entfrostung eingeschaltet werden (die Fahrzeugbeleuchtung nicht einschalten). Dadurch werden mögliche Spannungsspitzen beim Abklemmen reduziert und die Beschädigung elektrischer Teile verhindert.

Lösen Sie die Polklemmen in der folgenden Reihenfolge:

⚠ Achtung!
Achten Sie beim Abklemmen der Starthilfekabel darauf, dass sie nicht mit den beweglichen Teilen des Motors in Berührung kommen.

1. Minuskabel (schwarz) vom Massepunkt des Fahrzeugs mit entladener Batterie.
2. Positives (rotes) Batteriekabel.



Fahren Sie nach der Starthilfe mit dem liegengebliebenen Fahrzeug eine längere Strecke, um die Batterie zu laden. Sie können die Batterie auch mit einem Ladegerät wieder aufladen.

Laden Sie das Gerät nach der Starthilfe wieder vollständig auf (siehe "Gerätebatterie wieder aufladen").

Bedienung des Kompressors



Achtung!
Tragen Sie immer einen geeigneten Gehörschutz und eine geeignete Schutzbrille, wenn Sie dieses Produkt benutzen.

- Überprüfen Sie das Gerät und den Luftschlauch [16] vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen! Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist!
- Beachten Sie den maximalen Druck des aufzublasenden Gegenstandes und lesen Sie die zugehörige Gebrauchsanweisung.

1. Nehmen Sie den Luftschlauch [16] aus dem Staufach [15].
2. Wählen Sie den gewünschten Ventiladapter. Öffnen Sie den Verriegelungshebel [17], indem Sie den Verriegelungshebel vom Luftschlauch [16] wegdrücken.
3. Bringen Sie nun die Ventiladapter an und drücken Sie den Hebel in Richtung Luftschlauch, um ihn zu verriegeln.
4. Prüfen Sie, ob der Ventiladapter fest sitzt.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 14 07.11.24 13:23

- Der Reifendruck nimmt mit steigender Temperatur zu. Der empfohlene Reifendruck ist normalerweise für kalte Reifen (ca. 20 °C) angegeben. Schauen Sie in der Betriebsanleitung Ihres Fahrzeugs nach.
- Prüfen Sie den Reifendruck nicht bei warmen Reifen (z. B. nach längeren Fahrten).

Achtung!
Der Kompressor darf max. 10 Minuten betrieben werden, danach muss das Gerät 10 Minuten abkühlen!

1. Zum Aufpumpen von Autoreifen wird kein Ventiladapter benötigt. Entfernen Sie zunächst die Kappe vom Reifenventil.
2. Lösen Sie den Feststellhebel und setzen Sie den Feststellhebel [17] so weit wie möglich auf das Reifenventil. Schließen Sie dabei den Feststellhebel. Wenn das Spannfutter [17] korrekt mit dem Fahrzeugventil verbunden ist, zeigt das Manometer [12] den aktuellen Reifendruck an.
3. Entspricht dieser Wert dem empfohlenen Reifendruck für das Fahrzeug, können Sie die Spannzange [17] entfernen.
4. Liegt dieser Wert unter dem empfohlenen Reifendruck für das Fahrzeug, stellen Sie den Ein-/Ausschalter [11] auf "I", um den Kompressor einzuschalten.

Hinweis: Der Kompressor kann jederzeit ausgeschaltet werden, indem der Ein/Aus-Schalter [11] in die Stellung "0" gebracht wird.

5. Wenn das Manometer [12] den empfohlenen Druck anzeigt, stellen Sie den Ein/Aus-Schalter [15] auf "0", um den Kompressor auszuschalten.
6. Lassen Sie den Verriegelungshebel los und nehmen Sie den Verriegelungshebel [17] vom Reifenventil ab.
7. Prüfen Sie den Luftdruck auch mit einem zweiten Manometer, um den genauen Wert zu ermitteln. Wiederholen Sie den Vorgang, wenn der gewünschte Luftdruck nicht erreicht ist.
8. Setzen Sie anschließend die Ventilkappe wieder auf das Reifenventil.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 15 07.11.24 13:23

Achtung!
Beachten Sie die Angaben des Herstellers des Produkts. Verwenden Sie den Kompressor nicht zum Aufpumpen von Schwimmhilfen!

Achtung!
Der Kompressor darf max. 10 Minuten betrieben werden, danach muss das Gerät 10 Minuten abkühlen!

1. Lesen Sie zuerst die Anweisungen des Produktherstellers zum Aufpumpen und den zugelassenen maximalen Luftdruck, bevor Sie das Produkt aufpumpen.
2. Öffnen Sie die Ventilabdeckung des Produkts.
3. Stecken Sie den entsprechenden Ventiladapter auf das Spannfutter [17] und schieben Sie ihn in das Ventil des Produkts. Wenn sich der Ventiladapter beim Aufpumpen aus dem Ventil löst, müssen Sie ihn während des Aufpumpens mit der Hand in das Ventil drücken.
4. Vergewissern Sie sich, dass der Ventiladapter fest mit dem Ventil verbunden ist, indem Sie vorsichtig an ihm ziehen.
5. Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter [11] auf "I", um den Kompressor einzuschalten.

Anmerkung:
Sie können den Kompressor jederzeit ausschalten, indem Sie den Ein/Aus-Schalter [11] auf die Position "0" stellen.

6. Wenn das Manometer [12] den empfohlenen Druck anzeigt, stellen Sie den Ein/Aus-Schalter [11] auf "0", um den Kompressor auszuschalten.

Achtung!
Beobachten und prüfen Sie die Festigkeit des Artikels während des Aufpumpens. Wenn der Gegenstand bereits zu stark aufgeblasen wurde, unterbrechen Sie den Vorgang sofort und schalten Sie den Kompressor aus! Achtung! Zu hoher Luftdruck kann zum Bersten des Gegenstandes führen! Es besteht Verletzungsgefahr und Gefahr von Sachschäden!

7. Entfernen Sie den Ventiladapter vom Ventil des Artikels und schließen Sie die Ventilkappe des Artikels.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 16 07.11.24 13:23

Unverbindliche Druckrichtlinien

Objekt	Druck
Autoreifen	ca. 1,9 - 3,5 bar
Anhängerreifen	ca. 2,4 - 3,4 bar
Motorradreifen	ca. 1,7 - 2,9 bar
Fahrradreifen	ca. 2,0 - 4,0 bar
Fußball	ca. 0,6 - 1,1 bar

Verwendung der 12-V-Autosteckdose

1. Stecken Sie den Stecker eines externen Gerätes in den 12 V-Autoanschluss [3].
2. Drücken Sie zweimal kurz den Taster [5]
3. Die Steckdose/Stecker ist nun aktiv und kann für Verbraucher verwendet werden.
4. Zum Deaktivieren drücken Sie erneut zweimal kurz auf den Taster [5]
5. Ziehen Sie nach der Nutzung des externen Geräts den 12-V-Kfz-Stecker vom 12-V-Kfz-Anschluss ab.

Verwendung der 2.0-USB-Ausgangsbuchse

1. Drücken Sie zweimal kurz auf den Taster [5], um den USB-Anschluss [4] einzuschalten.
2. Schließen Sie ein externes USB-Gerät an den USB-Anschluss [4] an.

Der USB-Anschluss liefert 5 V Gleichstrom für externe USB-Geräte (z. B. Lampen, Lüfter, Radios).

Anmerkung:

- Der USB-Anschluss ist nicht für die Datenübertragung vorgesehen.
- Schließen Sie keine Speichersticks, MP3-Player oder ähnliche externe Datenspeichergeräte an.

3. Drücken Sie die Taste [5] erneut zweimal, um den USB-Anschluss [4] auszuschalten.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 17 07.11.24 13:23

Fehlersuche

Problem	Lösung
Niedrige Ausgangsspannung.	Überprüfen Sie die Anschlüsse und laden Sie den Akku auf.
Der Ein/Aus-Schalter [11] ist eingeschaltet, aber der Kompressor beginnt nicht mit dem Aufblasen.	Prüfen Sie, ob der Akku-Pack geladen ist.
Das Gerät pumpt Luft, aber der Reifen/Gegenstand wird nicht aufgepumpt.	Prüfen Sie, ob das Spannfutter [17] richtig mit dem Ventil des Reifens/Produkts verbunden ist.
	Prüfen Sie, ob aus dem Reifen/Produkt Luft austritt.
Der Druck im Reifen ist niedriger als der eingestellte Druck.	Der Reifendruck nimmt mit steigender Temperatur zu. Der empfohlene Reifendruck ist normalerweise für kalte Reifen (ca. 20 °C) angegeben. Prüfen Sie den Reifendruck nicht bei warmen Reifen (z. B. nach langen Fahrten). Schauen Sie in der Betriebsanleitung Ihres Fahrzeugs nach.
	Bei großen Reifen, z. B. an Wohnmobilen, ist es ratsam, den Druck um 2 PSI (0,1 bar) zu erhöhen, um das hohe Volumen auszugleichen.

Reinigung, Pflege und Wartung

- Trennen Sie die Luft- und Kraftstation immer von der 230-V-Stromversorgung und schalten Sie externe Geräte aus, bevor Sie das Gerät reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen.
- Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung vollständig abkühlen.
- Um Korrosion zu vermeiden, wischen Sie jegliche Batterieflüssigkeit ab, die mit den Klemmen in Kontakt gekommen ist.
- Halten Sie die Luftein- und -auslässe frei von Schmutz und Staub. Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch.
- Wickeln Sie die Kabel und Schläuche sorgfältig auf, wenn Sie das Gerät lagern. So vermeiden Sie versehentliche Schäden an den Kabeln und am Gerät.
- Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort.
- Lagern Sie das Gerät immer aufrecht.
- Lagern Sie das Gerät nicht an Orten, an denen es extremen Temperaturschwankungen ausgesetzt ist! Es bildet sich Kondenswasser, das die Elektronik beschädigen kann!

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 18 07.11.24 13:23

Sollten Sie trotz des Studiums dieser Bedienungsanleitung noch Fragen zur Inbetriebnahme oder Bedienung haben, oder sollte wider Erwarten ein Problem auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die bei den örtlichen Recyclingstellen entsorgt werden können.



Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll!
Elektroaltgeräte enthalten wertvolle Ressourcen, die im Rahmen von Recyclingprozessen zurückgewonnen und wiederverwendet werden können. Sie enthalten aber auch Schadstoffe, die unter keinen Umständen in die Umwelt gelangen dürfen.
Die durchgestrichene Mülltonne bedeutet, dass Sie gesetzlich verpflichtet sind, diese Geräte getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen. Die Entsorgung über die Restmülltonne oder die gelbe Tonne ist verboten.
Für die Rückgabe Ihres Elektroaltgerätes nutzen Sie bitte die entsprechenden Rückgabe- und Sammelsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
Batterien, Akkus und Lampen, die nicht fest in Geräte eingebaut sind und für die keine Wiederverwendung vorgesehen ist, sollten aus Sicherheitsgründen vor der Abgabe des Altgerätes entfernt und separat entsorgt werden.
Die folgenden Batterien oder Akkus sind in diesem Elektrogerät enthalten:
84.0 Wh (12,0 V, 7 Ah) | Blei-Säure-Batterie

Die Abbildungen können leicht vom Produkt abweichen. Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, behalten wir uns vor. Dekoration nicht enthalten.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 19 07.11.24 13:23

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 20 07.11.24 13:23

Table of Contents

1.	Introduction	22
2.	Scope of delivery	23
3.	Normal use	23
4.	Technical data	24
5.	Safety	26
6.	Product Overview	28
7.	Operation	29
8.	Troubleshooting	34
9.	Cleaning, care and maintenance	34
10.	Disposal	35
11.	Declaration of Conformity	271

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 21 07.11.24 13:23

Introduction

Explanation of symbols and signal words used in these operating instructions and/or the device:

Symbol	Explanation
	Follow instructions when using the machine.
	Danger to life and accidents for children!
	Follow warnings and safety instructions!
	Dangerous voltage warning! Danger to life!
	Explosive substances and objects warning!
	Auto start-up warning!
	Hot surface warning!
	Wear hearing protection!
	Wear safety glasses!
	Wear safety gloves!
	Wear safety shoes!
	Keep away from sources of ignition - No smoking!
	Only use device in locations protected from weather!
	Protection class II (power supply)

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 22 07.11.24 13:23

Symbol	Explanation
	Fuse (power supply)
	Consider the environment when disposing of the packaging!
	This device complies with EU directives

Symbol/signal word	Possible consequences of non-observance
⚠ Danger!	Imminent danger to life or most serious injuries.
⚠ Warning!	Serious injuries, possibly danger to life.
⚠ Caution!	Minor to moderate injuries.
Attention!	Danger of property damage.

Note:
These operating instructions also refer to the air and power station as device.

Scope of delivery

Check the package contents immediately after unpacking. Check the device and all parts for damage. Do not use a defective device or parts.

- Air and Power Station with high-pressure hose and two battery clamps
- 1 power supply 230 V
- 1 valve for sports balls
- 1 valve for inflatable toys
- Instructions For Use

Please include all relevant documentation to other users!

Normal use

The air and power station is suitable to jump start a vehicle with drained battery and to inflate car, motorcycle and bike tyres, as well as inflatable sporting goods, toys and recreation products.

Power may only be output via the 12 V car power socket and the USB port.

The air and power station is intended to be powered by the integrated 12 V battery pack. The compressor is not designed for continuous duty.

This appliance is not intended to be used by children and persons with reduced mental/physical capabilities or lack of experience and/or knowledge. Do not

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 23 07.11.24 13:23

allow children to play with the device. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.

This device is not intended for commercial use.

Any other use or modification of the device is considered improper and involves significant risks. The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use.

The manufacturer is not responsible for damage caused by:

- Improper connection and/or operation.
- External forces, damage to the device and/or damage to parts of the device due to mechanical impacts or overload.
- Any type of modifications to the device.
- Using the device for purposes not described in this operating manual.
- Consequential damage due to non-intended and/or improper use.
- Moisture and/or insufficient ventilation
- Unauthorised opening of the device.

This will void the warranty.

Technical data

	Jump Starter
Item number	721854
Dimensions	248 x 120 x 230 mm
Weight	2.1 kg
Operating temperature	-10°C ~ +55°C
Storage temperature	-20°C ~ +60°C
Input	12.0 V DC
Output	12 V: 12.0 V DC; USB: 5.0 V DC
Output voltage	12 V: 8 A; USB: 2.1 A
	Storage battery
Battery type	12 V Lithium ion battery
Battery capacity	9600 mAh (35,52 Wh)

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 24 07.11.24 13:23

Working temperature	-10°C ~ +40°C
Charging time	approx. 8 - 12 hours via 230 V power supply
	Compressor
Pressure	max. 8.0 bar / 100 PSI
Air passage	max. 10 L/min
Power rating	120 W
Accuracy	± 1.5 psi
Operating mode	periodic duty (manual), maximum operating time 10 min.
Generator set	oil-free
Compressed air hose length	58 cm ±2 cm
Sound pressure level	63.0 dB (A)
	Jumper leads
Peak amps	300/600 A (0.5 s)
Cross-section*/length	8.0 mm^2 / 2 x 0.5 m
For engine displacement up to	Petrol: 2000 cm^3 Diesel: 3000 cm^3
	Charging mains adapter
Manufacturer name	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Manufacturer brand	cartrend
Manufacturer commercial registry number	Landau in der Pfalz HRB 32540
Manufacturer address	Carl-Benz-Straße 2, 76761 Rülzheim, Germany
Model number	721854.Cartrend
Input	220-240 V AC
Input alternating current frequency	50 Hz
Output	12.0 V DC
Output voltage	1,0 A
Input current	max. 0.2 A

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 25 07.11.24 13:23

Protection class	II
Fuse	T2A

Safety

Read all safety guidelines and instructions. Non-compliance with safety guidelines and instructions can cause electric shock, fire and/or serious injury. Keep all safety guidelines and instructions for future reference.



Danger to life and accidents for children!

- Keep the device out of the reach of children. Children do not recognise the hazards this product creates!



Danger!

- Damaged leads may cause fatal electric shock. Discontinue use if leads are damaged.



Explosion and fire hazard!

- Keep sources of ignition (e.g. lit cigarettes) away from battery.
- The device and the drained battery must have the same voltage (see specifications on the battery).
- Do not use the device in rooms where explosive or flammable substances are stored (e.g. petrol or solvents).
- Always place the device in a safe, well-ventilated area.
- Thaw frozen batteries before starting.
- Ensure the on-board voltage matches the input voltage (12 V DC) specified on the device to prevent a fire hazard and damage to the device.
- The vehicle's engine displacement must be within the approved range of the jumper leads.
- The drained battery must be connected to the on-board power supply.
- Only use chargers recommended by the manufacturer. Using other chargers may result in a fire.
- Do not expose the device to direct sunlight.
- Batteries can burst or explode if thrown into fire or exposed to extreme heat. Do not expose the device to extreme heat.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 26 07.11.24 13:23



Risk of chemical burns!

- Risk of eye injuries. Wear safety goggles and do not lean over the battery. The electrolyte of the drained starter battery will still be liquid in low temperatures.



Risk of electric shock!

- Never use the cable to carry or pull the device.
- Only unplug the cable from the outlet by the plug. The cable could be damaged.
- Do not use device if damaged. Damage to the device or the charging cable increases the risk of electrical shock.
- Route the electrical cable so that it is not possible to trip over them and to prevent them being damaged.
- Maintenance work must be done by qualified electricians.
- Avoid pouring or dripping water or other liquids over it. If water penetrates electrical devices, the risk of electric shock increases.
- Ensure that all plugs and cables are free of moisture. Never connect the device to the mains with wet or moist hands.
- Do not attempt to disassemble or repair the device. Immediately have the device repaired or replaced by a specialty shop if defective.
- Do not cover the device as it may be damaged from extreme heating.
- Immediately stop using the device if you notice smoke or an unusual odour.
- Do not allow the clamps involved to touch.
- Never allow the contacts of the lead connected to the battery's positive terminal to come into contact with electrically conductive vehicle parts.
- The vehicle bodies must not come into contact.



Danger of injury!

- Do not modify or tamper with the product, otherwise there is an increased danger of injury.
- Do not leave the device running unattended.
- The high-pressure hose becomes hot during use. Therefore allow it to cool down before touching it and rolling it up.
- Do not use the compressor for more than 10 minutes. Then allow it to cool down for approx. 10 minutes. Overheating and permanent damage may otherwise occur.
- Please also note the operating instructions of connected devices.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 27 07.11.24 13:23

Special notes

- Do not inflate objects beyond the intended or specified pressure. The object could burst.
- Never inflate larger objects such as lorry or tractor tyres, air mattresses or rubber boats. This exceeds the delivery rate, thus the run-time of the compressor.
- The pressure specifications of the manometer are reference values. Check the pressure with a calibrated air gauge.
- The max. pressure of 100 PSI (7 bar) will only be reached if the pump volume is not greater than 0.5 L.

Product Overview

Overview of controls see page 2.

1. Carrying handle
2. Charge state LED
3. 12 V car socket
4. USB port
5. Test/ USB/ light button
6. LED work light with SOS function
7. Reverse polarity protection LED
8. Mains socket
9. Red clamp (+)
10. Black clamp (-)
11. Compressor On/Off switch
12. Pressure gauge
13. Valve for sports balls
14. Valve for inflatable toys
15. 12 V charging cable
16. High-pressure hose
17. Valve quick coupling
18. Connecting plug
19. Power supply with 230 V power plug

Operation

Information about use

- The storage battery should be fully charged prior to first use.
- Regularly check the charge of the battery pack when stored for extended periods.
- Fully charge the battery pack monthly, even if the device was not used.

Charging the storage battery

1. Connect the plug [18] of the power supply to the socket [8].
2. Connect the power supply [19] to a 230 V mains socket.
   The charge state LED [2] will flash whilst charging.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 28 07.11.24 13:23

3. The charge status LED [2] will light up green when the battery is fully charged.
   The charging time is approx. 8 - 12 hours.
4. After charging, disconnect the power supply from the device and the 230 V power socket.

Note!
Do not operate the device while charging!

Check charge level

Temperature fluctuations can affect battery discharge.
Regularly check the charge level.

1. Press the button [5] to activate the charge state LED [2].
2. Press the button [5] again to deactivate the indicator and preserve the battery.

Display	Charge level
flashing green, alarm sounds	Battery voltage too high. Verify the device is being charged correctly.
lights up green	Device is charged and ready to use.
lights up yellow	Charge the device soon.
lights up red	Charge the device immediately.
flashing red, alarm sounds	Battery voltage too low. Charge the device immediately.

Work light

1. Press and hold the 'On/Off' button [8] for 3 seconds to switch on the device.
2. Lighting [7] operating mode:
   Switch on: 100% brightness
   Press briefly: 50% dimmed light
   Press briefly: Slow flash
   Press briefly: Flash light
   Short press: SOS
   Short press: Close
3. If you are working in any operating mode for longer than 5 secondsswitch the light off directly by briefly pressing the 'On/Off' buttonbutton [8] to switch the light off directly.

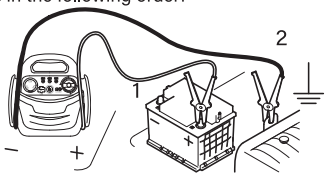
0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 29 07.11.24 13:23

Preparations
- Ensure the battery pack of the device is charged. Do not jump start if the charge indicator is lit up red or yellow.
- Be sure to follow the indications on jumpstarting inside the vehicles' operator's manuals.
- Set the parking brake on both vehicles.
- Set gearstick to neutral, for automatic transmissions to P.
- Switch off ignition on both vehicles and all devices.
- Do not disconnect the drained battery from the vehicle's electrical system.

Connecting
Place the jumper leads so they will not be tangled in moving parts inside the engine compartment.

Connect the terminal clamps of the leads in the following order:

1. Positive lead (red) to positive terminal of drained battery.
2. Negative lead (black) to a suitable mass (e.g. engine block) on the vehicle.



⚠ Caution!
Connect this earthing point to the vehicle earth as far away from the battery as possible to avoid igniting explosive gas which may be present.

If the battery was connected with reverse polarity, an alarm will sound and the LED [7] will flash red.
In this case, do not press button [5]. Disconnect the terminals and connect the terminals as described above.

Starting
1. LED Connection is flashing.
2. Press button [5]/Led connection changes to green.
3. Start the engine of the vehicle with the discharged battery (max. 8 seconds starting attempt - wait at least 3 minutes between further attempts).
4. After successfully starting the engine of the vehicle with the discharged battery, press button [5]/LED Connection is flashing.

Disconnecting
Note:
Before disconnecting the jumper leads the rear and front defrost should be switched on in the vehicle with the drained battery (do not switch on vehicle lights). This will reduce possible voltage spikes whilst disconnecting and prevent damaging electrical parts.

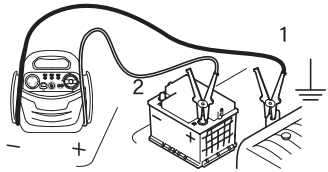
Disconnect the terminal clamps in the following order:

⚠ Caution!

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 30 07.11.24 13:23

When disconnecting the jumper cables, be careful they do not come into contact with the moving parts of the engine.

1. Negative lead (black) from earth point of vehicle with drained battery.
2. Positive (red) battery cable.



After jumpstarting drive the broken-down vehicle for a longer distance to charge the battery. You may also recharge the battery with a charger.

Fully recharge the device after using it for jump starting (see “Charging the device battery back”).

Operating the compressor



Attention!
Always wear suitable hearing protection and suitable safety glasses when using this product.

- Check the device and the air hose [16] for damage before every use! Do not use the device if damaged!
- Observe the maximum pressure of the item you wish to inflate and read the respective operating instructions.

1. Remove the air hose [16] from the storage compartment [15].
2. Select the desired valve adapter. Open the lock-on lever [17] by pushing the lock-on lever away from the air hose [16].
3. Now attach the valve adapters and push the lever toward the air hose to lock it in place.
4. Verify the valve adapter is tight.

Inflating tyres

- The tyre pressure increases as the temperature rises. The recommended tyre pressure is typically specified for cold tyres (approx. 20 °C). Please refer to the owner’s manual for your vehicle.
- Do not check the tyre pressure on warm tyres (e.g. after long trips).

Attention!
The compressor may be operated for max. 10 minutes, after which the device must cool down for 10 minutes!

1. No valve adapter required to inflate car tyres. First remove the cap from the tyre valve.
2. Release the lock-on lever and place the lock-on lever [17] as far on the tyre valve as possible. Close the lock-on lever in the process.
   If the chuck [17] is correctly connected to the vehicle’s valve, the pressure gauge [12] will show the current tyre pressure.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 31 07.11.24 13:23

3. If this value corresponds to the recommended tyre pressure for the vehicle you can remove the chuck [17].
4. If this value is below the recommended tyre pressure for the vehicle, set the On/Off switch [11] to "I" to switch on the compressor.

Note: The compressor can be switched off at any time by switching the On/Off switch [11] to the "0" position.

5. When the pressure gauge [12] shows the recommended pressure, set the On/Off switch [15] to "0" to switch off the compressor.
6. Release the lock-on lever and remove the lock-on lever [17] from the tyre valve.
7. Also check the air pressure with a second pressure gauge to determine the accurate value. Repeat the process if the desired air pressure has not been reached.
8. Then replace the valve cap on the tyre valve.

Inflating sporting goods, toys and recreational products

Attention!
Observe the specifications of the manufacturer of the product. Do not use the compressor to inflate flotation devices!

Attention!
The compressor may be operated for max. 10 minutes, after which the device must cool down for 10 minutes!

1. First read the product manufacturer's instructions for inflating and the approved maximum air pressure before inflating the product.
2. Open the product's valve cover.
3. Attach the corresponding valve adapter to the chuck [17] and push it into the valve of the product. If the valve adapters comes out of the valve whilst inflating, you will need to push it into the valve with your hand whilst inflating.
4. Verify the valve adapter is securely connected to the valve by carefully pulling on it.
5. Set the On/Off switch [11] to "I" to switch on the compressor.

Note:
The compressor can be switched off at any time by switching the On/Off switch [11] to the "0" position.

6. When the pressure gauge [12] shows the recommended pressure, set the On/Off switch [11] to "0" to switch off the compressor.

Attention!
Observe and check the firmness of the item whilst inflating. If the item has already been overinflated, immediately interrupt the process and switch the compressor off! Attention! Excessive air pressure may cause the item to burst! Risk of personal injury and property damage!

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 32 07.11.24 13:23

7. Remove the valve adapter from the item's valve and close the item's valve cap.

Non-binding pressure guidelines

Object	Pressure
Automotive tyre	approx. 1.9 - 3.5 bar
Trailer tyre	approx. 2.4 - 3.4 bar
Motorcycle tyre	approx. 1.7 - 2.9 bar
Bicycle tyre	approx. 2.0 - 4.0 bar
Football	approx. 0.6 - 1.1 bar

Using the 12 V car socket

1. Connect the plug of an external device to the 12 V car connection [3].
2. Press button [5] twice briefly
3. The socket/plug is now active and can be used for consumers.
4. To deactivate, press button [5] twice briefly again
5. After using the external device, disconnect the 12 V car plug from the 12 V car connection.

Using the 2.0 USB output socket

1. Press the button [5] twice briefly to switch on the USB port [4].
2. Plug an external USB device to the USB port [4].

The USB port delivers 5 V of direct current for external USB devices (e.g. lamps, fans, radios).

Note:

- The USB port is not intended for data transfer.
- Do not connect memory sticks, MP3 player or similar data storage external appliances.

3. Press button [5] twice again to switch off the USB port [4].

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 33 07.11.24 13:23

Troubleshooting

Problem	Solution
Low output voltage.	Check the connections and charge the battery pack.
The On/Off switch [11] is on but the compressor does not start inflating.	Verify the battery pack is charged.
The device is pumping air but the tyre/item is not inflating.	Verify the chuck [17] is properly connected to the valve of the tyre/item.
	Check if the tyre/product is leaking air.
The pressure in the tyre is less than the set pressure.	The tyre pressure increases as the temperature rises. The recommended tyre pressure is typically specified for cold tyres (approx. 20 °C). Do not check the tyre pressure on warm tyres (e.g. after long trips). Please refer to the owner's manual for your vehicle.
	With large tyres such as on campers it's advisable to increase the pressure by 2 PSI (0.1 bar) to compensate for the high volume.

Cleaning, care and maintenance

- Always disconnect the air and power station from the 230 V power supply and disconnect external devices before cleaning or performing maintenance.
- Allow the device to cool down completely before cleaning.
- To prevent corrosion, wipe off any battery fluid which may have come into contact with the clamps.
- Keep the air inlets and outlets free from dirt and dust. Clean the device with a damp cloth.
- Carefully wind the cables and hoses when storing the device. This will help prevent accidental damage to the cable and the device.
- Store the machine in a clean, dry place.
- Always store the device upright.
- Do not store the device in areas where it is exposed to extreme temperature fluctuations! Condensation will form, which can damage the electronics!

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 34 07.11.24 13:23

If, despite studying this operating manual, you still have questions about commissioning or operation, or if, contrary to expectations, a problem should arise, please contact your specialist dealer.

Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials that can be disposed of at local recycling points.



Old appliances do not belong in household waste!
Old electrical appliances contain valuable resources that can be recovered and reused in recycling processes. However, they also contain harmful substances that must not be released into the environment under any circumstances.
The crossed-out waste bin means that you are legally obliged to dispose of these devices separately from unsorted municipal waste. Disposal via the residual waste bin or the yellow bin is prohibited.
To return your used electrical appliance, please use the appropriate return and collection systems or contact the retailer from whom you purchased the product.
Batteries, rechargeable batteries and lamps that are not permanently installed in appliances and for which no reuse is intended should, for safety reasons, be removed and disposed of separately before handing in the old appliance.
The following batteries or accumulators are included in this electrical appliance:
84.0 Wh (12.0 V, 7 Ah) | lead-acid battery

Illustrations may differ slightly from the product. We reserve the right to make changes in the interest of technical progress. Decoration not included.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 35 07.11.24 13:23

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 36 07.11.24 13:23

Table des matières

1.	Introduction	38
2.	Étendue de la livraison	39
3.	Utilisation normale	39
4.	Données techniques	40
5.	Sécurité	42
6.	Aperçu du produit	45
7.	Opération	45
8.	Dépannage	51
9.	Nettoyage, entretien et maintenance	52
10.	Élimination	53
11.	Déclaration de conformité	271

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 37 07.11.24 13:23

Introduction

Explication des symboles et des mots de signalisation utilisés dans ce mode d'emploi et/ou dans l'appareil :

Symbole	Explication
	Suivre les instructions lors de l'utilisation de la machine.
	Danger de mort et d'accident pour les enfants !
	Respecter les avertissements et les consignes de sécurité !
	Avertissement de tension dangereuse ! Danger de mort !
	Avertissement concernant les substances et objets explosifs !
	Avertissement relatif à l'auto-démarrage !
	Avertissement concernant les surfaces chaudes !
	Porter une protection auditive !
	Porter des lunettes de sécurité !
	Porter des gants de sécurité !
	Porter des chaussures de sécurité !
	Tenir à l'écart des sources d'inflammation - Ne pas fumer !
	N'utiliser l'appareil qu'à l'abri des intempéries !
	Classe de protection II (alimentation)

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 38 07.11.24 13:23

Symbole	Explication
	Fusible (alimentation électrique)
	Tenir compte de l'environnement lors de l'élimination de l'emballage !
	Cet appareil est conforme aux directives de l'UE

Symbole/mot indicateur	Conséquences possibles en cas de non-respect
⚠ Danger !	Danger de mort imminent ou blessures très graves.
⚠ Attention !	Blessures graves, éventuellement danger de mort.
⚠ Attention !	Blessures légères à modérées.
Attention !	Risque de dommages matériels.

Note :
Ce mode d'emploi se réfère également à la centrale de traitement d'air et d'électricité en tant qu'appareil.

Étendue de la livraison

Vérifiez le contenu de l'emballage immédiatement après l'avoir déballé. Vérifiez que l'appareil et toutes ses pièces ne sont pas endommagés. Ne pas utiliser un appareil ou des pièces défectueux.

- Station d'air et d'énergie avec tuyau haute pression et deux pinces à batterie
- 1 bloc d'alimentation 230 V
- 1 valve pour ballons de sport
- 1 valve pour jouets gonflables
- Mode d'emploi

Veuillez inclure toute la documentation pertinente pour les autres utilisateurs !

Utilisation normale

La station d'air et d'électricité permet de démarrer un véhicule dont la batterie est déchargée et de gonfler les pneus des voitures, des motos et des vélos, ainsi que les articles de sport, les jouets et les produits de loisirs gonflables.

L'alimentation ne peut se faire que par la prise de courant 12 V de la voiture et le port USB.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 39 07.11.24 13:23

La station d'air et d'énergie est destinée à être alimentée par la batterie 12 V intégrée. Le compresseur n'est pas conçu pour fonctionner en continu.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants et des personnes dont les capacités mentales/physiques sont réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Cet appareil n'est pas destiné à un usage commercial.

Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme inappropriée et comporte des risques importants. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages dus à une utilisation inappropriée.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par :

- Un branchement et/ou une utilisation incorrects.
- Des forces extérieures, des dommages à l'appareil et/ou des dommages à des parties de l'appareil dus à des chocs mécaniques ou à une surcharge.
- Toute modification de l'appareil.
- L'utilisation de l'appareil à des fins autres que celles décrites dans le présent manuel d'utilisation.
- Dommages consécutifs à une utilisation non conforme à l'usage prévu et/ou non conforme à l'usage prévu.
- Humidité et/ou ventilation insuffisante
- Ouverture non autorisée de l'appareil.

La garantie est annulée.

Données techniques

	Démarreur à percussion
Numéro de l'article	721854
Dimensions	248 x 120 x 230 mm
Poids	2.1 kg
Température de fonctionnement	-10°C ~ +55°C
Température de stockage	-20°C ~ +60°C
Entrée	12.0 V DC
Sortie	12 V : 12.0 V DC ; USB : 5.0 V DC

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 40 07.11.24 13:23

Tension de sortie	12 V : 8 A ; USB : 2,1 A
	Batterie de stockage
Type de batterie	12 V Lithium Ionen Akku
Capacité de la batterie	9600 mAh (35,52 Wh)
Température de fonctionnement	-10°C ~ +40°C
Temps de charge	env. 8 - 12 heures via l'alimentation 230 V
	Compresseur
Pression	max. 8.0 bar / 100 PSI
Passage d'air	max. 10 L/min
Puissance	120 W
Précision	± 1,5 psi
Mode de fonctionnement	service périodique (manuel), durée maximale de fonctionnement 10 min.
Groupe électrogène	sans huile
Longueur du tuyau d'air comprimé	58 cm ±2 cm
Niveau de pression acoustique	63.0 dB (A)
	Cordons de liaison
Ampères de crête	300/600 A (0,5 s)
Section*/longueur	8.0^{mm2} / 2 x 0,5 m
Pour les moteurs d'une cylindrée inférieure ou égale à	Essence : 2000 cm^3 Diesel : 3000 cm^3
	Adaptateur de charge
Nom du fabricant	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Marque du fabricant	cartrend
Numéro d'enregistrement commercial du fabricant	Landau in der Pfalz HRB 32540
Adresse du fabricant	Carl-Benz-Straße 2, 76761 Rülzheim, Allemagne

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 41 07.11.24 13:23

Numéro de modèle	721854.Cartrend
Entrée	220-240 V AC
Fréquence du courant alternatif d'entrée	50 Hz
Sortie	12.0 V DC
Tension de sortie	1,0 A
Courant d'entrée	max. 0.2 A
Classe de protection	II
Fusible	T2A

Sécurité

Lire toutes les directives et instructions de sécurité. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour référence ultérieure.



Danger de mort et d'accident pour les enfants !

- Tenir l'appareil hors de portée des enfants. Les enfants ne reconnaissent pas les dangers que ce produit crée !



Danger !

- Des fils endommagés peuvent provoquer des chocs électriques mortels. Cessez d'utiliser l'appareil si les fils sont endommagés.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 42 07.11.24 13:23



Risque d'explosion et d'incendie !

- Tenez les sources d'inflammation (par exemple, les cigarettes allumées) à l'écart de la batterie.
- L'appareil et la batterie épuisée doivent avoir la même tension (voir les spécifications de la batterie).
- N'utilisez pas l'appareil dans des locaux où sont stockées des substances explosives ou inflammables (par exemple, de l'essence ou des solvants).
- Placez toujours l'appareil dans un endroit sûr et bien ventilé.
- Décongeler les batteries gelées avant de les mettre en marche.
- Veillez à ce que la tension de bord corresponde à la tension d'entrée (12 V DC) spécifiée sur l'appareil afin d'éviter tout risque d'incendie et d'endommagement de l'appareil.
- La cylindrée du moteur du véhicule doit se situer dans la plage approuvée pour les fils de connexion.
- La batterie déchargée doit être connectée à l'alimentation de bord.
- N'utilisez que les chargeurs recommandés par le fabricant. L'utilisation d'autres chargeurs peut provoquer un incendie.
- N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil.
- Les batteries peuvent éclater ou exploser si elles sont jetées au feu ou exposées à une chaleur extrême. N'exposez pas l'appareil à une chaleur extrême.



Risque de brûlures chimiques !

- Risque de blessures aux yeux. Portez des lunettes de protection et ne vous penchez pas au-dessus de la batterie. L'électrolyte de la batterie de démarrage vidée est encore liquide à basse température.



Risque d'électrocution !

- N'utilisez jamais le câble pour porter ou tirer l'appareil.
- Ne débranchez le câble de la prise de courant que par la fiche. Le câble pourrait être endommagé.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé. L'endommagement de l'appareil ou du câble de charge augmente le risque de choc électrique.
- Acheminez les câbles électriques de manière à ce qu'il ne soit pas possible de trébucher dessus et à ce qu'ils ne soient pas endommagés.
- Les travaux d'entretien doivent être effectués par des électriciens qualifiés.
- Évitez de verser ou de faire couler de l'eau ou d'autres liquides sur l'appareil. Si de l'eau pénètre dans les appareils électriques, le risque de choc électrique augmente.
- Assurez-vous que toutes les fiches et tous les câbles sont exempts d'humidité. Ne branchez jamais l'appareil sur le secteur avec des mains mouillées ou humides.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 43 07.11.24 13:23

- N'essayez pas de démonter ou de réparer l'appareil. Si l'appareil est défectueux, faites-le immédiatement réparer ou remplacer par un magasin spécialisé.
- Ne couvrez pas l'appareil, car il pourrait être endommagé par une chaleur extrême.
- Cessez immédiatement d'utiliser l'appareil si vous remarquez de la fumée ou une odeur inhabituelle.
- Ne pas laisser les pinces concernées se toucher.
- Ne jamais laisser les contacts du fil relié à la borne positive de la batterie entrer en contact avec des parties du véhicule conductrices d'électricité.
- Les carrosseries des véhicules ne doivent pas entrer en contact.

 Risque de blessure !

- Ne modifiez pas ou n'altérez pas le produit, sinon vous risquez de vous blesser davantage.
- Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Le tuyau à haute pression devient chaud pendant l'utilisation. Laissez-le donc refroidir avant de le toucher et de l'enrouler.
- N'utilisez pas le compresseur pendant plus de 10 minutes. Laissez-le ensuite refroidir pendant environ 10 minutes. Dans le cas contraire, une surchauffe et des dommages irréversibles peuvent survenir.
- Veuillez également tenir compte des instructions d'utilisation des appareils connectés.

Remarques particulières

- Ne gonflez pas les objets au-delà de la pression prévue ou spécifiée. L'objet pourrait éclater.
- Ne jamais gonfler de gros objets tels que des pneus de camion ou de tracteur, des matelas pneumatiques ou des bateaux en caoutchouc. Cela dépasse le débit et donc la durée de fonctionnement du compresseur.
- Les spécifications de pression du manomètre sont des valeurs de référence. Vérifiez la pression à l'aide d'un manomètre calibré.
- La pression maximale de 7 bars (100 PSI) ne sera atteinte que si le volume de la pompe ne dépasse pas 0,5 L.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 44 07.11.24 13:23

Aperçu du produit

Vue d'ensemble des commandes, voir page 2.

1. Poignée de transport
2. LED d'état de charge
3. prise de courant 12 V
4. Port USB
5. Bouton test/USB/lumière
6. Lampe de travail LED avec fonction SOS
7. LED de protection contre l'inversion de polarité
8. Prise de courant
9. Pince rouge (+)
10. Pince noire (-)
11. Interrupteur marche/arrêt du compresseur
12. Manomètre
13. Valve pour ballons de sport
14. Valve pour jouets gonflables
15. câble de charge 12 V
16. Tuyau haute pression
17. Raccord rapide de la valve
18. Fiche de connexion
19. Alimentation électrique avec prise de courant 230 V

Opération

Informations sur l'utilisation

- L'accumulateur doit être complètement chargé avant la première utilisation.
- Vérifiez régulièrement la charge de l'accumulateur en cas de stockage prolongé.
- Chargez complètement la batterie tous les mois, même si l'appareil n'a pas été utilisé.

Chargement de l'accumulateur

1. Branchez la fiche [18] du bloc d'alimentation sur la prise [8].
2. Branchez le bloc d'alimentation [19] sur une prise de courant de 230 V.
   Le voyant d'état de charge [2] clignote pendant la charge.
3. Le voyant d'état de charge [2] s'allume en vert lorsque la batterie est complètement chargée.
   Le temps de charge est d'environ 8 à 12 heures.
4. Après la charge, débranchez l'alimentation de l'appareil et de la prise de courant de 230 V.

Remarque !
Ne pas utiliser l'appareil pendant la charge !

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 45 07.11.24 13:23

Vérifier le niveau de charge

Les fluctuations de température peuvent affecter la décharge de la batterie. Vérifiez régulièrement le niveau de charge.

1. Appuyez sur le bouton [5] pour activer le voyant d'état de charge [2].
2. Appuyez à nouveau sur le bouton [5] pour désactiver l'indicateur et préserver la batterie.

Afficher	Niveau de charge
vert clignotant, alarme sonore	La tension de la batterie est trop élevée. Vérifiez que l'appareil est correctement chargé.
s'allume en vert	L'appareil est chargé et prêt à être utilisé.
s'allume en jaune	Rechargez l'appareil rapidement.
s'allume en rouge	Rechargez l'appareil immédiatement.
rouge clignotant, alarme sonore	La tension de la batterie est trop faible. Rechargez l'appareil immédiatement.

Lampe de travail

1. Appuyez sur le bouton "On/Off" [8] pendant 3 secondes pour allumer l'appareil.
2. Mode de fonctionnement de l'éclairage [7] : Allumer : 100% de luminosité Appui court : 50 % de luminosité réduite Appui court : Flash lent Appui court : Flash Appui court : SOS Appui court : fermeture
3. Si vous travaillez dans un mode de fonctionnement pendant plus de 5 secondes, éteignez directement la lampe en appuyant brièvement sur le bouton "On/Off" [8].

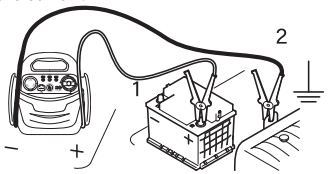
0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 46 07.11.24 13:23

Préparatifs
- Assurez-vous que la batterie de l'appareil est chargée. Ne démarrez pas si l'indicateur de charge est allumé en rouge ou en jaune.
- Veillez à suivre les indications relatives au démarrage d'urgence figurant dans les manuels d'utilisation des véhicules.
- Serrez le frein de stationnement des deux véhicules.
- Mettez le levier de vitesse au point mort et, pour les transmissions automatiques, en position P.
- Coupez le contact des deux véhicules et de tous les appareils.
- Ne déconnectez pas la batterie déchargée du système électrique du véhicule.

Connexion
Placez les câbles de liaison de manière à ce qu'ils ne s'emmêlent pas dans les pièces mobiles à l'intérieur du compartiment moteur.

Branchez les pinces des câbles dans l'ordre suivant :

1. Le fil positif (rouge) à la borne positive de la batterie déchargée.
2. Le fil négatif (noir) à une masse appropriée (par exemple, le bloc moteur) sur le véhicule.



⚠ Attention !
Reliez ce point de mise à la terre à la masse du véhicule, aussi loin que possible de la batterie, afin d'éviter d'enflammer les gaz explosifs qui peuvent être présents.

Si la batterie a été connectée avec une polarité inversée, une alarme se déclenche et la LED [7] clignote en rouge.
Dans ce cas, n'appuyez pas sur le bouton [5]. Déconnectez les bornes et connectez les bornes comme décrit ci-dessus.

Démarrage
1. La LED Connexion clignote.
2. Appuyez sur le bouton [5]/La connexion LED passe au vert.
3. Démarrez le moteur du véhicule dont la batterie est déchargée (max. 8 secondes de tentative de démarrage - attendez au moins 3 minutes entre les tentatives suivantes).
4. Après avoir réussi à démarrer le moteur du véhicule dont la batterie est déchargée, appuyez sur le bouton [5]/La LED Connexion clignote.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 47 07.11.24 13:23

Déconnexion

Note :

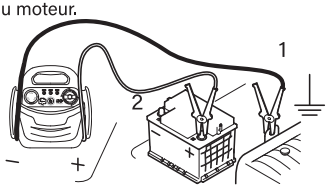
Avant de débrancher les câbles de connexion, le dégivrage arrière et avant doit être activé dans le véhicule dont la batterie est déchargée (n'allumez pas les feux du véhicule). Cela réduira les éventuels pics de tension lors de la déconnexion et évitera d'endommager les pièces électriques.

Débranchez les bornes dans l'ordre suivant :

⚠ Attention !

Lors du débranchement des câbles de démarrage, veillez à ce qu'ils n'entrent pas en contact avec les pièces mobiles du moteur.

1. Câble négatif (noir) du point de mise à la terre du véhicule dont la batterie est déchargée.
2. Câble positif (rouge) de la batterie.



Après le démarrage, conduisez le véhicule en panne sur une plus longue distance pour charger la batterie. Vous pouvez également recharger la batterie à l'aide d'un chargeur.

Rechargez complètement l'appareil après l'avoir utilisé pour un démarrage d'urgence (voir "Recharger la batterie de l'appareil").

Utilisation du compresseur



Attention !

Portez toujours des protections auditives et des lunettes de sécurité appropriées lorsque vous utilisez ce produit.

- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil et le tuyau d'air [16] ne sont pas endommagés ! Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé !
- Respectez la pression maximale de l'objet que vous souhaitez gonfler et lisez le mode d'emploi correspondant.

1. Retirez le tuyau d'air [16] du compartiment de rangement [15].
2. Sélectionnez l'adaptateur de valve souhaité. Ouvrez le levier d'enclenchement [17] en poussant le levier d'enclenchement vers l'extérieur du tuyau d'air [16].
3. Fixez maintenant les adaptateurs de valve et poussez le levier vers le tuyau d'air pour le verrouiller en place.
4. Vérifiez que l'adaptateur de valve est bien serré.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 48 07.11.24 13:23

Gonflage des pneus

- La pression des pneus augmente avec la température. La pression recommandée est généralement indiquée pour des pneus froids (environ 20 °C). Reportez-vous au manuel d'utilisation de votre véhicule.
- Ne vérifiez pas la pression des pneus chauds (par exemple, après un long voyage).

Attention !
Le compresseur peut fonctionner pendant 10 minutes au maximum. 10 minutes, après quoi l'appareil doit refroidir pendant 10 minutes !

1. Aucun adaptateur de valve n'est nécessaire pour gonfler les pneus de voiture. Retirez d'abord le bouchon de la valve du pneu.
2. Relâchez le levier d'enclenchement et placez le levier d'enclenchement [17] aussi loin que possible sur la valve du pneu. Fermez ensuite le levier de blocage.
   Si le mandrin [17] est correctement connecté à la valve du véhicule, le manomètre [12] indique la pression actuelle du pneu.
3. Si cette valeur correspond à la pression recommandée pour le véhicule, vous pouvez retirer le mandrin [17].
4. Si cette valeur est inférieure à la pression recommandée pour le véhicule, placez l'interrupteur marche/arrêt [11] sur "I" pour mettre le compresseur en marche.

Remarque : Le compresseur peut être arrêté à tout moment en plaçant l'interrupteur marche/arrêt [11] sur la position "0".

5. Lorsque le manomètre [12] indique la pression recommandée, placez l'interrupteur marche/arrêt [15] sur "0" pour arrêter le compresseur.
6. Relâchez le levier de verrouillage et retirez le levier de verrouillage [17] de la valve du pneu.
7. Vérifiez également la pression d'air à l'aide d'un second manomètre afin de déterminer la valeur exacte. Répétez l'opération si la pression d'air souhaitée n'est pas atteinte.
8. Remettez ensuite le capuchon sur la valve du pneu.

Gonflage d'articles de sport, de jouets et de produits récréatifs

Attention !
Respectez les spécifications du fabricant du produit. N'utilisez pas le compresseur pour gonfler des dispositifs de flottaison !

Attention !
Le compresseur peut fonctionner pendant 10 minutes au maximum. 10 minutes, après quoi l'appareil doit refroidir pendant 10 minutes !

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 49 07.11.24 13:23

1. Lisez d'abord les instructions de gonflage du fabricant du produit et la pression d'air maximale autorisée avant de gonfler le produit.
2. Ouvrez le couvercle de la valve du produit.
3. Fixez l'adaptateur de valve correspondant au mandrin [17] et poussez-le dans la valve du produit. Si l'adaptateur de valve sort de la valve pendant le gonflage, vous devrez le pousser dans la valve avec votre main pendant le gonflage.
4. Vérifiez que l'adaptateur de valve est bien connecté à la valve en tirant dessus avec précaution.
5. Placez l'interrupteur marche/arrêt [11] sur "I" pour mettre le compresseur en marche.

Note :
Le compresseur peut être arrêté à tout moment en plaçant l'interrupteur marche/arrêt [11] sur la position "0".

6. Lorsque le manomètre [12] indique la pression recommandée, placez l'interrupteur On/Off [11] sur "0" pour éteindre le compresseur.

Attention !
Observez et vérifiez la fermeté de l'article pendant le gonflage. Si l'article est déjà trop gonflé, interrompez immédiatement le processus et arrêtez le compresseur ! Attention ! Une pression d'air excessive peut provoquer l'éclatement de l'objet ! Risque de blessures et de dommages matériels !

7. Retirez l'adaptateur de valve de la valve de l'article et fermez le capuchon de valve de l'article.

Recommandations non contraignantes en matière de pression

Objet	Pression
Pneu automobile	environ 1,9 - 3,5 bar
Pneu de remorque	environ 2,4 - 3,4 bars
Pneus de moto	environ 1,7 - 2,9 bar
Pneu de bicyclette	environ 2,0 - 4,0 bars
Football	env. 0,6 - 1,1 bar

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 50 07.11.24 13:23

Utilisation de la prise 12 V de la voiture

1. Branchez la fiche d'un appareil externe sur la prise 12 V de la voiture [3].
2. Appuyez deux fois brièvement sur le bouton [5]
3. La prise/la fiche est maintenant active et peut être utilisée par les consommateurs.
4. Pour la désactiver, appuyez à nouveau deux fois brièvement sur la touche [5]
5. Après avoir utilisé l'appareil externe, débranchez la prise 12 V de la connexion 12 V de la voiture.

Utilisation de la prise de sortie USB 2.0

1. Appuyez deux fois brièvement sur le bouton [5] pour activer le port USB [4].
2. Branchez un dispositif USB externe sur le port USB [4].

Le port USB délivre un courant continu de 5 V pour les dispositifs USB externes (lampes, ventilateurs, radios, etc.).

Note :

- Le port USB n'est pas destiné au transfert de données.
- Ne connectez pas de clés USB, de lecteurs MP3 ou d'autres appareils externes de stockage de données similaires.

3. Appuyez à nouveau deux fois sur le bouton [5] pour éteindre le port USB [4].

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 51 07.11.24 13:23

Dépannage

Problème	Solution
Faible tension de sortie.	Vérifiez les connexions et chargez la batterie.
L'interrupteur Marche/Arrêt [11] est activé mais le compresseur ne commence pas à gonfler.	Vérifiez que la batterie est chargée.
L'appareil pompe de l'air mais le pneu/l'objet ne se gonfle pas.	Vérifiez que le mandrin [17] est correctement connecté à la valve du pneu/produit.
	Vérifiez que le pneu/produit ne présente pas de fuite d'air.
La pression dans le pneu est inférieure à la pression réglée.	La pression des pneus augmente avec la température. La pression recommandée est généralement indiquée pour des pneus froids (environ 20 °C). Ne vérifiez pas la pression des pneus sur des pneus chauds (par exemple après un long voyage). Reportez-vous au manuel d'utilisation de votre véhicule.
	Pour les pneus de grande taille, comme ceux des camping-cars, il est conseillé d'augmenter la pression de 2 PSI (0,1 bar) pour compenser le volume élevé.

Nettoyage, entretien et maintenance

- Débranchez toujours la station d'air et d'alimentation de l'alimentation électrique de 230 V et déconnectez les appareils externes avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien.
- Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le nettoyer.
- Pour éviter la corrosion, essuyez tout liquide de batterie ayant pu entrer en contact avec les pinces.
- Veillez à ce que les entrées et sorties d'air soient exemptes de saleté et de poussière. Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide.
- Enroulez soigneusement les câbles et les tuyaux lorsque vous rangez l'appareil. Vous éviterez ainsi d'endommager accidentellement le câble et l'appareil.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 52 07.11.24 13:23

- Rangez l'appareil dans un endroit propre et sec.
- Rangez toujours l'appareil en position verticale.
- Ne rangez pas l'appareil dans des endroits où il est exposé à des fluctuations de température extrêmes ! De la condensation se forme et peut endommager les composants électroniques !

Service

Si, après avoir lu ce mode d'emploi, vous avez encore des questions concernant la mise en service ou l'utilisation de l'appareil, ou si, contre toute attente, un problème devait survenir, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé.

Élimination

L'emballage est composé de matériaux respectueux de l'environnement qui peuvent être éliminés dans les centres de recyclage locaux.



Les vieux appareils ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères !

Les vieux appareils électriques contiennent des ressources précieuses qui peuvent être récupérées et réutilisées dans le cadre de processus de recyclage. Toutefois, ils contiennent également des substances nocives qui ne doivent en aucun cas être rejetées dans l'environnement.
La poubelle barrée signifie que vous êtes légalement tenu d'éliminer ces appareils séparément des déchets municipaux non triés. Il est interdit de les jeter dans la poubelle résiduelle ou dans la poubelle jaune.
Pour retourner votre appareil électrique usagé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte appropriés ou contacter le détaillant chez qui vous avez acheté le produit.
Les piles, les batteries rechargeables et les lampes qui ne sont pas installées de manière permanente dans les appareils et qui ne sont pas destinées à être réutilisées doivent, pour des raisons de sécurité, être retirées et éliminées séparément avant de remettre l'ancien appareil.
Les piles ou accumulateurs suivants sont inclus dans cet appareil électrique : 84.0 Wh (12,0 V, 7 Ah) | batterie plomb-acide

Les illustrations peuvent différer légèrement du produit. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications dans l'intérêt du progrès technique. Décoration non comprise.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 53 07.11.24 13:23

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 54 07.11.24 13:23

Indice dei contenuti

1.	Introduzione	56
2.	Ambito di consegna	57
3.	Uso normale	57
4.	Dati tecnici	58
5.	Sicurezza	60
6.	Panoramica del prodotto	63
7.	Operazione	63
8.	Risoluzione dei problemi	69
9.	Pulizia, cura e manutenzione	69
10.	Smaltimento	70
11.	Dichiarazione di conformità	271

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 55 07.11.24 13:23

Introduzione

Spiegazione dei simboli e dei termini di segnalazione utilizzati nelle presenti istruzioni per l'uso e/o nell'apparecchio:

Simbolo	Spiegazione
	Seguire le istruzioni per l'uso della macchina.
	Pericolo di morte e di incidenti per i bambini!
	Seguire le avvertenze e le istruzioni di sicurezza!
	Avviso di tensione pericolosa! Pericolo di morte!
	Avviso di sostanze e oggetti esplosivi!
	Avvertenza per l'avvio automatico!
	Avviso di superficie calda!
	Indossare protezioni per l'udito!
	Indossare occhiali di sicurezza!
	Indossare guanti di sicurezza!
	Indossare scarpe di sicurezza!
	Tenere lontano da fonti di accensione - Non fumare!
	Utilizzare il dispositivo solo in luoghi protetti dalle intemperie!
	Classe di protezione II (alimentazione)

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 56 07.11.24 13:23

Simbolo	Spiegazione
	Fusibile (alimentazione)
	Considerare l'ambiente quando si smaltisce l'imballaggio!
	Questo dispositivo è conforme alle direttive UE

Simbolo/parola di segnalazione	Possibili conseguenze della mancata osservanza
⚠ Pericolo!	Imminente pericolo di vita o lesioni gravissime.
⚠ Attenzione!	Lesioni gravi, con possibile pericolo di vita.
⚠ Attenzione!	Ferite lievi o moderate.
Attenzione!	Pericolo di danni materiali.

Nota:
Le presenti istruzioni per l'uso si riferiscono anche alla centrale elettrica e pneumatica come dispositivo.

Ambito di consegna

Controllare il contenuto della confezione subito dopo il disimballaggio. Controllare che il dispositivo e tutte le parti non siano danneggiate. Non utilizzare un dispositivo o delle parti difettose.

- Stazione d'aria e di potenza con tubo flessibile ad alta pressione e due morsetti per batteria
- 1 alimentatore 230 V
- 1 valvola per palloni sportivi
- 1 valvola per giocattoli gonfiabili
- Istruzioni per l'uso

Si prega di allegare tutta la documentazione pertinente agli altri utenti!

Uso normale

La stazione di alimentazione e aria è adatta per avviare un veicolo con la batteria scarica e per gonfiare pneumatici di auto, moto e biciclette, nonché articoli sportivi, giocattoli e prodotti ricreativi gonfiabili.

L'alimentazione può essere erogata solo tramite la presa di corrente da 12 V dell'auto e la porta USB.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 57 07.11.24 13:23

La stazione di gonfiaggio e alimentazione deve essere alimentata dalla batteria da 12 V integrata. Il compressore non è progettato per il servizio continuo.

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini e di persone con ridotte capacità mentali/fisiche o con scarsa esperienza e/o conoscenza. Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

Qualsiasi altro uso o modifica del dispositivo è considerato improprio e comporta rischi significativi. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni dovuti a un uso improprio.

Il produttore non è responsabile per i danni causati da:

- Collegamento e/o funzionamento improprio.
- Forze esterne, danni al dispositivo e/o danni a parti del dispositivo dovuti a urti meccanici o a sovraccarico.
- Modifiche di qualsiasi tipo al dispositivo.
- Utilizzo del dispositivo per scopi non descritti nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Danni conseguenti a un uso non intenzionale e/o improprio.
- Umidità e/o ventilazione insufficiente
- Apertura non autorizzata del dispositivo.

Ciò comporta l'annullamento della garanzia.

Dati tecnici

	Avviatore di emergenza
Numero di articolo	721854
Dimensioni	248 x 120 x 230 mm
Peso	2.1 kg
Temperatura di esercizio	-10°C ~ +55°C
Temperatura di stoccaggio	-20°C ~ +60°C
Ingresso	12.0 V CC
Uscita	12 V: 12,0 V DC; USB: 5,0 V CC
Tensione di uscita	12 V: 8 A; USB: 2,1 A

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 58 07.11.24 13:23

	Batteria di stoccaggio
Tipo di batteria	12 V Ioni di Litio Akku
Capacità della batteria	9600 mAh (35,52 Wh)
Temperatura di esercizio	-10°C ~ +40°C
Tempo di ricarica	circa 8 - 12 ore tramite alimentazione a 230 V
	Compressore
Pressione	max. 8.0 bar / 100 PSI
Passaggio dell'aria	max. 10 L/min
Potenza nominale	120 W
Precisione	± 1,5 psi
Modalità di funzionamento	servizio periodico (manuale), tempo massimo di funzionamento 10 min.
Gruppo elettrogeno	senza olio
Lunghezza del tubo dell'aria compressa	58 cm ±2 cm
Livello di pressione sonora	63.0 dB (A)
	Cavetti di collegamento
Ampere di picco	300/600 A (0,5 s)
Sezione*/lunghezza	8.0^{mm2} / 2 x 0,5 m
Per motori di cilindrata fino a	Benzina: 2000 cm^3 Diesel: 3000 cm^3
	Adattatore di rete per la ricarica
Nome del produttore	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Marchio del produttore	cartrend
Numero di registro commerciale del produttore	Landau in der Pfalz HRB 32540
Indirizzo del produttore	Carl-Benz-Straße 2, 76761 Rülzheim, Germania
Numero di modello	721854.Cartrend
Ingresso	220-240 V AC
Frequenza della corrente alternata in ingresso	50 Hz

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 59 07.11.24 13:23

Uscita	12,0 V CC
Tensione di uscita	1,0 A
Corrente d'ingresso	max. 0.2 A
Classe di protezione	II
Fusibile	T2A

Sicurezza

Leggere tutte le linee guida e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle linee guida e delle istruzioni di sicurezza può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Conservare tutte le linee guida e le istruzioni di sicurezza per riferimenti futuri.



Pericolo di morte e di incidenti per i bambini!

- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini. I bambini non riconoscono i pericoli che questo prodotto comporta!



Pericolo!

- I cavi danneggiati possono causare scosse elettriche fatali. Interrompere l'uso se i cavi sono danneggiati.



Pericolo di esplosione e incendio!

- Tenere le fonti di accensione (ad es. sigarette accese) lontano dalla batteria.
- Il dispositivo e la batteria scarica devono avere la stessa tensione (vedere le specifiche della batteria).
- Non utilizzare il dispositivo in locali in cui sono conservate sostanze esplosive o infiammabili (ad es. benzina o solventi).
- Collocare sempre il dispositivo in un'area sicura e ben ventilata.
- Scongelare le batterie congelate prima di avviarle.
- Assicurarsi che la tensione di bordo corrisponda alla tensione di ingresso (12 V CC) specificata sul dispositivo per evitare il rischio di incendio e danni al dispositivo.
- La cilindrata del motore del veicolo deve rientrare nell'intervallo approvato per i cavetti.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 60 07.11.24 13:23

- La batteria scarica deve essere collegata all'alimentazione di bordo.
- Utilizzare solo i caricabatterie raccomandati dal produttore. L'uso di altri caricabatterie può provocare un incendio.
- Non esporre il dispositivo alla luce solare diretta.
- Le batterie possono scoppiare o esplodere se gettate nel fuoco o esposte a calore estremo. Non esporre il dispositivo a calore estremo.



Rischio di ustioni chimiche!

- Rischio di lesioni agli occhi. Indossare occhiali di sicurezza e non chinarsi sulla batteria. L'elettrolito della batteria di avviamento scarica è ancora liquido a basse temperature.



Pericolo di scosse elettriche!

- Non utilizzare mai il cavo per trasportare o tirare il dispositivo.
- Staccare il cavo dalla presa solo dalla spina. Il cavo potrebbe danneggiarsi.
- Non utilizzare il dispositivo se danneggiato. I danni al dispositivo o al cavo di ricarica aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Disporre i cavi elettrici in modo da evitare di inciamparvi e di danneggiarli.
- Gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti da elettricisti qualificati.
- Evitare di versare o far gocciolare acqua o altri liquidi. Se l'acqua penetra nei dispositivi elettrici, aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Assicurarsi che tutte le spine e i cavi siano privi di umidità. Non collegare mai il dispositivo alla rete elettrica con le mani bagnate o umide.
- Non tentare di smontare o riparare il dispositivo. Se il dispositivo è difettoso, farlo riparare o sostituire immediatamente da un negozio specializzato.
- Non coprire il dispositivo per evitare di danneggiarlo a causa del forte riscaldamento.
- Interrompere immediatamente l'uso del dispositivo se si nota fumo o un odore insolito.
- Non far toccare i morsetti coinvolti.
- I contatti del cavo collegato al polo positivo della batteria non devono mai entrare in contatto con parti del veicolo elettricamente conduttive.
- Le carrozzerie dei veicoli non devono entrare in contatto.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 61 07.11.24 13:23

⚠ Pericolo di lesioni!

- Non modificare o manomettere il prodotto, altrimenti aumenta il pericolo di lesioni.
- Non lasciare il dispositivo in funzione senza sorveglianza.
- Il tubo flessibile ad alta pressione si surriscalda durante l'uso. Pertanto, lasciarlo raffreddare prima di toccarlo e arrotolarlo.
- Non utilizzare il compressore per più di 10 minuti. Quindi lasciarlo raffreddare per circa 10 minuti. In caso contrario, si potrebbero verificare surriscaldamenti e danni permanenti.
- Osservare anche le istruzioni per l'uso dei dispositivi collegati.

Note speciali

- Non gonfiare gli oggetti oltre la pressione prevista o specificata. L'oggetto potrebbe scoppiare.
- Non gonfiare mai oggetti più grandi, come pneumatici di camion o trattori, materassi ad aria o gommoni. In questo modo si supera la velocità di erogazione e quindi il tempo di funzionamento del compressore.
- Le specifiche di pressione del manometro sono valori di riferimento. Controllare la pressione con un manometro calibrato.
- La pressione massima di 100 PSI (7 bar) sarà raggiunta solo se il volume della pompa non è superiore a 0,5 L.

Panoramica del prodotto

Panoramica dei comandi vedi pagina 2.

1. Maniglia di trasporto
2. LED di stato di carica
3. presa auto 12 V
4. Porta USB
5. Pulsante test/USB/luce
6. Luce di lavoro a LED con funzione SOS
7. LED di protezione dall'inversione di polarità
8. Presa di rete
9. Morsetto rosso (+)
10. Morsetto nero (-)
11. Interruttore On/Off del compressore
12. Manometro
13. Valvola per palloni sportivi
14. Valvola per giocattoli gonfiabili
15. cavo di ricarica da 12 V
16. Tubo flessibile ad alta pressione
17. Attacco rapido della valvola
18. Spina di collegamento
19. Alimentazione con spina da 230 V

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 62 07.11.24 13:23

Operazione

Informazioni sull'uso

- La batteria di accumulo deve essere completamente carica prima del primo utilizzo.
- In caso di stoccaggio prolungato, controllare regolarmente la carica della batteria.
- Caricare completamente il gruppo batteria ogni mese, anche se il dispositivo non è stato utilizzato.

Ricarica della batteria di accumulo

1. Collegare la spina [18] dell'alimentatore alla presa [8].
2. Collegare l'alimentatore [19] a una presa di corrente a 230 V.
   Il LED di stato di carica [2] lampeggia durante la carica.
3. Il LED di stato di carica [2] si illumina di verde quando la batteria è completamente carica.
   Il tempo di ricarica è di circa 8-12 ore.
4. Al termine della carica, scollegare l'alimentatore dal dispositivo e dalla presa di corrente a 230 V.

Nota!
Non utilizzare il dispositivo durante la carica!

Controllo del livello di carica

Le oscillazioni di temperatura possono influire sulla scarica della batteria.
Controllare regolarmente il livello di carica.

1. Premere il pulsante [5] per attivare il LED di stato di carica [2].
2. Premere nuovamente il pulsante [5] per disattivare l'indicatore e preservare la batteria.

Visualizza	Livello di carica
verde lampeggiante, allarme acustico	Tensione della batteria troppo alta. Verificare che il dispositivo sia stato caricato correttamente.
si illumina di verde	Il dispositivo è carico e pronto all'uso.
si accende in giallo	Caricare presto il dispositivo.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 63 07.11.24 13:23

Visualizza	Livello di carica
si illumina di rosso	Caricare immediatamente il dispositivo.
rosso lampeggiante, suona l'allarme	Tensione della batteria troppo bassa. Caricare immediatamente il dispositivo.

Luce di lavoro

1. Tenere premuto il pulsante "On/Off" [8] per 3 secondi per accendere il dispositivo.
2. Modalità di funzionamento dell'illuminazione [7]: Accensione: 100% di luminosità Pressione breve: 50% di luminosità attenuata Pressione breve: Flash lento Pressione breve: Flash Pressione breve: SOS Pressione breve: chiusura
3. Se si lavora in qualsiasi modalità operativa per più di 5 secondi, spegnere direttamente la luce premendo brevemente il pulsante "On/Off" [8].

Avviamento di emergenza

Preparativi

- Assicurarsi che la batteria del dispositivo sia carica. Non effettuare il jump start se l'indicatore di carica è acceso in rosso o giallo.
- Assicurarsi di seguire le indicazioni per il jumpstart all'interno dei manuali d'uso dei veicoli.
- Impostate il freno di stazionamento su entrambi i veicoli.
- Portare il cambio in folle, per i cambi automatici in P.
- Spegnere l'accensione di entrambi i veicoli e di tutti i dispositivi.
- Non scollegare la batteria scarica dall'impianto elettrico del veicolo.

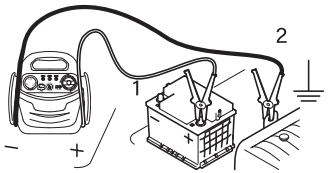
Collegamento

Posizionare i cavetti in modo che non si impiglino in parti mobili all'interno del vano motore.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 64 07.11.24 13:23

Collegare i morsetti dei cavetti nel seguente ordine:

1. Cavo positivo (rosso) al terminale positivo della batteria scarica.
2. Cavo negativo (nero) a una massa adeguata (ad esempio, il blocco motore) del veicolo.



⚠ Attenzione!
Collegare questo punto di messa a terra alla massa del veicolo il più lontano possibile dalla batteria per evitare di innescare gas esplosivi eventualmente presenti.

Se la batteria è stata collegata con polarità invertita, si attiva un allarme e il LED [7] lampeggia in rosso.
In questo caso, non premere il pulsante [5]. Scollegare i terminali e collegarli come descritto sopra.

Avvio

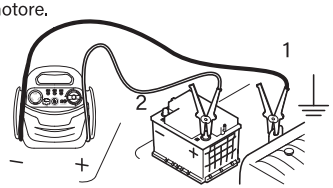
1. Il LED Connection lampeggia.
2. Premere il pulsante [5]/il LED di connessione diventa verde.
3. Avviare il motore del veicolo con la batteria scarica (massimo 8 secondi di tentativo di avviamento - attendere almeno 3 minuti tra ulteriori tentativi).
4. Dopo aver avviato con successo il motore del veicolo con la batteria scarica, premere il pulsante [5]/il LED Connessione lampeggia.

Disconnessione
Nota:
Prima di scollegare i cavetti, è necessario accendere lo sbrinamento posteriore e anteriore nel veicolo con la batteria scarica (non accendere le luci del veicolo). In questo modo si ridurranno i possibili picchi di tensione durante lo scollegamento e si eviterà di danneggiare le parti elettriche.

Scollegare i morsetti nell'ordine seguente:

⚠ Attenzione!
Quando si scollegano i cavi di avviamento, fare attenzione che non entrino in contatto con le parti in movimento del motore.

1. Cavo negativo (nero) dal punto di massa del veicolo con batteria scarica.
2. Cavo positivo (rosso) della batteria.



Dopo la messa in moto, guidare il veicolo in panne per un tratto più lungo per caricare la batteria. È possibile ricaricare la batteria con un caricabatterie.

Ricaricare completamente il dispositivo dopo averlo utilizzato per l'avviamento di emergenza (vedere "Ricarica della batteria del dispositivo").

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 65 07.11.24 13:23

Uso del compressore



Attenzione!
Quando si utilizza questo prodotto, indossare sempre una protezione per l'udito e occhiali di sicurezza adeguati.

- Controllare che il dispositivo e il tubo flessibile dell'aria [16] non siano danneggiati prima di ogni utilizzo! Non utilizzare l'apparecchio se danneggiato!
- Osservare la pressione massima dell'articolo che si desidera gonfiare e leggere le relative istruzioni per l'uso.

1. Estrarre il tubo flessibile dell'aria [16] dal vano portaoggetti [15].
2. Selezionare l'adattatore della valvola desiderato. Aprire la leva di bloccaggio [17] spingendo la leva di bloccaggio lontano dal tubo flessibile dell'aria [16].
3. Collegare ora gli adattatori della valvola e spingere la leva verso il tubo dell'aria per bloccarla in posizione.
4. Verificare che l'adattatore della valvola sia ben saldo.

Gonfiaggio dei pneumatici

- La pressione dei pneumatici aumenta con l'aumentare della temperatura. La pressione raccomandata è generalmente indicata per i pneumatici freddi (circa 20 °C). Consultare il manuale d'uso del veicolo.
- Non controllare la pressione dei pneumatici con i pneumatici caldi (ad esempio, dopo lunghi viaggi).

Attenzione!
Il compressore può funzionare per un massimo di 10 minuti. 10 minuti, dopodiché il dispositivo deve raffreddarsi per 10 minuti!

1. Per gonfiare i pneumatici dell'auto non è necessario un adattatore per valvole. Rimuovere innanzitutto il tappo dalla valvola del pneumatico.
2. Rilasciare la leva di blocco e posizionare la leva di blocco [17] il più possibile sulla valvola del pneumatico. Chiudere quindi la leva di bloccaggio. Se il mandrino [17] è collegato correttamente alla valvola del veicolo, il manometro [12] indicherà la pressione attuale del pneumatico.
3. Se questo valore corrisponde alla pressione raccomandata per il veicolo, è possibile rimuovere il mandrino [17].
4. Se il valore è inferiore alla pressione raccomandata per il veicolo, posizionare l'interruttore On/Off [11] su "I" per accendere il compressore.

Nota: il compressore può essere spento in qualsiasi momento portando l'interruttore On/Off [11] in posizione "0".

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 66 07.11.24 13:23

5. Quando il manometro [12] indica la pressione consigliata, posizionare l'interruttore On/Off [15] su "0" per spegnere il compressore.
6. Rilasciare la leva di blocco e rimuovere la leva di blocco [17] dalla valvola del pneumatico.
7. Controllare anche la pressione dell'aria con un secondo manometro per determinare il valore esatto. Ripetere l'operazione se non si è raggiunta la pressione desiderata.
8. Rimettere quindi il cappuccio della valvola sulla valvola del pneumatico.

Gonfiaggio di articoli sportivi, giocattoli e prodotti per il tempo libero

Attenzione!
Rispettare le specifiche del produttore del prodotto. Non utilizzare il compressore per gonfiare dispositivi di galleggiamento!

Attenzione!
Il compressore può funzionare per un massimo di 10 minuti. 10 minuti, dopodiché il dispositivo deve raffreddarsi per 10 minuti!

1. Prima di gonfiare il prodotto, leggere le istruzioni di gonfiaggio del produttore e la pressione massima approvata.
2. Aprire il coperchio della valvola del prodotto.
3. Collegare l'adattatore della valvola corrispondente al mandrino [17] e spingerlo nella valvola del prodotto. Se l'adattatore della valvola esce dalla valvola durante il gonfiaggio, è necessario spingerlo con la mano nella valvola durante il gonfiaggio.
4. Verificare che l'adattatore della valvola sia saldamente collegato alla valvola tirandolo con cautela.
5. Posizionare l'interruttore On/Off [11] su "I" per accendere il compressore.

Nota:
Il compressore può essere spento in qualsiasi momento portando l'interruttore On/Off [11] in posizione "0".

6. Quando il manometro [12] indica la pressione consigliata, posizionare l'interruttore On/Off [11] su "0" per spegnere il compressore.

Attenzione!
Osservare e controllare la consistenza dell'articolo durante il gonfiaggio. Se l'articolo è già stato gonfiato troppo, interrompere immediatamente il processo e spegnere il compressore! Attenzione! Un'eccessiva pressione dell'aria può causare lo scoppio dell'articolo! Pericolo di lesioni personali e danni materiali!

7. Rimuovere l'adattatore dalla valvola dell'articolo e chiudere il cappuccio della valvola.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 67 07.11.24 13:23

Linee guida non vincolanti sulla pressione

Oggetto	Pressione
Pneumatico per autoveicoli	circa 1,9 - 3,5 bar
Pneumatico per rimorchio	circa 2,4 - 3,4 bar
Pneumatico moto	circa 1,7 - 2,9 bar
Pneumatico per bicicletta	circa 2,0 - 4,0 bar
Calcio	circa 0,6 - 1,1 bar

Utilizzo della presa auto da 12 V

1. Collegare la spina di un dispositivo esterno alla presa 12 V dell'automobile [3].
2. Premere brevemente il pulsante [5] due volte
3. La presa/spina è ora attiva e può essere utilizzata per le utenze.
4. Per disattivarla, premere di nuovo due volte brevemente il pulsante [5]
5. Dopo aver utilizzato il dispositivo esterno, scollegare la spina da 12 V per auto dal collegamento a 12 V per auto.

Utilizzo della presa di uscita USB 2.0

1. Premere brevemente due volte il pulsante [5] per attivare la porta USB [4].
2. Collegare un dispositivo USB esterno alla porta USB [4].

La porta USB eroga 5 V di corrente continua per i dispositivi USB esterni (ad esempio, lampade, ventilatori, radio).

Nota:

- La porta USB non è destinata al trasferimento di dati.
- Non collegare chiavette di memoria, lettori MP3 o apparecchi esterni simili per la memorizzazione dei dati.

3. Premere nuovamente due volte il pulsante [5] per spegnere la porta USB [4].

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 68 07.11.24 13:23

Risoluzione dei problemi

Problema	Soluzione
Bassa tensione di uscita.	Controllare i collegamenti e caricare la batteria.
L'interruttore On/Off [11] è acceso ma il compressore non inizia a gonfiare.	Verificare che il pacco batteria sia carico.
Il dispositivo pompa aria ma il pneumatico/articolo non si gonfia.	Verificare che il mandrino [17] sia collegato correttamente alla valvola del pneumatico/articolo.
	Controllare se il pneumatico/prodotto perde aria.
La pressione nel pneumatico è inferiore alla pressione impostata.	La pressione dei pneumatici aumenta con l'aumentare della temperatura. La pressione raccomandata è generalmente indicata per i pneumatici freddi (circa 20 °C). Non controllare la pressione dei pneumatici a caldo (ad esempio dopo lunghi viaggi). Consultare il manuale d'uso del veicolo.
	Con pneumatici di grandi dimensioni, come quelli dei camper, è consigliabile aumentare la pressione di 2 PSI (0,1 bar) per compensare l'elevato volume.

Pulizia, cura e manutenzione

- Scollegare sempre la stazione dell'aria e la stazione di alimentazione dalla rete elettrica a 230 V e scollegare i dispositivi esterni prima di effettuare la pulizia o la manutenzione.
- Lasciare raffreddare completamente il dispositivo prima di pulirlo.
- Per evitare la corrosione, eliminare il liquido della batteria che potrebbe essere entrato in contatto con i morsetti.
- Mantenere le entrate e le uscite dell'aria libere da sporco e polvere. Pulire il dispositivo con un panno umido.
- Avvolgere con cura i cavi e i tubi flessibili quando si ripone il dispositivo. In questo modo si evitano danni accidentali ai cavi e al dispositivo.
- Conservare l'apparecchio in un luogo pulito e asciutto.
- Conservare sempre il dispositivo in posizione verticale.
- Non conservare l'apparecchio in luoghi esposti a forti sbalzi di temperatura! Si forma condensa che può danneggiare l'elettronica!

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 69 07.11.24 13:23

Se, nonostante la lettura delle presenti istruzioni per l'uso, dovessero sorgere dubbi sulla messa in funzione o sul funzionamento o se, contrariamente a quanto previsto, dovesse sorgere un problema, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

Smaltimento

L'imballaggio è realizzato con materiali ecologici che possono essere smaltiti nei punti di riciclaggio locali.



I vecchi apparecchi non vanno gettati nei rifiuti domestici!
I vecchi apparecchi elettrici contengono risorse preziose che possono essere recuperate e riutilizzate nei processi di riciclaggio. Tuttavia, contengono anche sostanze nocive che non devono essere rilasciate nell'ambiente in nessun caso.
Il cassonetto barrato significa che siete obbligati per legge a smaltire questi apparecchi separatamente dai rifiuti urbani indifferenziati. È vietato smaltirli nel bidone dei rifiuti residui o nel bidone giallo.
Per restituire gli apparecchi elettrici usati, utilizzare gli appositi sistemi di restituzione e raccolta o rivolgersi al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.
Le pile, le batterie ricaricabili e le lampade che non sono installate in modo permanente negli apparecchi e per le quali non è previsto il riutilizzo devono essere rimosse e smaltite separatamente per motivi di sicurezza prima di consegnare il vecchio apparecchio.
Le seguenti batterie o accumulatori sono inclusi in questo apparecchio elettrico:
84,0 Wh (12,0 V, 7 Ah) | batteria al piombo-acido

Le illustrazioni possono differire leggermente dal prodotto. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche nell'interesse del progresso tecnico. Decorazione non inclusa.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 70 07.11.24 13:23

Índice de contenidos

1.	Introducción	72
2.	Alcance de la entrega	73
3.	Uso normal	73
4.	Datos técnicos	74
5.	Seguridad	76
6.	Resumen del producto	79
7.	Operación	79
8.	Solución de problemas	86
9.	Limpieza, cuidado y mantenimiento	86
10.	Eliminación	87
11.	Declaración de conformidad	271

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 71 07.11.24 13:23

Introducción

Explicación de los símbolos y palabras de señalización utilizados en estas instrucciones de uso y/o en el aparato:

Símbolo	Explicación
	Siga las instrucciones cuando utilice la máquina.
	Peligro de muerte y accidentes para los niños!
	¡Siga las advertencias e instrucciones de seguridad!
	¡Advertencia de tensión peligrosa! Peligro de muerte!
	¡Advertencia de sustancias y objetos explosivos!
	Advertencia de arranque automático!
	¡Advertencia de superficie caliente!
	¡Llevar protección auditiva!
	Llevar gafas de protección!
	Llevar guantes de seguridad!
	Llevar calzado de seguridad!
	Mantener alejado de fuentes de ignición - ¡No fumar!
	¡Utilizar el aparato sólo en lugares protegidos de la intemperie!
	Clase de protección II (alimentación)

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 72 07.11.24 13:23

Símbolo	Explicación
	Fusible (fuente de alimentación)
	Tenga en cuenta el medio ambiente al desechar el embalaje!
	Este aparato cumple las directivas de la UE

Símbolo/palabra de advertencia	Posibles consecuencias en caso de incumplimiento
⚠ Peligro!	Peligro inminente de muerte o lesiones muy graves.
⚠ ¡Atención!	Lesiones graves, posible peligro de muerte.
⚠ Precaución!	Lesiones leves o moderadas.
¡Atención!	Peligro de daños materiales.

Nota:
Este manual de instrucciones se refiere también a la central de aire y energía como aparato.

Alcance de la entrega

Compruebe el contenido del paquete inmediatamente después de desembalarlo. Compruebe si el aparato y todas las piezas presentan daños. No utilice aparatos o piezas defectuosos.

- Estación de aire y energía con manguera de alta presión y dos pinzas de batería
- 1 fuente de alimentación de 230 V
- 1 válvula para balones deportivos
- 1 válvula para juguetes hinchables
- Instrucciones de uso

Por favor, incluya toda la documentación relevante para otros usuarios!

Uso normal

La estación de aire y energía es adecuada para arrancar un vehículo con la batería descargada e inflar neumáticos de coches, motocicletas y bicicletas, así como artículos deportivos inflables, juguetes y productos recreativos.

La alimentación sólo se puede realizar a través de la toma de corriente de 12 V del coche y del puerto USB.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 73 07.11.24 13:23

La estación de aire y energía está prevista para ser alimentada por la batería integrada de 12 V. El compresor no está diseñado para un servicio continuo.

Este aparato no está destinado a ser utilizado por niños y personas con capacidades mentales/físicas reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos. No permita que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

Este aparato no está destinado a un uso comercial.

Cualquier otro uso o modificación del aparato se considera inadecuado e implica riesgos significativos. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por daños debidos a un uso inadecuado.

El fabricante no se hace responsable de los daños causados por:

- Conexión y/o funcionamiento inadecuados.
- Fuerzas externas, daños en el aparato y/o daños en partes del aparato debidos a impactos mecánicos o sobrecarga.
- Cualquier tipo de modificación del aparato.
- Utilización del aparato para fines no descritos en este manual de instrucciones.
- Daños consecuenciales debidos a un uso no previsto y/o inadecuado.
- Humedad y/o ventilación insuficiente
- Apertura no autorizada del aparato.

Esto anulará la garantía.

Datos técnicos

	Arrancador
Número de artículo	721854
Dimensiones	248 x 120 x 230 mm
Peso	2.1 kg
Temperatura de funcionamiento	-10°C ~ +55°C
Temperatura de almacenamiento	-20°C ~ +60°C
Entrada	12.0 V CC
Salida	12 V: 12,0 V C.C; USB: 5,0 V CC

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 74 07.11.24 13:23

Tensión de salida	12 V: 8 A; USB: 2,1 A
	Batería de almacenamiento
Tipo de batería	12 V Ion de litio Akku
Capacidad de la batería	9600 mAh (35,52 Wh)
Temperatura de funcionamiento	-10°C ~ +40°C
Tiempo de carga	aprox. 8 - 12 horas mediante alimentación de 230 V
	Compresor
Presión	máx. 8.0 bar / 100 PSI
Paso de aire	máx. 10 L/min
Potencia nominal	120 W
Precisión	± 1,5 psi
Modo de funcionamiento	servicio periódico (manual), tiempo máximo de funcionamiento 10 min.
Grupo electrógeno	sin aceite
Longitud de la manguera de aire comprimido	58 cm ±2 cm
Nivel de presión sonora	63.0 dB (A)
	Cables puente
Pico de amperios	300/600 A (0,5 s)
Sección*/longitud	8.0^{mm2} / 2 x 0,5 m
Para motores de hasta	Gasolina: 2000 cm^3 Diesel: 3000 cm^3
	Adaptador de red de carga
Nombre del fabricante	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Marca del fabricante	cartrend
Número de registro comercial del fabricante	Landau in der Pfalz HRB 32540
Dirección del fabricante	Carl-Benz-Straße 2, 76761 Rülzheim, Alemania
Número de modelo	721854.Cartrend

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 75 07.11.24 13:23

Entrada	220-240 V CA
Frecuencia de corriente alterna de entrada	50 Hz
Salida	12.0 V CC
Tensión de salida	1,0 A
Corriente de entrada	máx. 0.2 A
Clase de protección	II
Fusible	T2A

Seguridad

Lea todas las directrices e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las directrices e instrucciones de seguridad puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. Conserve todas las directrices e instrucciones de seguridad para futuras consultas.



Peligro de muerte y accidentes para los niños!

- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños. Los niños no reconocen los peligros que entraña este producto !



Peligro!

- Los cables dañados pueden provocar descargas eléctricas mortales. Deje de utilizar el aparato si los cables están dañados.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 76 07.11.24 13:23



Peligro de explosión e incendio!

- Mantenga las fuentes de ignición (por ejemplo, cigarrillos encendidos) alejadas de la batería.
- El aparato y la batería descargada deben tener la misma tensión (véanse las especificaciones de la batería).
- No utilice el aparato en lugares donde se almacenen sustancias explosivas o inflamables (por ejemplo, gasolina o disolventes).
- Coloque siempre el aparato en un lugar seguro y bien ventilado.
- Descongele las baterías congeladas antes de ponerlo en marcha.
- Asegúrese de que la tensión de a bordo coincide con la tensión de entrada (12 V CC) especificada en el dispositivo para evitar el riesgo de incendio y daños en el dispositivo.
- La cilindrada del motor del vehículo debe estar dentro del rango aprobado de los cables de puente.
- La batería descargada debe estar conectada a la fuente de alimentación de a bordo.
- Utilice únicamente cargadores recomendados por el fabricante. El uso de otros cargadores puede provocar un incendio.
- No exponga el aparato a la luz solar directa.
- Las baterías pueden estallar o explotar si se arrojan al fuego o se exponen a un calor extremo. No exponga el aparato a calor extremo.



Riesgo de quemaduras químicas!

- Riesgo de lesiones oculares. Utilice gafas de seguridad y no se incline sobre la batería. El electrolito de la batería de arranque descargada seguirá siendo líquido a bajas temperaturas.



Peligro de descarga eléctrica!

- No utilice nunca el cable para transportar o tirar del aparato.
- Desconecte el cable de la toma de corriente sólo por el enchufe. El cable podría resultar dañado.
- No utilice el aparato si está dañado. Los daños en el aparato o en el cable de carga aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Tienda los cables eléctricos de forma que no sea posible tropezar con ellos y para evitar que se dañen.
- Los trabajos de mantenimiento deben ser realizados por electricistas cualificados.
- Evite verter o gotear agua u otros líquidos sobre él. Si el agua penetra en los dispositivos eléctricos, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 77 07.11.24 13:23

- Asegúrese de que todos los enchufes y cables estén libres de humedad. No conecte nunca el aparato a la red eléctrica con las manos mojadas o húmedas.
- No intente desmontar o reparar el aparato. Si el aparato está defectuoso, llévelo inmediatamente a un taller especializado para su reparación o sustitución.
- No cubra el aparato, ya que podría resultar dañado por un calentamiento extremo.
- Deje de utilizar inmediatamente el aparato si nota humo o un olor extraño.
- No permita que las pinzas implicadas se toquen.
- No permita nunca que los contactos del cable conectado al borne positivo de la batería entren en contacto con piezas del vehículo conductoras de electricidad.
- Las carrocerías de los vehículos no deben entrar en contacto.



Peligro de lesiones!

- No modifique ni manipule el producto, de lo contrario aumenta el peligro de lesiones.
- No deje el aparato en marcha sin vigilancia.
- La manguera de alta presión se calienta durante el uso. Por lo tanto, deje que se enfríe antes de tocarla y enrollarla.
- No utilice el compresor durante más de 10 minutos. A continuación, deje que se enfríe durante unos 10 minutos. De lo contrario, podría producirse un sobrecalentamiento y daños permanentes.
- Tenga en cuenta también las instrucciones de funcionamiento de los aparatos conectados.

Indicaciones especiales

- No infle objetos por encima de la presión prevista o especificada. El objeto podría reventar.
- No infle nunca objetos grandes, como neumáticos de camión o tractor, colchones de aire o botes de goma. De lo contrario, se excedería el caudal y, por tanto, el tiempo de funcionamiento del compresor.
- Las especificaciones de presión del manómetro son valores de referencia. Compruebe la presión con un manómetro calibrado.
- La presión máxima de 7 bar (100 PSI) sólo se alcanzará si el volumen de la bomba no es superior a 0,5 L.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 78 07.11.24 13:23

Resumen del producto

Vista general de los controles, véase la página 2.

1. Asa de transporte
2. LED de estado de carga
3. toma de coche de 12 V
4. Puerto USB
5. Botón test/USB/luz
6. Luz de trabajo LED con función SOS
7. LED de protección contra polaridad inversa
8. Toma de corriente
9. Pinza roja (+)
10. Pinza negra (-)
11. Interruptor de encendido/apagado del compresor
12. Manómetro
13. Válvula para balones deportivos
14. Válvula para juguetes hinchables
15. cable de carga de 12 V
16. Manguera de alta presión
17. Acoplamiento rápido de la válvula
18. Enchufe de conexión
19. Fuente de alimentación con enchufe de 230 V

Operación

Información sobre el uso

- El acumulador debe estar completamente cargado antes del primer uso.
- Compruebe regularmente la carga del acumulador cuando lo almacene durante periodos prolongados.
- Cargue completamente el acumulador una vez al mes, aunque no haya utilizado el aparato.

Carga del acumulador

1. Conecte el enchufe [18] de la fuente de alimentación a la toma [8].
2. Conecte la fuente de alimentación [19] a una toma de corriente de 230 V.
   El LED de estado de carga [2] parpadeará durante la carga.
3. El LED de estado de carga [2] se iluminará en verde cuando la batería esté completamente cargada.
   El tiempo de carga es de aprox. 8 - 12 horas.
4. Después de la carga, desconecte la fuente de alimentación del aparato y de la toma de corriente de 230 V.

Nota!
No utilice el aparato durante la carga!

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 79 07.11.24 13:23

Compruebe el nivel de carga

Las fluctuaciones de temperatura pueden afectar a la descarga de la batería. Compruebe regularmente el nivel de carga.

1. Pulse el botón [5] para activar el indicador LED de estado de carga [2].
2. Pulse de nuevo el botón [5] para desactivar el indicador y conservar la batería.

Mostrar	Nivel de carga
verde intermitente, suena la alarma	Tensión de la batería demasiado alta. Compruebe que el aparato se está cargando correctamente.
se ilumina en verde	El dispositivo está cargado y listo para su uso.
se ilumina en amarillo	Cargue pronto el aparato.
se enciende en rojo	Cargue el dispositivo inmediatamente.
parpadea en rojo, suena la alarma	Tensión de la batería demasiado baja. Cargue el dispositivo inmediatamente.

Luz de trabajo

1. Mantenga pulsado el botón "Encendido/Apagado" [8] durante 3 segundos para encender el aparato.
2. Iluminación [7] modo de funcionamiento: Encendido 100% de luminosidad Pulsación corta: luz atenuada al 50% Pulsación corta: Flash lento Pulsación corta: Flash Pulsación corta: SOS Pulsación corta: cerrar
3. Si trabaja en cualquier modo de funcionamiento durante más de 5 segundos, apague directamente la luz pulsando brevemente el botón "Encendido/Apagado" [8].

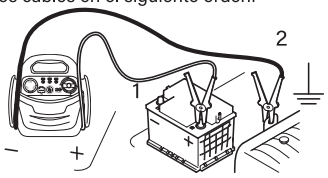
0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 80 07.11.24 13:23

Preparativos
- Asegúrese de que la batería del dispositivo está cargada. No arranque el aparato si el indicador de carga está iluminado en rojo o amarillo.
- Asegúrese de seguir las indicaciones sobre el arranque con puente que figuran en los manuales de instrucciones de los vehículos.
- Ponga el freno de estacionamiento en ambos vehículos.
- Ponga la palanca de cambios en punto muerto y, en las transmisiones automáticas, en P.
- Desconecte el encendido de ambos vehículos y de todos los dispositivos.
- No desconecte la batería descargada del sistema eléctrico del vehículo.

Conexión
Coloque los cables de puente de forma que no se enreden en piezas móviles dentro del compartimento del motor.

Conecte las pinzas de los terminales de los cables en el siguiente orden:

1. El cable positivo (rojo) al borne positivo de la batería descargada.
2. El cable negativo (negro) a una masa adecuada (por ejemplo, el bloque del motor) del vehículo.



⚠ Precaución!
Conecte este punto de toma de tierra a la masa del vehículo lo más lejos posible de la batería para evitar la ignición de gases explosivos que pudieran estar presentes.

Si la batería se ha conectado con la polaridad invertida, sonará una alarma y el LED [7] parpadeará en rojo.
En este caso, no pulse el botón [5]. Desconecte los bornes y conecte los terminales como se ha descrito anteriormente.

Inicio
1. El LED Conexión parpadea.
2. Pulse el botón [5]/El LED de conexión cambia a verde.
3. Arranque el motor del vehículo con la batería descargada (máx. 8 segundos de intento de arranque - espere al menos 3 minutos entre nuevos intentos).
4. Después de arrancar con éxito el motor del vehículo con la batería descargada, pulse el botón [5]/LED Conexión parpadea.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 81 07.11.24 13:23

Desconectando

Nota:

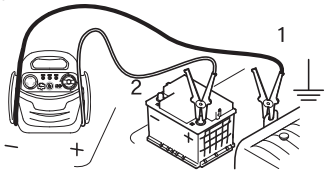
Antes de desconectar los cables de puente, encienda el desempañador trasero y delantero del vehículo con la batería descargada (no encienda las luces del vehículo). Esto reducirá los posibles picos de tensión durante la desconexión y evitará dañar las piezas eléctricas.

Desconecte las pinzas de los terminales en el siguiente orden:

⚠ Precaución!

Al desconectar los cables de arranque, tenga cuidado de que no entren en contacto con las piezas móviles del motor.

1. Cable negativo (negro) del punto de masa del vehículo con la batería descargada.
2. Cable positivo (rojo) de la batería.



Después de arrancar, conduzca el vehículo averiado durante un trayecto más largo para cargar la batería. También puede recargar la batería con un cargador.

Recargue completamente el aparato después de utilizarlo para el arranque de emergencia (véase "Carga de la batería del aparato").

Manejo del compresor



¡Atención!

Lleve siempre protección auditiva y gafas de seguridad adecuadas cuando utilice este producto.

- Antes de cada uso, compruebe que el aparato y la manguera de aire [16] no estén dañados ! No utilice el aparato si está dañado!
- Observe la presión máxima del objeto que desea inflar y lea las instrucciones de uso correspondientes.

1. Saque la manguera de aire [16] del compartimento de almacenamiento [15].
2. Seleccione el adaptador de válvula deseado. Abra la palanca de bloqueo [17] empujando la palanca de bloqueo hacia fuera de la manguera de aire [16].
3. Coloque ahora los adaptadores de válvula y empuje la palanca hacia la manguera de aire para bloquearla.
4. Compruebe que el adaptador de válvula esté bien apretado.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 82 07.11.24 13:23

- La presión de los neumáticos aumenta a medida que sube la temperatura. La presión recomendada para los neumáticos suele especificarse para neumáticos fríos (aprox. 20 °C). Consulte el manual de instrucciones de su vehículo.
- No compruebe la presión de los neumáticos con los neumáticos calientes (por ejemplo, después de viajes largos).

¡Atención!
El compresor puede funcionar durante máx. 10 minutos, tras lo cual el aparato debe enfriarse durante 10 minutos!

1. Para inflar neumáticos de automóvil no se necesita ningún adaptador de válvula. Retire primero el tapón de la válvula del neumático.
2. Suelte la palanca de bloqueo y coloque la palanca de bloqueo [17] lo más lejos posible de la válvula del neumático. Al hacerlo, cierre la palanca de bloqueo.
   Si el mandril [17] está correctamente conectado a la válvula del vehículo, el manómetro [12] mostrará la presión actual del neumático.
3. Si este valor se corresponde con la presión de neumáticos recomendada para el vehículo, puede retirar el mandril [17].
4. Si este valor es inferior a la presión de neumáticos recomendada para el vehículo, coloque el interruptor de encendido/apagado [11] en "I" para encender el compresor.

Nota: El compresor puede desconectarse en cualquier momento colocando el interruptor de conexión/desconexión [11] en la posición "0".

5. Cuando el manómetro [12] indique la presión recomendada, coloque el interruptor de encendido/apagado [15] en la posición "0" para apagar el compresor.
6. Suelte la palanca de bloqueo y retire la palanca de bloqueo [17] de la válvula del neumático.
7. Compruebe también la presión de aire con un segundo manómetro para determinar el valor exacto. Repita el proceso si no se ha alcanzado la presión de aire deseada.
8. A continuación, vuelva a colocar el tapón en la válvula del neumático.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 83 07.11.24 13:23

¡Atención!
Respete las especificaciones del fabricante del producto. No utilice el compresor para inflar dispositivos de flotación!

¡Atención!
El compresor puede funcionar durante máx. 10 minutos, tras lo cual el aparato debe enfriarse durante 10 minutos!

1. Lea primero las instrucciones de inflado del fabricante del producto y la presión de aire máxima aprobada antes de inflar el producto.
2. Abra la tapa de la válvula del producto.
3. Coloque el adaptador de válvula correspondiente en el mandril [17] e introdúzcalo en la válvula del producto. Si el adaptador de válvula se sale de la válvula durante el inflado, deberá empujarlo con la mano hacia el interior de la válvula durante el inflado.
4. Compruebe que el adaptador de válvula está bien conectado a la válvula tirando de él con cuidado.
5. Coloque el interruptor de encendido/apagado [11] en la posición "I" para encender el compresor.

Nota:
El compresor puede apagarse en cualquier momento colocando el interruptor de encendido/apagado [11] en la posición "0".

6. Cuando el manómetro [12] indique la presión recomendada, coloque el interruptor de encendido/apagado [11] en la posición "0" para apagar el compresor.

¡Atención!
Observe y compruebe la firmeza de la prenda durante el inflado. Si el artículo se ha inflado demasiado, interrumpa inmediatamente el proceso y apague el compresor ! Atención ! Una presión de aire excesiva puede reventar el objeto ! Peligro de daños personales y materiales!

7. Retire el adaptador de la válvula del artículo y cierre la tapa de la válvula del artículo.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 84 07.11.24 13:23

Directrices de presión no vinculantes

Objeto	Presión
Neumático de automóvil	aprox. 1,9 - 3,5 bar
Neumático de remolque	aprox. 2,4 - 3,4 bar
Neumático de motocicleta	aprox. 1,7 - 2,9 bar
Neumático de bicicleta	aprox. 2,0 - 4,0 bar
Fútbol	aprox. 0,6 - 1,1 bar

Utilización de la toma de 12 V para automóviles

1. Conecte el enchufe de un dispositivo externo a la conexión de 12 V para automóviles [3].
2. Pulse brevemente dos veces el botón [5]
3. La toma de corriente/enchufe está ahora activa y puede utilizarse para consumidores.
4. Para desactivarlo, vuelva a pulsar brevemente el botón [5] dos veces
5. Después de utilizar el dispositivo externo, desconecte el enchufe de 12 V de la conexión de 12 V para automóviles.

Utilización de la toma de salida USB 2.0

1. Pulse dos veces brevemente el botón [5] para conectar el puerto USB [4].
2. Conecte un dispositivo USB externo al puerto USB [4].

El puerto USB suministra 5 V de corriente continua para dispositivos USB externos (por ejemplo, lámparas, ventiladores, radios).

Nota:

- El puerto USB no está diseñado para la transferencia de datos.
- No conecte lápices de memoria, reproductores MP3 o aparatos externos similares de almacenamiento de datos.

3. Vuelva a pulsar dos veces el botón [5] para desconectar el puerto USB [4].

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 85 07.11.24 13:23

Solución de problemas

Problema	Solución
Tensión de salida baja.	Compruebe las conexiones y cargue la batería.
El interruptor de encendido/apagado [11] está encendido pero el compresor no empieza a inflar.	Compruebe que la batería está cargada.
El aparato bombea aire pero el neumático/elemento no se infla.	Compruebe que el mandril [17] está correctamente conectado a la válvula del neumático/artículo.
	Compruebe si el neumático/producto pierde aire.
La presión del neumático es inferior a la presión ajustada.	La presión de los neumáticos aumenta a medida que sube la temperatura. La presión recomendada para los neumáticos suele especificarse para neumáticos fríos (aprox. 20 °C). No compruebe la presión de los neumáticos con los neumáticos calientes (por ejemplo, después de viajes largos). Consulte el manual de instrucciones de su vehículo.
	Con neumáticos grandes, como los de las autocaravanas, es aconsejable aumentar la presión en 0,1 bar (2 PSI) para compensar el gran volumen.

Limpieza, cuidado y mantenimiento

- Desconecte siempre la estación de aire comprimido y la central eléctrica de la red de 230 V y desconecte los dispositivos externos antes de limpiar o realizar tareas de mantenimiento.
- Deje que el aparato se enfríe completamente antes de limpiarlo.
- Para evitar la corrosión, limpie el líquido de la batería que haya podido entrar en contacto con las pinzas.
- Mantenga las entradas y salidas de aire libres de suciedad y polvo. Limpie el aparato con un paño húmedo.
- Enrolle cuidadosamente los cables y mangueras cuando guarde el aparato. Esto ayudará a evitar daños accidentales en el cable y en el aparato.
- Guarde el aparato en un lugar limpio y seco.
- Guarde siempre el aparato en posición vertical.
- No guarde el aparato en lugares expuestos a cambios bruscos de temperatura ! Se formará condensación que puede dañar el sistema electrónico!

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 86 07.11.24 13:23

Si, a pesar de haber estudiado este manual de instrucciones, sigue teniendo dudas sobre la puesta en marcha o el funcionamiento, o si, en contra de lo esperado, surge algún problema, póngase en contacto con su distribuidor especializado.

Eliminación

El embalaje está fabricado con materiales respetuosos con el medio ambiente que pueden eliminarse en los puntos de reciclaje locales.



¡Los aparatos viejos no deben tirarse a la basura doméstica!
Los aparatos eléctricos viejos contienen recursos valiosos que pueden recuperarse y reutilizarse en procesos de reciclaje. Sin embargo, también contienen sustancias nocivas que no deben liberarse al medio ambiente bajo ningún concepto.
El contenedor de basura tachado significa que usted está legalmente obligado a eliminar estos aparatos por separado de los residuos urbanos sin clasificar. Está prohibido desecharlos a través del contenedor de basura residual o del contenedor amarillo.
Para devolver su aparato eléctrico usado, utilice los sistemas de devolución y recogida adecuados o póngase en contacto con el vendedor al que compró el producto.
Las pilas, baterías recargables y lámparas que no estén instaladas de forma permanente en los aparatos y para las que no esté prevista su reutilización deben, por razones de seguridad, retirarse y eliminarse por separado antes de entregar el aparato usado.
Este aparato eléctrico incluye las siguientes pilas o acumuladores:
84.0 Wh (12,0 V, 7 Ah) | batería de plomo-ácido

Las ilustraciones pueden diferir ligeramente del producto. Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en interés del progreso técnico. Decoración no incluida.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 87 07.11.24 13:23

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 88 07.11.24 13:23

Tabela de Conteúdos

1.	Introdução	90
2.	Âmbito de fornecimento	91
3.	Utilização normal	92
4.	Dados técnicos	92
5.	Segurança	95
6.	Visão Geral do Produto	97
7.	Operação	98
8.	Resolução de problemas	103
9.	Limpeza, cuidados e manutenção	104
10.	Eliminação	105
11.	Declaração de Conformidade	271

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 89 07.11.24 13:23

Introdução

Explicação dos símbolos e palavras-sinal utilizados neste manual de instruções e/ou no aparelho:

Símbolo	Explicação
	Respeitar as instruções de utilização da máquina.
	Perigo de vida e de acidente para as crianças!
	Respeitar os avisos e as instruções de segurança!
	Aviso de tensão perigosa! Perigo de vida!
	Aviso de substâncias e objectos explosivos!
	Aviso de arranque automático!
	Aviso de superfície quente!
	Usar proteção auditiva!
	Usar óculos de proteção!
	Usar luvas de proteção!
	Usar calçado de segurança!
	Manter afastado de fontes de ignição - Não fumar!
	Utilizar o aparelho apenas em locais protegidos das intempéries!
	Classe de proteção II (alimentação eléctrica)

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 90 07.11.24 13:23

Símbolo	Explicação
	Fusível (alimentação eléctrica)
	Ter em conta o ambiente ao eliminar a embalagem!
	Este aparelho está em conformidade com as diretivas da UE

Símbolo/palavra de sinalização	Possíveis consequências da inobservância
⚠ Perigo!	Perigo iminente de vida ou de ferimentos muito graves.
⚠ Aviso!	Ferimentos graves, possível perigo de vida.
⚠ Atenção!	Ferimentos ligeiros a moderados.
Atenção!	Perigo de danos materiais.

Nota:
Este manual de instruções também se refere à central eléctrica e de ar como aparelho.

Âmbito de fornecimento

Verificar o conteúdo da embalagem imediatamente após a desembalagem. Verificar o aparelho e todas as peças quanto a danos. Não utilizar um aparelho ou peças com defeito.

- Estação de ar e de potência com mangueira de alta pressão e duas braçadeiras de bateria
- 1 fonte de alimentação 230 V
- 1 válvula para bolas de desporto
- 1 válvula para brinquedos insufláveis
- Instruções de utilização

Por favor, inclua toda a documentação relevante para outros utilizadores!

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 91 07.11.24 13:23

Utilização normal

A estação de ar e de energia é adequada para o arranque de um veículo com a bateria descarregada e para encher pneus de automóveis, motociclos e bicicletas, bem como artigos desportivos insufláveis, brinquedos e produtos recreativos.

A alimentação eléctrica só pode ser feita através da tomada de 12 V do automóvel e da porta USB.

A estação de ar e de energia deve ser alimentada pela bateria de 12 V integrada. O compressor não foi concebido para um funcionamento contínuo.

Este aparelho não se destina a ser utilizado por crianças e pessoas com capacidades mentais/físicas reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos. Não permitir que as crianças brinquem com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.

Este aparelho não se destina a uma utilização comercial.

Qualquer outra utilização ou modificação do aparelho é considerada incorrecta e envolve riscos significativos. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização incorrecta.

O fabricante não é responsável por danos causados por:

- Ligação e/ou operação incorrecta.
- Forças externas, danos no aparelho e/ou danos em partes do aparelho devido a impactos mecânicos ou sobrecarga.
- Qualquer tipo de modificação do aparelho.
- Utilização do aparelho para fins não descritos no presente manual de instruções.
- Danos consequentes de uma utilização não intencional e/ou incorrecta.
- Humidade e/ou ventilação insuficiente
- Abertura não autorizada do aparelho.

A garantia é anulada.

Dados técnicos

	Arrancador
Número do artigo	721854
Dimensões	248 x 120 x 230 mm

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 92 07.11.24 13:23

Peso	2.1 kg
Temperatura de funcionamento	-10°C ~ +55°C
Temperatura de armazenamento	-20°C ~ +60°C
Entrada	12.0 V DC
Saída	12 V: 12,0 V DC; USB: 5,0 V CC
Tensão de saída	12 V: 8 A; USB: 2,1 A
	Bateria de armazenamento
Tipo de pilha	12 V Lítio Ionen Akku
Capacidade da bateria	9600 mAh (35,52 Wh)
Temperatura de funcionamento	-10°C ~ +40°C
Tempo de carregamento	aprox. 8 - 12 horas através de uma fonte de alimentação de 230 V
	Compressor
Pressão	max. 8.0 bar / 100 PSI
Passagem de ar	max. 10 L/min
Potência nominal	120 W
Precisão	± 1,5 psi
Modo de funcionamento	funcionamento periódico (manual), tempo máximo de funcionamento 10 min.
Grupo gerador	isento de óleo
Comprimento da mangueira de ar comprimido	58 cm ±2 cm
Nível de pressão sonora	63.0 dB (A)
	Cabos de ligação
Pico de amperes	300/600 A (0,5 s)
Secção transversal*/comprimento	8.0^{mm2} / 2 x 0,5 m

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 93 07.11.24 13:23

Para motores de cilindrada até	Gasolina: 2000 cm^3 Gasóleo: 3000 cm^3
	Adaptador de rede de carregamento
Nome do fabricante	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Marca do fabricante	cartrend
Número de registo comercial do fabricante	Landau in der Pfalz HRB 32540
Endereço do fabricante	Carl-Benz-Straße 2, 76761 Rülzheim, Alemanha
Número do modelo	721854.Cartrend
Entrada	220-240 V AC
Frequência da corrente alternada de entrada	50 Hz
Saída	12.0 V DC
Tensão de saída	1,0 A
Corrente de entrada	max. 0.2 A
Classe de proteção	II
Fusível	T2A

Segurança

Ler todas as diretrizes e instruções de segurança. A inobservância das diretrizes e instruções de segurança pode provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves. Guarde todas as diretrizes e instruções de segurança para consulta futura.



Perigo de vida e de acidente para as crianças!

- Manter o aparelho fora do alcance das crianças. As crianças não reconhecem os perigos que este produto cria!

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 94 07.11.24 13:23



Perigo!

- Os cabos danificados podem provocar um choque elétrico fatal. Interromper a utilização se os cabos estiverem danificados.



Perigo de explosão e de incêndio!

- Manter as fontes de ignição (por exemplo, cigarros acesos) afastadas da bateria.
- O aparelho e a bateria descarregada têm de ter a mesma tensão (ver especificações na bateria).
- Não utilize o aparelho em locais onde estejam armazenadas substâncias explosivas ou inflamáveis (por exemplo, gasolina ou solventes).
- Colocar sempre o aparelho num local seguro e bem ventilado.
- Descongele as pilhas congeladas antes de as colocar em funcionamento.
- Certifique-se de que a tensão de bordo corresponde à tensão de entrada (12 V CC) especificada no aparelho para evitar o risco de incêndio e danos no aparelho.
- A cilindrada do motor do veículo deve estar dentro da gama aprovada para os cabos de ligação em ponte.
- A bateria descarregada deve ser ligada à fonte de alimentação de bordo.
- Utilize apenas carregadores recomendados pelo fabricante. A utilização de outros carregadores pode provocar um incêndio.
- Não exponha o aparelho à luz solar direta.
- As pilhas podem rebentar ou explodir se forem atiradas para o fogo ou expostas a calor extremo. Não exponha o aparelho a calor extremo.



Risco de queimaduras químicas!

- Risco de lesões oculares. Utilize óculos de proteção e não se incline sobre a bateria. O eletrólito da bateria de arranque descarregada ainda se encontra líquido a baixas temperaturas.



Perigo de choque elétrico!

- Nunca utilize o cabo para transportar ou puxar o aparelho.
- Desligue o cabo da tomada apenas pela ficha. O cabo pode ficar danificado.
- Não utilize o aparelho se estiver danificado. Os danos no aparelho ou no cabo de carregamento aumentam o risco de choque elétrico.
- Conduza os cabos eléctricos de modo a que não seja possível tropeçar neles e a evitar que sejam danificados.
- Os trabalhos de manutenção devem ser efectuados por electricistas qualificados.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 95 07.11.24 13:23

- Evite deitar ou pingar água ou outros líquidos sobre o aparelho. Se a água penetrar nos aparelhos eléctricos, o risco de choque elétrico aumenta.
- Certifique-se de que todas as fichas e cabos estão isentos de humidade. Nunca ligue o aparelho à rede eléctrica com as mãos molhadas ou húmidas.
- Não tente desmontar ou reparar o aparelho. Em caso de defeito, mandar reparar ou substituir imediatamente o aparelho numa loja especializada.
- Não cubra o aparelho, pois este pode ficar danificado devido a um aquecimento extremo.
- Pare imediatamente de utilizar o aparelho se notar fumo ou um odor invulgar.
- Não deixar que as pinças envolvidas se toquem.
- Nunca deixar que os contactos do cabo ligado ao terminal positivo da bateria entrem em contacto com partes do veículo condutoras de eletricidade.
- As carroçarias dos veículos não podem entrar em contacto.

 Perigo de ferimentos!

- Não modificar ou manipular o produto, caso contrário existe um perigo acrescido de ferimentos.
- Não deixar o aparelho a funcionar sem vigilância.
- A mangueira de alta pressão fica quente durante a utilização. Por isso, deixe-a arrefecer antes de lhe tocar e de a enrolar.
- Não utilizar o compressor durante mais de 10 minutos. Em seguida, deixar arrefecer durante cerca de 10 minutos. Caso contrário, pode ocorrer um sobreaquecimento e danos permanentes.
- Tenha também em atenção as instruções de funcionamento dos aparelhos ligados.

Notas especiais

- Não insuflar objectos para além da pressão prevista ou especificada. O objeto pode rebentar.
- Nunca insuflar objectos maiores, tais como pneus de camiões ou tractores, colchões de ar ou barcos de borracha. Isto excede o débito e, consequentemente, o tempo de funcionamento do compressor.
- As indicações de pressão do manómetro são valores de referência. Verificar a pressão com um manómetro de ar calibrado.
- A pressão máxima de 100 PSI (7 bar) só será atingida se o volume da bomba não for superior a 0,5 L.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 96 07.11.24 13:23

Visão Geral do Produto

Vista geral dos controlos, ver página 2.

1. Pega de transporte
2. LED de estado de carga
3. tomada de 12 V para automóvel
4. Porta USB
5. Botão teste/USB/luz
6. Luz de trabalho LED com função SOS
7. LED de proteção contra inversão de polaridade
8. Tomada de corrente
9. Braçadeira vermelha (+)
10. Braçadeira preta (-)
11. Interruptor On/Off do compressor
12. Manómetro
13. Válvula para bolas de desporto
14. Válvula para brinquedos insufláveis
15. cabo de carregamento de 12 V
16. Mangueira de alta pressão
17. Acoplamento rápido da válvula
18. Ficha de ligação
19. Fonte de alimentação com ficha de 230 V

Operação

Informações sobre a utilização

- A bateria de armazenamento deve ser totalmente carregada antes da primeira utilização.
- Verifique regularmente a carga da bateria quando esta estiver armazenada durante longos períodos de tempo.
- Carregue totalmente a bateria mensalmente, mesmo que o aparelho não tenha sido utilizado.

Carregar a bateria de armazenamento

1. Ligar a ficha [18] da fonte de alimentação à tomada [8].
2. Ligar a fonte de alimentação [19] a uma tomada eléctrica de 230 V.
   O LED de estado de carga [2] pisca durante o carregamento.
3. O LED de estado de carga [2] acende-se a verde quando a bateria está totalmente carregada.
   O tempo de carga é de cerca de 8 a 12 horas.
4. Após o carregamento, desligar a fonte de alimentação do aparelho e a tomada de 230 V.

Nota!
Não utilizar o aparelho durante o carregamento!

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 97 07.11.24 13:23

Verificar o nível de carga

As variações de temperatura podem afetar a descarga da bateria.
Verifique regularmente o nível de carga.

1. Premir o botão [5] para ativar o LED do estado de carga [2].
2. Premir novamente o botão [5] para desativar o indicador e preservar a bateria.

Mostrar	Nível de carga
verde intermitente, soa um alarme	Tensão da bateria demasiado elevada. Verifique se o dispositivo está a ser carregado corretamente.
acende-se a verde	O dispositivo está carregado e pronto a ser utilizado.
acende-se a amarelo	Carregue o aparelho rapidamente.
acende-se a vermelho	Carregue o dispositivo imediatamente.
vermelho intermitente, soa um alarme	Tensão da bateria demasiado baixa. Carregue o dispositivo imediatamente.

Luz de trabalho

1. Premir e manter premido o botão "On/Off" [8] durante 3 segundos para ligar o aparelho.
2. Iluminação [7] modo de funcionamento: Ligar: 100% de luminosidade Pressão breve: 50% de luz fraca Pressão curta: Flash lento Pressão curta: Flash Premir curto: SOS Pressão curta: fechar
3. Se trabalhar em qualquer modo de funcionamento durante mais de 5 segundos, desligue diretamente a luz premindo brevemente o botão "On/Off" [8].

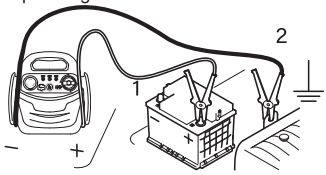
0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 98 07.11.24 13:23

Preparativos
- Certifique-se de que a bateria do aparelho está carregada. Não efetuar um arranque por impulso se o indicador de carga estiver aceso a vermelho ou amarelo.
- Respeitar as indicações relativas ao arranque com bateria nos manuais de instruções dos veículos.
- Accione o travão de estacionamento em ambos os veículos.
- Colocar a alavanca de velocidades em ponto morto e, no caso das transmissões automáticas, em P.
- Desligue a ignição de ambos os veículos e de todos os dispositivos.
- Não desligar a bateria descarregada do sistema elétrico do veículo.

Ligar
Colocar os cabos de ligação direta de modo a não ficarem presos em peças móveis no interior do compartimento do motor.

Ligue os grampos dos terminais dos cabos pela seguinte ordem:

1. O cabo positivo (vermelho) ao terminal positivo da bateria descarregada.
2. Cabo negativo (preto) a uma massa adequada (por exemplo, bloco do motor) no veículo.



⚠ Atenção!
Ligue este ponto de terra à terra do veículo o mais afastado possível da bateria para evitar a ignição de gás explosivo que possa estar presente.

Se a bateria tiver sido ligada com polaridade invertida, soará um alarme e o LED [7] piscará a vermelho.
Neste caso, não premir o botão [5]. Desligar os terminais e ligar os terminais como descrito acima.

Iniciar
1. O LED Ligação está a piscar.
2. Premir o botão [5]/Led Ligação muda para verde.
3. Ligar o motor do veículo com a bateria descarregada (tentativa de arranque de 8 segundos no máximo - aguardar pelo menos 3 minutos entre novas tentativas).
4. Após o arranque bem sucedido do motor do veículo com a bateria descarregada, premir o botão [5]/LED Ligação fica intermitente.

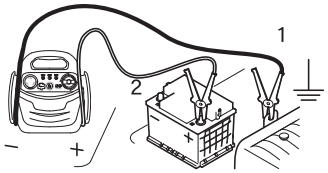
0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 99 07.11.24 13:23

Desligar
Nota:
Antes de desligar os cabos de ligação em ponte, o veículo com a bateria descarregada deve ter os descongeladores traseiro e dianteiro ligados (não ligar as luzes do veículo). Isto reduzirá possíveis picos de tensão durante a desconexão e evitará danificar peças eléctricas.

Desligar os grampos dos terminais pela seguinte ordem:

⚠ Atenção!
Ao desligar os cabos de ligação, tenha cuidado para que não entrem em contacto com as peças móveis do motor.

1. Cabo negativo (preto) do ponto de terra do veículo com a bateria descarregada.
2. Cabo positivo (vermelho) da bateria.



Após o arranque, conduzir o veículo avariado durante uma distância mais longa para carregar a bateria. Também é possível recarregar a bateria com um carregador.

Recarregar totalmente o aparelho depois de o utilizar para o arranque (ver "Recarregar a bateria do aparelho").

Utilização do compressor



Atenção!
Utilize sempre proteção auditiva e óculos de proteção adequados quando utilizar este produto.

- Verificar o aparelho e a mangueira de ar [16] quanto a danos antes de cada utilização! Não utilizar o aparelho se estiver danificado!
- Respeitar a pressão máxima do artigo que se pretende encher e ler o respetivo manual de instruções.

1. Retirar a mangueira de ar [16] do compartimento de arrumação [15].
2. Selecionar o adaptador de válvula pretendido. Abrir a alavanca de fixação [17], afastando a alavanca de fixação da mangueira de ar [16].
3. Agora, encaixe os adaptadores de válvula e empurre a alavanca na direção da mangueira de ar para a bloquear no lugar.
4. Verificar se o adaptador de válvula está bem apertado.

Encher os pneus

- A pressão dos pneus aumenta com o aumento da temperatura. A pressão dos pneus recomendada é normalmente especificada para pneus frios (aprox. 20 °C). Consulte o manual do utilizador do seu veículo.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 100 07.11.24 13:23

- Não verificar a pressão dos pneus com os pneus quentes (p. ex., após viagens longas).

Atenção!
O compressor pode ser acionado durante, no máx. 10 minutos, após os quais o aparelho tem de arrefecer durante 10 minutos!

1. Não é necessário um adaptador de válvula para encher os pneus de automóvel. Primeiro, retire a tampa da válvula do pneu.
2. Soltar a alavanca de bloqueio e colocar a alavanca de bloqueio [17] o mais possível sobre a válvula do pneu. Durante o processo, fechar a alavanca de bloqueio.
   Se o mandril [17] estiver corretamente ligado à válvula do veículo, o manómetro [12] indica a pressão atual do pneu.
3. Se este valor corresponder à pressão dos pneus recomendada para o veículo, pode retirar o mandril [17].
4. Se este valor for inferior à pressão dos pneus recomendada para o veículo, colocar o interrutor On/Off [11] em "I", para ligar o compressor.

Nota: O compressor pode ser desligado em qualquer altura, colocando o interrutor On/Off [11] na posição "0".

5. Quando o manómetro [12] indicar a pressão recomendada, colocar o interrutor On/Off [15] na posição "0", para desligar o compressor.
6. Soltar a alavanca de bloqueio e retirar a alavanca de bloqueio [17] da válvula do pneu.
7. Verificar também a pressão do ar com um segundo manómetro, para determinar o valor exato. Repita o processo, se a pressão de ar pretendida não for atingida.
8. Em seguida, voltar a colocar a tampa na válvula do pneu.

Insuflar artigos de desporto, brinquedos e produtos recreativos

Atenção!
Respeitar as indicações do fabricante do produto. Não utilizar o compressor para encher dispositivos de flutuação!

Atenção!
O compressor pode ser acionado durante, no máx. 10 minutos, após os quais o aparelho tem de arrefecer durante 10 minutos!

1. Leia primeiro as instruções de enchimento do fabricante do produto e a pressão de ar máxima aprovada, antes de encher o produto.
2. Abrir a tampa da válvula do produto.
3. Encaixar o adaptador de válvula correspondente no mandril [17] e empurrá-lo para dentro da válvula do produto. Se o adaptador da válvula sair da válvula durante o enchimento, terá de o empurrar para dentro da válvula com a mão durante o enchimento.
4. Verifique se o adaptador da válvula está bem ligado à válvula, puxando-o cuidadosamente.
5. Colocar o interrutor On/Off [11] na posição "I" para ligar o compressor.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 101 07.11.24 13:23

Nota:
O compressor pode ser desligado em qualquer altura, colocando o interrutor On/Off [11] na posição "0".

6. Quando o manómetro [12] indicar a pressão recomendada, colocar o interrutor On/Off [11] em "0" para desligar o compressor.

Atenção!
Observar e verificar a firmeza da peça durante o enchimento. Se o artigo já estiver demasiado cheio, interromper imediatamente o processo e desligar o compressor! Atenção! Uma pressão de ar excessiva pode provocar o rebentamento da peça! Perigo de ferimentos pessoais e danos materiais!

7. Retirar o adaptador da válvula do artigo e fechar a tampa da válvula do artigo.

Diretivas de pressão não obrigatórias

Objeto	Pressão
Pneu de automóvel	aprox. 1,9 - 3,5 bar
Pneu de reboque	aprox. 2,4 - 3,4 bar
Pneu de motociclo	aprox. 1,7 - 2,9 bar
Pneu de bicicleta	aprox. 2,0 - 4,0 bar
Futebol	aprox. 0,6 - 1,1 bar

Utilizar a tomada de 12 V para automóvel

1. Ligar a ficha de um aparelho externo à tomada de 12 V para automóvel [3].
2. Premir brevemente o botão [5] duas vezes
3. A tomada/conetor está agora ativa e pode ser utilizada pelos consumidores.
4. Para desativar, premir brevemente o botão [5] duas vezes
5. Depois de utilizar o aparelho externo, desligar a ficha de 12 V da ligação de 12 V para automóvel.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 102 07.11.24 13:23

Utilizar a tomada de saída USB 2.0

1. Premir brevemente o botão [5] duas vezes para ligar a porta USB [4].
2. Ligue um dispositivo USB externo à porta USB [4].

A porta USB fornece 5 V de corrente contínua para dispositivos USB externos (por exemplo, lâmpadas, ventoinhas, rádios).

Nota:

- A porta USB não se destina à transferência de dados.
- Não ligar cartões de memória, leitores de MP3 ou aparelhos externos semelhantes para armazenamento de dados.

3. Premir novamente o botão [5] duas vezes para desligar a porta USB [4].

Resolução de problemas

Problema	Solução
Tensão de saída baixa.	Verifique as ligações e carregue a bateria.
O interrutor On/Off [11] está ligado, mas o compressor não começa a insuflar.	Verificar se a bateria está carregada.
O aparelho bombeia ar, mas o pneu/peça não enche.	Verificar se o mandril [17] está corretamente ligado à válvula do pneu/peça.
	Verificar se o pneu/produto tem fugas de ar.
A pressão no pneu é inferior à pressão definida.	A pressão dos pneus aumenta com o aumento da temperatura. A pressão dos pneus recomendada é normalmente especificada para pneus frios (aprox. 20 °C). Não verificar a pressão dos pneus com pneus quentes (p. ex., após viagens longas). Consulte o manual do utilizador do seu veículo.
	No caso de pneus grandes, como os das caravanas, é aconselhável aumentar a pressão em 2 PSI (0,1 bar) para compensar o elevado volume.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 103 07.11.24 13:23

Limpeza, cuidados e manutenção

- Desligue sempre a estação de ar e a estação de energia da alimentação eléctrica de 230 V e desligue os dispositivos externos antes de limpar ou efetuar a manutenção.
- Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de o limpar.
- Para evitar a corrosão, limpe qualquer líquido da bateria que possa ter entrado em contacto com as pinças.
- Mantenha as entradas e saídas de ar livres de sujidade e pó. Limpar o aparelho com um pano húmido.
- Enrole cuidadosamente os cabos e as mangueiras quando guardar o aparelho. Isto ajudará a evitar danos acidentais no cabo e no aparelho.
- Guardar o aparelho num local limpo e seco.
- Guarde sempre o aparelho na vertical.
- Não guarde o aparelho em locais onde esteja exposto a variações extremas de temperatura! A formação de condensação pode danificar o sistema eletrónico!

Serviço

Se, apesar de ter estudado este manual de instruções, ainda tiver dúvidas sobre a colocação em funcionamento ou a operação, ou se, contrariamente ao esperado, surgir um problema, contacte o seu revendedor especializado.

Eliminação

A embalagem é feita de materiais ecológicos que podem ser eliminados nos pontos de reciclagem locais.



Os aparelhos antigos não devem ser colocados no lixo doméstico!
Os aparelhos eléctricos antigos contêm recursos valiosos que podem ser recuperados e reutilizados em processos de reciclagem. No entanto, também contêm substâncias nocivas que não devem ser libertadas no ambiente em circunstância alguma.
O caixote do lixo barrado com uma cruz significa que é legalmente obrigado a eliminar estes aparelhos separadamente dos resíduos urbanos não selecionados. É proibida a eliminação no contentor de resíduos ou no contentor amarelo. Para devolver o seu aparelho elétrico usado, utilize os sistemas de devolução e recolha adequados ou contacte o revendedor onde adquiriu o produto.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 104 07.11.24 13:23

As pilhas, os acumuladores e as lâmpadas que não estão instalados de forma permanente nos aparelhos e para os quais não se pretende uma reutilização devem, por razões de segurança, ser retirados e eliminados separadamente antes de entregar o aparelho usado.
As seguintes pilhas ou acumuladores estão incluídos neste aparelho elétrico:
84.0 Wh (12,0 V, 7 Ah) | bateria de chumbo-ácido

As ilustrações podem diferir ligeiramente do produto. Reservamo-nos o direito de efetuar alterações no interesse do progresso técnico. Decoração não incluída.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 105 07.11.24 13:23

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 106 07.11.24 13:23

Inhoudsopgave

1.	Inleiding	108
2.	Omvang van de levering	109
3.	Normaal gebruik	109
4.	Technische gegevens	110
5.	Veiligheid	112
6.	Product Overzicht	115
7.	Operatie	115
8.	Problemen oplossen	121
9.	Reiniging, onderhoud en verzorging	121
10.	Verwijdering	122
11.	Verklaring van overeenstemming	271

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 107 07.11.24 13:23

Inleiding

Verklaring van symbolen en signaalwoorden die in deze gebruiksaanwijzing en/ of het apparaat worden gebruikt:

Symbool	Uitleg
	Volg de instructies bij het gebruik van de machine.
	Levensgevaar en ongevallen voor kinderen!
	Waarschuwingen en veiligheidsinstructies opvolgen!
	Waarschuwing voor gevaarlijke spanning! Levensgevaar!
	Waarschuwing voor explosieve stoffen en voorwerpen!
	Waarschuwing voor automatisch opstarten!
	Waarschuwing voor heet oppervlak!
	Draag gehoorbescherming!
	Veiligheidsbril dragen!
	Veiligheidshandschoenen dragen!
	Veiligheidsschoenen dragen!
	Verwijderd houden van ontstekingsbronnen - Niet roken!
	Apparaat alleen gebruiken op plaatsen die beschermd zijn tegen weersinvloeden!
	Beschermingsklasse II (voeding)

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 108 07.11.24 13:23

Symbool	Uitleg
	Zekering (voeding)
	Houd rekening met het milieu bij het weggooien van de verpakking!
	Dit apparaat voldoet aan de EU-richtlijnen

Symbool/signaalwoord	Mogelijke gevolgen bij niet-naleving
⚠ Gevaar!	Onmiddellijk levensgevaar of ernstige verwondingen.
⚠ Waarschuwing!	Ernstig letsel, mogelijk levensgevaar.
⚠ Let op!	Lichte tot matige verwondingen.
Let op!	Gevaar voor materiële schade.

Let op:
Deze gebruiksaanwijzing heeft ook betrekking op de lucht- en energiecentrale als apparaat.

Omvang van de levering

Controleer de inhoud van de verpakking onmiddellijk na het uitpakken. Controleer het apparaat en alle onderdelen op beschadigingen. Gebruik geen defect apparaat of defecte onderdelen.

- Lucht- en krachtstation met hogedrukslang en twee accuklemmen
- 1 voeding 230 V
- 1 ventiel voor sportballen
- 1 ventiel voor opblaasbaar speelgoed
- Gebruiksaanwijzing

Voeg alle relevante documentatie bij voor andere gebruikers!

Normaal gebruik

Het lucht- en krachtstation is geschikt om een voertuig met lege accu te starten en om auto-, motor- en fietsbanden op te pompen, evenals opblaasbare sportartikelen, speelgoed en recreatieproducten.

Er mag alleen stroom worden geleverd via de 12 V autostekker en de USB-poort.

Het lucht- en krachtstation wordt gevoed door de geïntegreerde 12 V accu. De

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 109 07.11.24 13:23

compressor is niet ontworpen voor continu gebruik.

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen en personen met verminderde geestelijke/fysieke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis. Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik.

Elk ander gebruik of wijziging van het apparaat wordt beschouwd als oneigenlijk en brengt aanzienlijke risico's met zich mee. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuist gebruik.

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door:

- Onjuiste aansluiting en/of bediening.
- Externe krachten, schade aan het apparaat en/of schade aan onderdelen van het apparaat door mechanische schokken of overbelasting.
- Elke vorm van wijzigingen aan het apparaat.
- Gebruik van het apparaat voor doeleinden die niet zijn beschreven in deze handleiding.
- Gevolgschade door onbedoeld en/of oneigenlijk gebruik.
- Vocht en/of onvoldoende ventilatie
- Onbevoegd openen van het apparaat.

Hierdoor vervalt de garantie.

Technische gegevens

	Startbooster
Artikelnummer	721854
Afmetingen	248 x 120 x 230 mm
Gewicht	2.1 kg
Bedrijfstemperatuur	-10°C ~ +55°C
Temperatuur bij opslag	-20°C ~ +60°C
Invoer	12.0 V GELIJKSTROOM
Uitgang	12 V: 12,0 V DC; USB: 5,0 V DC
Uitgangsspanning	12 V: 8 A; USB: 2,1 A

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 110 07.11.24 13:23

	Opslagbatterij
Type batterij	12 V Lithium Ionen Akku
Accucapaciteit	9600 mAh (35,52 Wh)
Bedrijfstemperatuur	-10°C ~ +40°C
Oplaadtijd	ca. 8 - 12 uur via 230 V voeding
	Compressor
Druk	max. 8.0 bar / 100 PSI
Luchtdoorlaat	max. 10 L/min
Vermogen	120 W
Nauwkeurigheid	± 1,5 psi
Bedrijfsmodus	periodieke werking (handmatig), maximale bedrijfstijd 10 min.
Generatorset	olievrij
Lengte persluchtslang	58 cm ±2 cm
Geluidsdrukniveau	63.0 dB (A)
	Doorverbindingsdraden
Piekampères	300/600 A (0,5 s)
Doorsnede*/lengte	8.0^{mm2} / 2 x 0,5 m
Voor motorinhoud tot	Benzine: 2000 cm^3 Diesel: 3000 cm^3
	Oplaadnetadapter
Naam fabrikant	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Merk fabrikant	cartrend
Handelsregisternummer fabrikant	Landau in de Pfalz HRB 32540
Adres fabrikant	Carl-Benz-Straße 2, 76761 Rülzheim, Duitsland
Modelnummer	721854.Cartrend
Invoer	220-240 V WISSELSTROOM
Ingangsfrequentie wisselstroom	50 Hz

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 111 07.11.24 13:23

Uitgang	12.0 V GELIJKSTROOM
Uitgangsspanning	1,0 A
Ingangsstroom	max. 0.2 A
Beschermingsklasse	II
Zekering	T2A

Veiligheid

Lees alle veiligheidsrichtlijnen en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsrichtlijnen en instructies kan een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel veroorzaken. Bewaar alle veiligheidsrichtlijnen en instructies voor toekomstig gebruik.

 Levensgevaar en ongevallen voor kinderen!

- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen. Kinderen herkennen de gevaren van dit product niet!

 Gevaar!

- Beschadigde kabels kunnen dodelijke elektrische schokken veroorzaken. Stop het gebruik als de kabels beschadigd zijn.

 Explosie- en brandgevaar!

- Houd ontstekingsbronnen (bijv. brandende sigaretten) uit de buurt van de batterij.
- Het apparaat en de lege batterij moeten dezelfde spanning hebben (zie specificaties op de batterij).
- Gebruik het apparaat niet in ruimten waar explosieve of ontvlambare stoffen zijn opgeslagen (bijv. benzine of oplosmiddelen).
- Plaats het apparaat altijd in een veilige, goed geventileerde ruimte.
- Ontdooi bevroren batterijen voordat u ze opstart.
- Zorg dat de boordspanning overeenkomt met de op het apparaat aangegeven ingangsspanning (12 V DC) om brandgevaar en schade aan het apparaat te voorkomen.
- De cilinderinhoud van de motor van het voertuig moet binnen het goedgekeurde bereik van de startkabels liggen.
- De lege accu moet worden aangesloten op de boordnetvoeding.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 112 07.11.24 13:23

- Gebruik alleen door de fabrikant aanbevolen opladers. Het gebruik van andere opladers kan brand veroorzaken.
- Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht.
- Batterijen kunnen barsten of exploderen als ze in het vuur worden gegooid of aan extreme hitte worden blootgesteld. Stel het apparaat niet bloot aan extreme hitte.



Risico op chemische brandwonden!

- Risico op oogletsel. Draag een veiligheidsbril en leun niet over de batterij. De elektrolyt van de lege startaccu is bij lage temperaturen nog vloeibaar.



Gevaar voor elektrische schokken!

- Gebruik de kabel nooit om het apparaat te dragen of te trekken.
- Trek de kabel alleen aan de stekker uit het stopcontact. De kabel kan beschadigd raken.
- Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is. Beschadiging van het apparaat of de oplaadkabel verhoogt het risico op elektrische schokken.
- Leid de elektrische kabels zodanig dat er niet over gestruikeld kan worden en dat ze niet beschadigd raken.
- Onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerde elektriciens.
- Voorkom dat er water of andere vloeistoffen overheen worden gegoten of gedruppeld. Als er water in elektrische apparaten dringt, neemt het risico op elektrische schokken toe.
- Zorg ervoor dat alle stekkers en kabels vrij zijn van vocht. Sluit het apparaat nooit aan op het lichtnet met natte of vochtige handen.
- Probeer het apparaat niet te demonteren of te repareren. Laat het apparaat onmiddellijk repareren of vervangen door een speciaalzaak als het defect is.
- Dek het apparaat niet af, want het kan beschadigd raken door extreme verhitting.
- Stop onmiddellijk met het gebruik van het apparaat als u rook of een ongebruikelijke geur waarneemt.
- Zorg dat de betrokken klemmen elkaar niet raken.
- Laat de contacten van de kabel die is aangesloten op de positieve pool van de accu nooit in contact komen met elektrisch geleidende voertuigonderdelen.
- De carrosserieën van het voertuig mogen niet met elkaar in contact komen.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 113 07.11.24 13:23

⚠ Gevaar voor letsel!

- Verander niets aan het product en knoei er niet mee, anders bestaat er een verhoogd risico op letsel.
- Laat het apparaat niet zonder toezicht werken.
- De hogedrukslang wordt heet tijdens gebruik. Laat hem daarom afkoelen voordat u hem aanraakt en oprolt.
- Gebruik de compressor niet langer dan 10 minuten. Laat hem daarna ongeveer 10 minuten afkoelen. Anders kan oververhitting en blijvende schade optreden.
- Neem ook de gebruiksaanwijzing van aangesloten apparaten in acht.

Speciale opmerkingen

- Blaas objecten niet op boven de bedoelde of aangegeven druk. Het object kan barsten.
- Pomp nooit grotere voorwerpen op, zoals vrachtwagen- of tractorbanden, luchtbedden of rubberboten. Dit overschrijdt de leveringssnelheid en dus de bedrijfstijd van de compressor.
- De drukspecificaties van de manometer zijn referentiewaarden. Controleer de druk met een gekalibreerde luchtmeter.
- De maximale druk van 7 bar (100 PSI) wordt alleen bereikt als het pompvolume niet groter is dan 0,5 L.

Product Overzicht

Overzicht van bedieningselementen zie pagina 2.

1. Draagbeugel
2. Laadstatus LED
3. 12 V auto-aansluiting
4. USB-poort
5. Knop test/USB/licht
6. LED-werklamp met SOS-functie
7. LED bescherming tegen omgekeerde polariteit
8. Stopcontact
9. Rode klem (+)
10. Zwarte klem (-)
11. Aan/uit-schakelaar compressor
12. Manometer
13. Ventiel voor sportballen
14. Ventiel voor opblaasbaar speelgoed
15. 12 V oplaadkabel
16. Hogedrukslang
17. Snelkoppeling ventiel
18. Aansluitstekker
19. Stroomvoorziening met 230 V stekker

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 114 07.11.24 13:23

Operatie

Informatie over gebruik

- De accu moet volledig opgeladen zijn voor het eerste gebruik.
- Controleer regelmatig de lading van de accu als deze voor langere tijd wordt opgeslagen.
- Laad de accu maandelijks volledig op, zelfs als het apparaat niet is gebruikt.

De accu opladen

1. Sluit de stekker [18] van de voeding aan op de aansluiting [8].
2. Sluit de voeding [19] aan op een 230V stopcontact.
   De laadstatus-LED [2] knippert tijdens het opladen.
3. De laadstatus-LED [2] brandt groen als de accu volledig is opgeladen.
   De oplaadtijd is ongeveer 8 - 12 uur.
4. Haal na het opladen de stekker uit het stopcontact en uit het apparaat.

Let op!
Bedien het apparaat niet tijdens het opladen!

Laadniveau controleren

Temperatuurschommelingen kunnen de ontlading van de batterij beïnvloeden.
Controleer het oplaadniveau regelmatig.

1. Druk op de knop [5] om de laadstatus-LED [2] te activeren.
2. Druk nogmaals op de knop [5] om de indicator uit te schakelen en de batterij te sparen.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 115 07.11.24 13:23

Display	Laadniveau
knippert groen, alarm klinkt	Batterijspanning te hoog. Controleer of het apparaat correct wordt opgeladen.
brandt groen	Apparaat is opgeladen en klaar voor gebruik.
brandt geel	Laad het apparaat snel op.
brandt rood	Laad het apparaat onmiddellijk op.
knippert rood, alarm klinkt	Batterijspanning te laag. Laad het apparaat onmiddellijk op.

Werklampje

1. Houd de aan/uit-knop [8] 3 seconden ingedrukt om het apparaat in te schakelen.
2. Werkmodus verlichting [7]: Inschakelen: 100% helderheid Kort indrukken: 50% gedimd licht Kort indrukken: Langzaam knipperen Kort indrukken: Flits Kort indrukken: SOS Kort indrukken: sluiten
3. Als u langer dan 5 seconden in een van de bedrijfsmodi werkt, schakelt u de verlichting direct uit door kort op de 'Aan/Uit'-knop [8] te drukken.

Startkabel

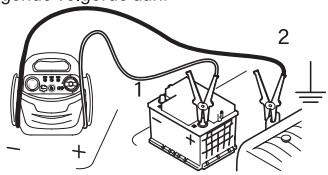
Voorbereidingen
- Zorg ervoor dat de accu van het apparaat is opgeladen. Start niet als de laadindicator rood of geel brandt.
- Zorg ervoor dat u de aanwijzingen voor het jumpstarten in de gebruikershandleidingen van de voertuigen opvolgt.
- Zet de handrem op beide voertuigen.
- Zet de versnellingspook in neutraal, bij een automatische transmissie in P.
- Schakel het contact van beide voertuigen en alle apparaten uit.
- Koppel de lege accu niet los van het elektrische systeem van het voertuig.

Aansluiten op
Plaats de startkabels zodanig dat ze niet verstrikt raken in bewegende delen in de motorruimte.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 116 07.11.24 13:23

Sluit de klemmen van de kabels in de volgende volgorde aan:

1. Positieve kabel (rood) aan de positieve pool van de lege accu.
2. Negatieve kabel (zwart) naar een geschikte massa (bijv. motorblok) op het voertuig.



⚠ Let op!
Sluit dit aardingspunt zo ver mogelijk van de accu aan op de massa van het voertuig om te voorkomen dat eventueel aanwezig explosief gas ontbrandt.

Als de accu met omgekeerde polariteit is aangesloten, klinkt er een alarm en knippert LED [7] rood.
Druk in dit geval niet op knop [5]. Koppel de polen los en sluit de polen aan zoals hierboven beschreven.

Start

1. LED Aansluiting knippert.
2. Druk op knop [5]/Led verbinding wordt groen.
3. Start de motor van het voertuig met de ontladen accu (max. 8 seconden startpoging - wacht minstens 3 minuten tussen verdere pogingen).
4. Nadat de motor van het voertuig met de ontladen accu succesvol is gestart, drukt u op knop [5]/LED verbinding knippert.

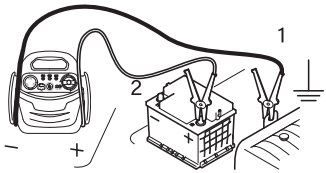
Ontkoppelen

Let op:
Voordat u de startkabels loskoppelt, moet u de achter- en voorontdooiing inschakelen in het voertuig met de lege accu (schakel de verlichting van het voertuig niet in). Dit vermindert mogelijke spanningspieken tijdens het loskoppelen en voorkomt beschadiging van elektrische onderdelen.

Maak de aansluitklemmen los in de volgende volgorde:

⚠ Let op!
Let er bij het loskoppelen van de startkabels op dat ze niet in contact komen met de bewegende delen van de motor.

1. Negatieve kabel (zwart) van massapunt van voertuig met lege accu.
2. Positieve (rode) accukabel.



Rijd na de jumpstart een langere afstand met het defecte voertuig om de accu op te laden. U kunt de accu ook opladen met een oplader.

Laad het apparaat volledig op nadat u het voor een jumpstart hebt gebruikt (zie "De batterij van het apparaat weer opladen").

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 117 07.11.24 13:23

De compressor bedienen



Let op!
Draag altijd geschikte gehoorbescherming en een geschikte veiligheidsbril wanneer u dit product gebruikt.

- Controleer het apparaat en de luchtslang [16] voor elk gebruik op beschadigingen! Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is!
- Let op de maximale druk van het voorwerp dat u wilt opblazen en lees de betreffende gebruiksaanwijzing.

1. Haal de luchtslang [16] uit het opbergvak [15].
2. Kies de gewenste ventieladapter. Open de vergrendelingshendel [17] door deze van de luchtslang [16] af te duwen.
3. Bevestig nu de ventieladapters en duw de hendel naar de luchtslang toe om hem vast te zetten.
4. Controleer of de ventieladapter goed vastzit.

Banden oppompen

- De bandenspanning neemt toe naarmate de temperatuur stijgt. De aanbevolen bandenspanning wordt meestal opgegeven voor koude banden (ongeveer 20 °C). Raadpleeg de gebruikershandleiding van uw voertuig.
- Controleer de bandenspanning niet op warme banden (bijv. na lange ritten).

Let op!
De compressor mag max. 10 minuten werken, waarna het apparaat 10 minuten moet afkoelen!

1. Voor het oppompen van autobanden is geen ventieladapter nodig. Verwijder eerst de dop van het bandventiel.
2. Laat de vergrendelingshendel los en plaats de vergrendelingshendel [17] zo ver mogelijk op het bandventiel. Sluit daarbij de vergrendelingshendel. Als de hendel [17] correct op het ventiel van de auto is aangesloten, geeft de manometer [12] de actuele bandenspanning aan.
3. Als deze waarde overeenkomt met de aanbevolen bandenspanning voor het voertuig, kunt u de spanklauw [17] verwijderen.
4. Als deze waarde lager is dan de aanbevolen bandenspanning voor het voertuig, zet u de aan/uit-schakelaar [11] op "I" om de compressor in te schakelen.

Opmerking: De compressor kan op elk moment worden uitgeschakeld door de Aan/Uit-schakelaar [11] in de stand "0" te zetten.

5. Als de manometer [12] de aanbevolen druk aangeeft, zet u de aan/uit-schakelaar [15] op "0" om de compressor uit te schakelen.
6. Laat de vergrendelingshendel los en verwijder de vergrendelingshendel [17] van het bandventiel.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 118 07.11.24 13:23

7. Controleer de luchtdruk ook met een tweede manometer om de juiste waarde te bepalen. Herhaal de procedure als de gewenste luchtdruk niet is bereikt.
8. Plaats vervolgens de ventieldop weer op het bandventiel.

Sportartikelen, speelgoed en recreatieproducten oppompen

Let op!
Neem de specificaties van de fabrikant van het product in acht. Gebruik de compressor niet om drijfmiddelen op te pompen!

Let op!
De compressor mag max. 10 minuten werken, waarna het apparaat 10 minuten moet afkoelen!

1. Lees eerst de instructies van de fabrikant van het product voor het oppompen en de goedgekeurde maximale luchtdruk voordat u het product oppompt.
2. Open het ventieldeksel van het product.
3. Bevestig de bijbehorende ventieladapter aan de klauwplaat [17] en druk deze in het ventiel van het product. Als de ventieladapter tijdens het oppompen uit het ventiel komt, moet u deze tijdens het oppompen met uw hand in het ventiel duwen.
4. Controleer of de ventieladapter goed op het ventiel is aangesloten door er voorzichtig aan te trekken.
5. Zet de aan/uit-schakelaar [11] op "I" om de compressor in te schakelen.

Let op:
De compressor kan op elk moment worden uitgeschakeld door de Aan/Uit-schakelaar [11] in de stand "0" te zetten.

6. Wanneer de manometer [12] de aanbevolen druk aangeeft, zet u de aan/uit-schakelaar [11] op "0" om de compressor uit te schakelen.

Let op!
Observeer en controleer de stevigheid van het voorwerp tijdens het oppompen. Als het voorwerp al te hard is opgeblazen, onderbreek het proces dan onmiddellijk en schakel de compressor uit! Attentie! Door een te hoge luchtdruk kan het voorwerp barsten! Gevaar voor persoonlijk letsel en materiële schade!

7. Verwijder de ventieladapter van het ventiel van het artikel en sluit de ventieldop van het artikel.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 119 07.11.24 13:23

Niet-bindende drukrichtlijnen

Object	Druk
Autoband	ca. 1,9 - 3,5 bar
Aanhangwagenband	ca. 2,4 - 3,4 bar
Motorfiets band	ca. 1,7 - 2,9 bar
Fietsband	ca. 2,0 - 4,0 bar
Voetbal	ca. 0,6 - 1,1 bar

Gebruik van de 12V autoaansluiting

1. Sluit de stekker van een extern apparaat aan op de 12 V autoaansluiting [3].
2. Druk tweemaal kort op knop [5]
3. De contactdoos/stekker is nu actief en kan worden gebruikt voor consumenten.
4. Om te deactiveren drukt u nogmaals tweemaal kort op knop [5]
5. Koppel na gebruik van het externe apparaat de 12 V autostekker los van de 12 V autoaansluiting.

De 2.0 USB-uitgangsaansluiting gebruiken

1. Druk tweemaal kort op de knop [5] om de USB-poort [4] in te schakelen.
2. Sluit een extern USB-apparaat aan op de USB-poort [4].

De USB-poort levert 5 V gelijkstroom voor externe USB-apparaten (bijv. lampen, ventilatoren, radio's).

Let op:

- De USB-poort is niet bedoeld voor gegevensoverdracht.
- Sluit geen geheugensticks, MP3-speler of soortgelijke externe apparaten voor gegevensopslag aan.

3. Druk nogmaals tweemaal op knop [5] om de USB-poort [4] uit te schakelen.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 120 07.11.24 13:23

Problemen oplossen

Probleem	Oplossing
Lage uitgangsspanning.	Controleer de aansluitingen en laad de accu op.
De aan/uit-schakelaar [11] staat aan, maar de compressor begint niet met oppompen.	Controleer of de accu is opgeladen.
Het apparaat pompt lucht op, maar de band/ het voorwerp wordt niet opgepompt.	Controleer of de plug [17] goed is aangesloten op het ventiel van de band/het artikel.
	Controleer of de band/het product lucht lekt.
De spanning in de band is lager dan de ingestelde spanning.	De bandenspanning neemt toe naarmate de temperatuur stijgt. De aanbevolen bandenspanning wordt meestal opgegeven voor koude banden (ongeveer 20 °C). Controleer de bandenspanning niet op warme banden (bijvoorbeeld na lange reizen). Raadpleeg de gebruikershandleiding van uw voertuig.
	Bij grote banden, zoals op campers, is het aan te raden om de druk met 2 PSI (0,1 bar) te verhogen om het grote volume te compenseren.

Reiniging, onderhoud en verzorging

- Koppel het lucht- en voedingsstation altijd los van de 230V-voeding en koppel externe apparaten los voordat u het apparaat reinigt of onderhoud uitvoert.
- Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het schoonmaakt.
- Veeg batterijvloeistof die in contact is gekomen met de klemmen af om corrosie te voorkomen.
- Houd de luchtinlaten en -uitlaten vrij van vuil en stof. Reinig het apparaat met een vochtige doek.
- Wikkel de kabels en slangen voorzichtig op als u het apparaat opbergt. Zo voorkomt u dat de kabel en het apparaat per ongeluk beschadigd raken.
- Berg het apparaat op een schone, droge plaats op.
- Berg het apparaat altijd rechtop op.
- Bewaar het apparaat niet op plaatsen waar het blootgesteld wordt aan extreme temperatuurschommelingen! Er zal zich condens vormen, wat de elektronica kan beschadigen!

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 121 07.11.24 13:23

Mocht u ondanks het bestuderen van deze gebruiksaanwijzing nog vragen hebben over de inbedrijfstelling of bediening, of mocht er onverhoopt een probleem optreden, neem dan contact op met uw vakhandelaar.

Verwijdering

De verpakking is gemaakt van milieuvriendelijke materialen die kunnen worden ingeleverd bij lokale recyclingpunten.



Oude apparaten horen niet bij het huishoudelijk afval!
Oude elektrische apparaten bevatten waardevolle grondstoffen die kunnen worden teruggewonnen en hergebruikt in recyclingprocessen. Ze bevatten echter ook schadelijke stoffen die in geen geval in het milieu terecht mogen komen.
De doorgekruiste afvalbak betekent dat je wettelijk verplicht bent om deze apparaten gescheiden van het ongesorteerde huisvuil weg te gooien. Verwijdering via de restafvalbak of de gele bak is verboden.
Gebruik voor het inleveren van uw gebruikte elektrische apparaat de daarvoor bestemde inlever- en inzamelsystemen of neem contact op met de winkelier bij wie u het product hebt gekocht.
Batterijen, oplaadbare batterijen en lampen die niet permanent in apparaten zijn geïnstalleerd en niet bedoeld zijn voor hergebruik, moeten om veiligheidsredenen worden verwijderd en apart worden weggegooid voordat het oude apparaat wordt ingeleverd.
Dit elektrische apparaat bevat de volgende batterijen of accu's:
84.0 Wh (12,0 V, 7 Ah) | loodzuurbatterij

Illustraties kunnen enigszins afwijken van het product. Wij behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen in het belang van de technische vooruitgang. Decoratie niet inbegrepen.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 122 07.11.24 13:23

Indholdsfortegnelse

1.	Introduktion	124
2.	Leveringsomfang	125
3.	Normal brug	125
4.	Tekniske data	126
5.	Sikkerhed	128
6.	Produktoversigt	131
7.	Operation	131
8.	Fejlfinding	137
9.	Rengøring, pleje og vedligeholdelse	137
10.	Bortskaffelse	138
11.	Erklæring om overensstemmelse	271

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 123 07.11.24 13:23

Introduktion

Forklaring af symboler og signalord, der anvendes i denne betjeningsvejledning og/eller på apparatet:

Symbol	Forklaring
	Følg instruktionerne, når du bruger maskinen.
	Livsfare og ulykker for børn!
	Følg advarsler og sikkerhedsanvisninger!
	Advarsel om farlig spænding! Fare for menneskeliv!
	Advarsel om eksplosive stoffer og genstande!
	Advarsel om automatisk opstart!
	Advarsel om varm overflade!
	Brug høreværn!
	Brug sikkerhedsbriller!
	Brug sikkerhedshandsker!
	Brug sikkerhedssko!
	Hold dig væk fra antændelseskilder - Rygning forbudt!
	Brug kun apparatet på steder, der er beskyttet mod vejrliget!
	Beskyttelsesklasse II (strømforsyning)

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 124 07.11.24 13:23

Symbol	Forklaring
	Sikring (strømforsyning)
	Tag hensyn til miljøet, når du bortskaffer emballagen!
	Denne enhed er i overensstemmelse med EU-direktiverne

Symbol/signalord	Mulige konsekvenser af manglende overholdelse
⚠ Fare!	Overhængende livsfare eller meget alvorlige kvæstelser.
⚠ Advarsel!	Alvorlige kvæstelser, muligvis livsfare.
⚠ Forsigtig!	Mindre til moderate skader.
Pas på!	Fare for materielle skader.

Bemærk:
Denne betjeningsvejledning henviser også til luft- og kraftstationen som enhed.

Leveringsomfang

Kontrollér pakkens indhold straks efter udpakning. Kontrollér apparatet og alle dele for skader. Brug ikke et defekt apparat eller defekte dele.

- Air and Power Station med højtryksslange og to batteriklemmer
- 1 strømforsyning 230 V
- 1 ventil til sportsbolde
- 1 ventil til oppusteligt legetøj
- Instruktioner til brug

Medbring venligst al relevant dokumentation til andre brugere!

Normal brug

Luft- og strømstationen er velegnet til at give starthjælp til et køretøj med afladet batteri og til at pumpe bil-, motorcykel- og cykeldæk samt oppustelige sportsartikler, legetøj og fritidsprodukter.

Strømmen må kun udtages via bilens 12 V-stik og USB-porten.

Luft- og kraftstationen er beregnet til at blive drevet af den integrerede 12 V-batteripakke. Kompressoren er ikke beregnet til kontinuerlig drift.

Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af børn og personer med nedsatte mentale/fysiske evner eller manglende erfaring og/eller viden. Lad ikke

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 125 07.11.24 13:23

børn lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Dette apparat er ikke beregnet til kommerciel brug.

Enhver anden brug eller ændring af enheden betragtes som ukorrekt og indebærer betydelige risici. Producenten påtager sig intet ansvar for skader som følge af ukorrekt brug.

Producenten er ikke ansvarlig for skader forårsaget af:

- Forkert tilslutning og/eller betjening.
- Eksterne kræfter, beskadigelse af enheden og/eller beskadigelse af dele af enheden på grund af mekanisk påvirkning eller overbelastning.
- Enhver form for modifikation af enheden.
- Brug af enheden til formål, der ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning.
- Følgeskader på grund af ikke tilsigtet og/eller ukorrekt brug.
- Fugt og/eller utilstrækkelig ventilation
- Uautoriseret åbning af enheden.

Dette vil gøre garantien ugyldig.

Tekniske data

	Starthjælp
Varenummer	721854
Mål	248 x 120 x 230 mm
Vægt	2.1 kg
Driftstemperatur	-10°C ~ +55°C
Opbevaringstemperatur	-20°C ~ +60°C
Input	12.0 V DC
Output	12 V: 12,0 V DC; USB: 5,0 V DC
Udgangsspænding	12 V: 8 A; USB: 2,1 A
	Batteri til opbevaring
Batteritype	12 V litium-ion-akku

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 126 07.11.24 13:23

Batterikapacitet	9600 mAh (35,52 Wh)
Driftstemperatur	-10°C ~ +40°C
Opladningstid	ca. 8 - 12 timer via 230 V strømforsyning
	Kompressor
Tryk	maks. 8.0 bar / 100 PSI
Luftgennemgang	maks. 10 L/min
Nominel effekt	120 W
Nøjagtighed	± 1,5 psi
Driftstilstand	periodisk drift (manuel), maksimal driftstid 10 min.
Generatorsæt	oliefri
Længde på trykluftslange	58 cm ±2 cm
Lydtryksniveau	63.0 dB (A)
	Jumperledninger
Peak ampere	300/600 A (0,5 s)
Tværsnit*/længde	8.0^{mm2} / 2 x 0,5 m
Til motor med slagvolumen op til	Benzin: 2000 cm^3 Diesel: 3000 cm^3
	Netadapter til opladning
Producentens navn	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Producentens mærke	cartrend
Producentens kommercielle registreringsnummer	Landau in der Pfalz HRB 32540
Producentens adresse	Carl-Benz-Straße 2, 76761 Rülzheim, Tyskland
Model nummer	721854.Cartrend
Input	220-240 V AC
Indgangsfrekvens for vekselstrøm	50 Hz
Output	12.0 V DC

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 127 07.11.24 13:23

Udgangsspænding	1,0 A
Indgangsstrøm	maks. 0.2 A
Beskyttelsesklasse	II
Sikring	T2A

Sikkerhed

Læs alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner. Manglende overholdelse af sikkerhedsanvisninger og instruktioner kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade. Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner til senere brug.

 Livsfare og ulykker for børn!

- Opbevar enheden uden for børns rækkevidde. Børn kan ikke genkende de farer, som dette produkt skaber!

 Fare!

- Beskadigede ledninger kan forårsage dødeligt elektrisk stød. Stop brugen, hvis ledningerne er beskadigede.

 Eksplosions- og brandfare!

- Hold antændelseskilder (f.eks. tændte cigaretter) væk fra batteriet.
- Apparatet og det afladede batteri skal have samme spænding (se specifikationerne på batteriet).
- Brug ikke apparatet i rum, hvor der opbevares eksplosive eller brandfarlige stoffer (f.eks. benzin eller opløsningsmidler).
- Placer altid enheden i et sikkert, godt ventileret område.
- Optø frosne batterier, før du starter.
- Sørg for, at køretøjets spænding svarer til den indgangsspænding (12 V DC), der er angivet på apparatet, for at undgå brandfare og beskadigelse af apparatet.
- Køretøjets motorvolumen skal være inden for det godkendte område for startkablerne.
- Det afladede batteri skal være tilsluttet den indbyggede strømforsyning.
- Brug kun opladere, der er anbefalet af producenten. Brug af andre opladere kan resultere i brand.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 128 07.11.24 13:23

- Udsæt ikke enheden for direkte sollys.
- Batterier kan sprænges eller eksplodere, hvis de kastes ind i ild eller udsættes for ekstrem varme. Udsæt ikke enheden for ekstrem varme.



Risiko for kemiske forbrændinger!

- Risiko for øjenskader. Brug sikkerhedsbriller, og læn dig ikke ind over batteriet. Elektrolytten i det afladede startbatteri vil stadig være flydende ved lave temperaturer.



Risiko for elektrisk stød!

- Brug aldrig kablet til at bære eller trække enheden.
- Træk kun kablet ud af stikkontakten ved hjælp af stikket. Kablet kan blive beskadiget.
- Brug ikke enheden, hvis den er beskadiget. Beskadigelse af enheden eller ladekablet øger risikoen for elektrisk stød.
- Før de elektriske kabler, så man ikke kan snuble over dem, og så de ikke bliver beskadiget.
- Vedligeholdelsesarbejde skal udføres af kvalificerede elektrikere.
- Undgå at hælde eller dryppe vand eller andre væsker over den. Hvis der trænger vand ind i elektriske apparater, øges risikoen for elektrisk stød.
- Sørg for, at alle stik og kabler er fri for fugt. Tilslut aldrig enheden til lysnettet med våde eller fugtige hænder.
- Forsøg ikke at skille enheden ad eller reparere den. Få straks enheden repareret eller udskiftet af en specialforretning, hvis den er defekt.
- Dæk ikke apparatet til, da det kan blive beskadiget af ekstrem opvarmning.
- Stop straks med at bruge apparatet, hvis du opdager røg eller en usædvanlig lugt.
- Lad ikke de involverede klemmer røre hinanden.
- Lad aldrig kontakterne på den ledning, der er forbundet med batteriets pluspol, komme i kontakt med elektrisk ledende køretøjsdele.
- Køretøjets karosseri må ikke komme i kontakt.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 129 07.11.24 13:23

⚠ Fare for kvæstelser!

- Der må ikke foretages ændringer eller indgreb i produktet, da der ellers er øget fare for kvæstelser.
- Lad ikke apparatet køre uden opsyn.
- Højtryksslangen bliver varm under brug. Lad den derfor køle af, før du rører ved den og ruller den sammen.
- Brug ikke kompressoren i mere end 10 minutter. Lad den derefter køle af i ca. 10 minutter. Ellers kan der opstå overophedning og permanent skade.
- Vær også opmærksom på betjeningsvejledningerne til de tilsluttede enheder.

Særlige bemærkninger

- Blæs ikke genstande op til et højere tryk end det tilsigtede eller specificerede. Genstanden kan sprænge.
- Pump aldrig større genstande som f.eks. lastbil- eller traktordæk, luftmadrasser eller gummibåde. Dette overskrider leveringshastigheden og dermed kompressorens driftstid.
- Trykspecifikationerne på manometeret er referenceværdier. Kontrollér trykket med en kalibreret luftmåler.
- Det maksimale tryk på 100 PSI (7 bar) nås kun, hvis pumpens volumen ikke er større end 0,5 L.

Produktoversigt

Oversigt over betjeningselementer, se side 2.

1. Bærehåndtag
2. LED for opladningstilstand
3. 12 V bilstik
4. USB-port
5. Knap test/USB/lys
6. LED-arbejdslys med SOS-funktion
7. LED til beskyttelse mod omvendt polaritet
8. Strømstik
9. Rød klemme (+)
10. Sort klemme (-)
11. Tænd/sluk-kontakt til kompressor
12. Trykmåler
13. Ventil til sportsbolde
14. Ventil til oppusteligt legetøj
15. 12 V opladningskabel
16. Højtryksslange
17. Hurtigkobling til ventil
18. Tilslutningsstik
19. Strømforsyning med 230 V-stik

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 130 07.11.24 13:23

Operation

Information om brug

- Akkumulatoren skal være fuldt opladet før første brug.
- Kontrollér regelmæssigt batteriets opladning, når det opbevares i længere tid.
- Oplad batteripakken helt hver måned, også selvom enheden ikke har været brugt.

Opladning af opbevaringsbatteriet

1. Sæt stikket [18] fra strømforsyningen i stikkontakten [8].
2. Tilslut strømforsyningen [19] til en 230 V stikkontakt.
   Opladningsstatus-LED'en [2] blinker under opladning.
3. Opladningsstatus-LED'en [2] lyser grønt, når batteriet er fuldt opladet.
   Opladningstiden er ca. 8 - 12 timer.
4. Efter opladningen skal du tage strømforsyningen ud af enheden og 230 V-stikket.

Bemærk!
Brug ikke enheden under opladning!

Kontroller opladningsniveauet

Temperatursvingninger kan påvirke afladningen af batteriet.
Kontroller jævnligt opladningsniveauet.

1. Tryk på knappen [5] for at aktivere LED'en for opladningstilstand [2].
2. Tryk på knappen [5] igen for at deaktivere indikatoren og bevare batteriet.

Vis	Opladningsniveau
blinker grønt, alarm lyder	Batterispændingen er for høj. Kontrollér, at enheden oplades korrekt.
lyser grønt	Enheden er opladet og klar til brug.
lyser gult	Oplad enheden hurtigt.
lyser rødt	Oplad enheden med det samme.
blinker rødt, alarm lyder	Batterispændingen er for lav. Oplad enheden med det samme.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 131 07.11.24 13:23

Arbejdslys

1. Tryk og hold "On/Off"-knappen [8] nede i 3 sekunder for at tænde for enheden.
2. Belysning [7] driftstilstand: Tænd: 100 % lysstyrke Kort tryk: 50 % dæmpet lys Kort tryk: Langsomt blink Kort tryk: Flash Kort tryk: SOS Kort tryk: Luk
3. Hvis du arbejder i en driftstilstand i mere end 5 sekunder, skal du slukke lyset direkte ved at trykke kortvarigt på "On/Off"-knappen [8].

Starthjælp

Forberedelser

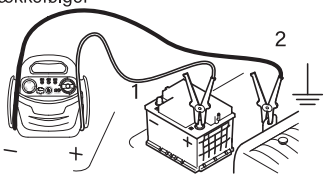
- Sørg for, at enhedens batteri er opladet. Start ikke, hvis opladningsindikatoren lyser rødt eller gult.
- Sørg for at følge anvisningerne om starthjælp i køretøjernes brugsanvisninger.
- Træk parkeringsbremsen på begge køretøjer.
- Sæt gearstangen i frigear, ved automatgear i P.
- Sluk for tændingen på begge køretøjer og alle enheder.
- Afbryd ikke forbindelsen mellem det afladede batteri og køretøjets elektriske system.

Tilslutning

Placer startkablerne, så de ikke bliver viklet ind i bevægelige dele i motorrummet.

Tilslut ledningernes klemmer i følgende rækkefølge:

1. Plusledning (rød) til pluspolen på det afladede batteri.
2. Minuskabel (sort) til en passende masse (f.eks. motorblok) på køretøjet.



⚠ Forsigtig!

Forbind dette jordingspunkt med køretøjets jording så langt væk fra batteriet som muligt for at undgå at antænde eksplosiv gas, som kan være til stede.

Hvis batteriet er tilsluttet med omvendt polaritet, lyder der en alarm, og LED'en [7] blinker rødt.

I dette tilfælde må du ikke trykke på knappen [5]. Frakobl klemmerne, og tilslut klemmerne som beskrevet ovenfor.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 132 07.11.24 13:23

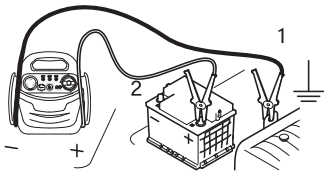
Start
1. LED-forbindelsen blinker.
2. Tryk på knappen [5]/Led-forbindelsen skifter til grøn.
3. Start motoren på køretøjet med det afladede batteri (maks. 8 sekunders startforsøg - vent mindst 3 minutter mellem yderligere forsøg).
4. Når det er lykkedes at starte motoren i køretøjet med det afladede batteri, skal du trykke på knappen [5]/LED Connection blinker.

Afbrydelse af forbindelsen
Bemærk:
Før du frakobler startkablerne, skal du tænde for den bageste og forreste afrimning i køretøjet med det afladede batteri (tænd ikke for køretøjets lys). Dette reducerer mulige spændingsspidser under frakoblingen og forhindrer beskadigelse af elektriske dele.

Frakobl klemmerne i følgende rækkefølge:

⚠ Forsigtig!
Når startkablerne frakobles, skal du passe på, at de ikke kommer i kontakt med motorens bevægelige dele.

1. Minuskabel (sort) fra jordingspunktet på køretøjet med afladet batteri.
2. Positivt (rødt) batterikabel.



Efter starthjælp skal du køre en længere strækning med det havarerede køretøj for at oplade batteriet. Du kan også genoplade batteriet med en oplader.

Oplad apparatet helt, når du har brugt det til starthjælp (se "Opladning af apparatets batteri").

Betjening af kompressoren



Pas på!
Bær altid egnet høreværn og egnede sikkerhedsbriller, når du bruger dette produkt.

- Kontrollér apparatet og luftslangen [16] for skader før hver brug! Brug ikke enheden, hvis den er beskadiget!
- Overhold det maksimale tryk for den genstand, du ønsker at pumpe op, og læs den respektive betjeningsvejledning.

1. Tag luftslangen [16] ud af opbevaringsrummet [15].
2. Vælg den ønskede ventiladapter. Åbn låsehåndtaget [17] ved at skubbe låsehåndtaget væk fra luftslangen [16].
3. Sæt nu ventiladapteren på, og skub håndtaget mod luftslangen for at låse den på plads.
4. Kontrollér, at ventiladapteren er stram.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 133 07.11.24 13:23

Oppumpning af dæk

- Dæktrykket stiger, når temperaturen stiger. Det anbefalede dæktryk er typisk angivet for kolde dæk (ca. 20 °C). Se venligst brugervejledningen til dit køretøj.
- Kontrollér ikke dæktrykket på varme dæk (f.eks. efter lange ture).

Pas på!
Kompressoren må være i drift i maks. 10 minutter, hvorefter enheden skal køle ned i 10 minutter!

1. Der kræves ingen ventiladapter for at pumpe bildæk op. Fjern først hætten fra dækventilen.
2. Slip låsegrebet, og sæt låsegrebet [17] så langt ind på dækventilen som muligt. Luk låsegrebet undervejs.
   Hvis spændepatronen [17] er korrekt forbundet med køretøjets ventil, viser manometeret [12] det aktuelle dæktryk.
3. Hvis denne værdi svarer til det anbefalede dæktryk for køretøjet, kan du fjerne spændepatronen [17].
4. Hvis denne værdi er under det anbefalede dæktryk for køretøjet, skal du sætte On/Off-kontakten [11] på "I" for at tænde for kompressoren.

Bemærk: Kompressoren kan til enhver tid slukkes ved at sætte On/Off-kontakten [11] i positionen "0".

5. Når manometeret [12] viser det anbefalede tryk, skal du sætte On/Off-kontakten [15] på "0" for at slukke for kompressoren.
6. Slip låsegrebet, og fjern låsegrebet [17] fra dækventilen.
7. Kontrollér også lufttrykket med en anden trykmåler for at bestemme den nøjagtige værdi. Gentag processen, hvis det ønskede lufttryk ikke er nået.
8. Sæt derefter ventilhætten på dækventilen igen.

Oppumpning af sportsudstyr, legetøj og fritidsprodukter

Pas på!
Overhold specifikationerne fra producenten af produktet. Brug ikke kompressoren til at pumpe flydeudstyr op!

Pas på!
Kompressoren må være i drift i maks. 10 minutter, hvorefter enheden skal køle ned i 10 minutter!

1. Læs først produktproducentens instruktioner om oppumpning og det godkendte maksimale lufttryk, før du pumper produktet op.
2. Åbn produktets ventildæksel.
3. Sæt den tilsvarende ventiladapter på borepatronen [17], og skub den ind i produktets ventil. Hvis ventiladapteren kommer ud af ventilen under oppumpning, skal du skubbe den ind i ventilen med din hånd, mens du puster op.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 134 07.11.24 13:23

4. Kontrollér, at ventiladapteren er sikkert forbundet med ventilen ved at trække forsigtigt i den.
5. Sæt On/Off-kontakten [11] på "I" for at tænde for kompressoren.

Bemærk:
Kompressoren kan til enhver tid slukkes ved at sætte On/Off-kontakten [11] i positionen "0".

6. Når manometeret [12] viser det anbefalede tryk, skal du sætte On/Off-kontakten [11] på "0" for at slukke for kompressoren.

Pas på!
Hold øje med og kontroller emnets fasthed, mens det pustes op. Hvis emnet allerede er pustet for meget op, skal du straks afbryde processen og slukke for kompressoren! Vær opmærksom på dette! For højt lufttryk kan få emnet til at sprænge! Risiko for personskade og materielle skader!

7. Fjern ventiladapteren fra genstandens ventil, og luk genstandens ventilhætte.

Ikke-bindende retningslinjer for tryk

Objekt	Tryk
Dæk til biler	ca. 1,9 - 3,5 bar
Trailer-dæk	ca. 2,4 - 3,4 bar
Dæk til motorcykel	ca. 1,7 - 2,9 bar
Cykeldæk	ca. 2,0 - 4,0 bar
Fodbold	ca. 0,6 - 1,1 bar

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 135 07.11.24 13:23

Brug af 12 V bilstik

1. Sæt stikket fra en ekstern enhed i 12 V-biltilslutningen [3].
2. Tryk kort på knappen [5] to gange
3. Stikkontakten er nu aktiv og kan bruges til forbrugere.
4. For at deaktivere skal du trykke to gange kort på knappen [5] igen
5. Når du har brugt den eksterne enhed, skal du tage 12 V-bilstikket ud af 12 V-biltilslutningen.

Brug af 2.0 USB-udgangsstikket

1. Tryk to gange kort på knappen [5] for at tænde for USB-porten [4].
2. Sæt en ekstern USB-enhed i USB-porten [4].

USB-porten leverer 5 V jævnstrøm til eksterne USB-enheder (f.eks. lamper, ventilatorer, radioer).

Bemærk:

- USB-porten er ikke beregnet til dataoverførsel.
- Tilslut ikke memory sticks, MP3-afspillere eller lignende eksterne apparater til datalagring.

3. Tryk to gange på knappen [5] igen for at slukke for USB-porten [4].

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 136 07.11.24 13:23

Fejlfinding

Problem	Løsning
Lav udgangsspænding.	Kontrollér forbindelserne, og oplad batteriet.
On/Off-kontakten [11] er tændt, men kompressoren begynder ikke at pumpe op.	Kontrollér, at batteripakken er opladet.
Enheden pumper luft, men dækket/emnet pumpes ikke op.	Kontrollér, at chucken [17] er korrekt forbundet med dækkets/produktets ventil.
	Kontrollér, om dækket/produktet lækker luft.
Trykket i dækket er mindre end det indstillede tryk.	Dæktrykket stiger, når temperaturen stiger. Det anbefalede dæktryk er typisk angivet for kolde dæk (ca. 20 °C). Dæktrykket må ikke kontrolleres på varme dæk (f.eks. efter lange ture). Se venligst brugervejledningen til dit køretøj.
	Med store dæk, som f.eks. på campingvogne, anbefales det at øge trykket med 0,1 bar (2 PSI) for at kompensere for den store volumen.

Rengøring, pleje og vedligeholdelse

- Afbryd altid luft- og kraftstationen fra 230 V strømforsyningen, og afbryd eksterne enheder, før du rengør eller udfører vedligeholdelse.
- Lad enheden køle helt af før rengøring.
- For at undgå korrosion skal du tørre batterivæske af, som kan være kommet i kontakt med klemmerne.
- Hold luftindtag og -udtag fri for snavs og støv. Rengør apparatet med en fugtig klud.
- Vikl kabler og slanger forsigtigt op, når du opbevarer apparatet. Det hjælper med at forhindre utilsigtede skader på kablet og apparatet.
- Opbevar maskinen på et rent og tørt sted.
- Opbevar altid apparatet lodret.
- Opbevar ikke apparatet på steder, hvor det udsættes for ekstreme temperatursvingninger! Der vil dannes kondensvand, som kan beskadige elektronikken!

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 137 07.11.24 13:23

Hvis du trods læsning af denne betjeningsvejledning stadig har spørgsmål om ibrugtagning eller betjening, eller hvis der mod forventning skulle opstå et problem, bedes du kontakte din forhandler.

Bortskaffelse

Emballagen er fremstillet af miljøvenlige materialer, som kan afleveres på de lokale genbrugsstationer.



Gamle apparater hører ikke hjemme i husholdningsaffaldet!
Gamle elektriske apparater indeholder værdifulde ressourcer, som kan genvindes og genbruges i genbrugsprocesser. Men de indeholder også skadelige stoffer, som under ingen omstændigheder må slippes ud i miljøet. Den overkrydsede affaldsspand betyder, at du er lovmæssigt forpligtet til at bortskaffe disse apparater separat fra usorteret husholdningsaffald. Bortskaffelse via restaffaldsspanden eller den gule skraldespand er forbudt.
For at returnere dit brugte elektriske apparat skal du bruge de relevante retur- og indsamlingssystemer eller kontakte den forhandler, hvor du har købt produktet.
Batterier, genopladelige batterier og lamper, der ikke er permanent installeret i apparater, og som ikke er beregnet til genbrug, skal af sikkerhedsmæssige årsager fjernes og bortskaffes separat, før det gamle apparat indleveres.
Følgende batterier eller akkumulatorer er inkluderet i dette elektriske apparat: 84.0 Wh (12,0 V, 7 Ah) | blysyrebatteri

Illustrationer kan afvige en smule fra produktet. Vi forbeholder os ret til at foretage ændringer af hensyn til den tekniske udvikling. Dekoration er ikke inkluderet.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 138 07.11.24 13:23

Innehållsförteckning

1.	Introduktion	140
2.	Leveransens omfattning	141
3.	Normal användning	141
4.	Tekniska data	142
5.	Säkerhet	144
6.	Produktöversikt	147
7.	Operation	147
8.	Felsökning	152
9.	Rengöring, skötsel och underhåll	153
10.	Bortskaffande	154
11.	Försäkran om överensstämmelse	271

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 139 07.11.24 13:23

Introduktion

Förklaring av symboler och signalord som används i denna bruksanvisning och/eller på apparaten:

Symbol	Förklaring
	Följ anvisningarna när du använder maskinen.
	Livsfara och olycksrisk för barn!
	Följ varningar och säkerhetsanvisningar!
	Varning för farlig spänning! Livsfara för människor!
	Varning för explosiva ämnen och föremål!
	Varning för automatisk start!
	Varning för het yta!
	Använd hörselskydd!
	Använd skyddsglasögon!
	Använd skyddshandskar!
	Använd skyddsskor!
	Håll dig borta från antändningskällor - rökning förbjuden!
	Använd endast apparaten på platser som är skyddade mot väder och vind!
	Skyddsklass II (strömförsörjning)

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 140 07.11.24 13:23

Symbol	Förklaring
	Säkring (strömförsörjning)
	Ta hänsyn till miljön när du kasserar förpackningen!
	Denna enhet överensstämmer med EU-direktiven

Symbol/signalord	Möjliga följder om de inte följs
⚠ Fara!	Överhängande livsfara eller mycket allvarliga personskador.
⚠ Varning!	Allvarliga personskador, eventuellt livsfara.
⚠ Varning!	Mindre till måttliga skador.
Var uppmärksam på detta!	Risk för materiella skador.

Observera:
Denna bruksanvisning gäller även för luft- och kraftstationen som enhet.

Leveransens omfattning

Kontrollera innehållet i förpackningen omedelbart efter uppackning. Kontrollera apparaten och alla delar med avseende på skador. Använd inte en defekt apparat eller defekta delar.

- Air and Power Station med högtrycksslang och två batteriklämmor
- 1 strömförsörjning 230 V
- 1 ventil för sportbollar
- 1 ventil för uppblåsbara leksaker
- Instruktioner för användning

Vänligen bifoga all relevant dokumentation till andra användare!

Normal användning

Luft- och kraftstationen är lämplig för att starta ett fordon med urladdat batteri och för att pumpa upp bil-, motorcykel- och cykeldäck samt uppblåsbara sportartiklar, leksaker och fritidsprodukter.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 141 07.11.24 13:23

Ström får endast matas ut via bilens 12 V-uttag och USB-porten.

Luft- och kraftstationen är avsedd att drivas med det integrerade 12 V-batteripaketet. Kompressorn är inte konstruerad för kontinuerlig drift.

Denna apparat är inte avsedd att användas av barn och personer med nedsatt mental/fysisk förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap. Låt inte barn leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

Denna apparat är inte avsedd för kommersiellt bruk.

All annan användning eller modifiering av enheten anses vara olämplig och innebär betydande risker. Tillverkaren tar inte på sig något ansvar för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakats av:

- Felaktig anslutning och/eller användning.
- Yttre krafter, skador på apparaten och/eller skador på delar av apparaten på grund av mekanisk påverkan eller överbelastning.
- Alla typer av modifieringar av enheten.
- Användning av apparaten för ändamål som inte beskrivs i denna bruksanvisning.
- Följdskador på grund av icke avsedd och/eller felaktig användning.
- Fukt och/eller otillräcklig ventilation
- Obehörigt öppnande av enheten.

Detta gör att garantin upphör att gälla.

Tekniska data

	Starthjälp
Artikelnummer	721854
Mått	248 x 120 x 230 mm
Vikt	2.1 kg
Driftstemperatur	-10°C ~ +55°C
Förvaringstemperatur	-20°C ~ +60°C
Ingång	12.0 V LIKSTRÖM
Utgång	12 V: 12,0 V DC; USB: 5,0 V DC

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 142 07.11.24 13:23

Utgångsspänning	12 V: 8 A; USB: 2,1 A
	Förvaringsbatteri
Batterityp	12 V litiumjonbatteri
Batteriets kapacitet	9600 mAh (35,52 Wh)
Temperatur vid drift	-10°C ~ +40°C
Laddningstid	ca 8 - 12 timmar via 230 V strömförsörjning
	Kompressor
Tryck	max. 8.0 bar / 100 PSI
Luftpassage	max. 10 l/min
Nominell effekt	120 W
Noggrannhet	± 1,5 psi
Driftläge	periodisk drift (manuell), maximal drifttid 10 min.
Generatoraggregat	oljefri
Tryckluftsslangens längd	58 cm ±2 cm
Ljudtrycksnivå	63.0 dB (A)
	Bygelkablar
Toppampere	300/600 A (0,5 s)
Tvärsnitt*/längd	8.0^{mm2} / 2 x 0,5 m
För motorvolym upp till	Bensin: 2000 cm^3 Diesel: 3000 cm^3
	Nätadapter för laddning
Tillverkarens namn	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Tillverkarens varumärke	cartrend
Tillverkarens handelsregis-ternummer	Landau in der Pfalz HRB 32540
Tillverkarens adress	Carl-Benz-Straße 2, 76761 Rülzheim, Tyskland
Modellnummer	721854.Cartrend
Ingång	220-240 V AC

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 143 07.11.24 13:23

Ingångsfrekvens för växelström	50 Hz
Utgång	12.0 V LIKSTRÖM
Utgångsspänning	1,0 A
Inmatad ström	max. 0.2 A
Skyddsklass	II
Säkring	T2A

Säkerhet

Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Om säkerhetsföreskrifterna och anvisningarna inte följs kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador. Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.



Livsfara och olycksrisk för barn!

- Förvara enheten utom räckhåll för barn. Barn känner inte till de faror som denna produkt medför!



Fara!

- Skadade kablar kan orsaka dödlig elektrisk stöt. Avbryt användningen om ledningarna är skadade.



Explosions- och brandfara!

- Håll antändningskällor (t.ex. tända cigaretter) borta från batteriet.
- Apparaten och det urladdade batteriet måste ha samma spänning (se specifikationerna på batteriet).
- Använd inte apparaten i utrymmen där explosiva eller brandfarliga ämnen förvaras (t.ex. bensin eller lösningsmedel).
- Placera alltid apparaten i ett säkert, väl ventilerat utrymme.
- Tina upp frysta batterier före start.
- Se till att fordonets spänning överensstämmer med den ingångsspänning (12 V DC) som anges på apparaten för att undvika brandrisk och skador på apparaten.
- Fordonets cylindervolym måste ligga inom det godkända intervallet för byglarna.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 144 07.11.24 13:23

- Det urladdade batteriet måste vara anslutet till fordonets strömförsörjning.
- Använd endast laddare som rekommenderas av tillverkaren. Användning av andra laddare kan leda till brand.
- Utsätt inte enheten för direkt solljus.
- Batterier kan sprängas eller explodera om de kastas i eld eller utsätts för extrem värme. Utsätt inte enheten för extrem värme.



Risk för kemiska brännskador!

- Risk för ögonskador. Använd skyddsglasögon och luta dig inte över batteriet. Elektrolyten i det urladdade startbatteriet är fortfarande flytande vid låga temperaturer.



Risk för elektriska stötar!

- Använd aldrig kabeln för att bära eller dra apparaten.
- Dra endast ut kabeln ur vägguttaget med hjälp av stickkontakten. Kabeln kan skadas.
- Använd inte apparaten om den är skadad. Skador på enheten eller laddningskabeln ökar risken för elektriska stötar.
- Dra elkablarna så att det inte går att snubbla på dem och så att de inte skadas.
- Underhållsarbete får endast utföras av behörig elektriker.
- Undvik att hälla eller droppa vatten eller andra vätskor över den. Om vatten tränger in i elektriska apparater ökar risken för elektriska stötar.
- Se till att alla kontakter och kablar är fria från fukt. Anslut aldrig apparaten till elnätet med våta eller fuktiga händer.
- Försök inte demontera eller reparera apparaten. Om apparaten är defekt ska den omedelbart repareras eller bytas ut av en fackhandlare.
- Täck inte över apparaten eftersom den kan skadas av extrem värme.
- Sluta omedelbart att använda apparaten om du känner rök eller en ovanlig lukt.
- Låt inte de berörda klämmorna komma i beröring med varandra.
- Låt aldrig kontakterna på den kabel som är ansluten till batteriets pluspol komma i kontakt med elektriskt ledande fordonsdelar.
- Fordonets karosserier får inte komma i kontakt med varandra.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 145 07.11.24 13:23

⚠ Risk för personskador!

- Gör inga ändringar eller ingrepp i produkten, eftersom det annars finns en ökad risk för personskador.
- Lämna inte apparaten i drift utan uppsikt.
- Högtrycksslangen blir varm under användning. Låt den därför svalna innan du rör vid den och rullar upp den.
- Använd inte kompressorn i mer än 10 minuter. Låt den sedan svalna i ca 10 minuter. Annars kan överhettning och permanenta skador uppstå.
- Beakta även bruksanvisningarna för anslutna apparater.

Särskilda anmärkningar

- Blås inte upp föremål utöver det avsedda eller specificerade trycket. Föremålet kan sprängas.
- Pumpa aldrig upp större föremål som t.ex. lastbils- eller traktordäck, luftmadrasser eller gummibåtar. Detta överskrider leveranshastigheten och därmed kompressorns drifttid.
- Manometerns tryckangivelser är referensvärden. Kontrollera trycket med en kalibrerad luftmätare.
- Det maximala trycket på 7 bar (100 PSI) uppnås endast om pumpvolymen inte är större än 0,5 l.

Produktöversikt

Översikt över reglage se sidan 2.

1. Bärhandtag
2. LED för laddningsstatus
3. 12 V biluttag
4. USB-port
5. Knapp test/USB/ljus
6. LED-arbetsbelysning med SOS-funktion
7. LED för skydd mot omvänd polaritet
8. Nätuttag
9. Röd klämma (+)
10. Svart klämma (-)
11. Kompressorns på/av-strömbrytare
12. Tryckmätare
13. Ventil för sportbollar
14. Ventil för uppblåsbara leksaker
15. 12 V laddningskabel
16. Högtrycksslang
17. Snabbkoppling för ventil
18. Anslutningsplugg
19. Strömförsörjning med 230 V stickkontakt

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 146 07.11.24 13:23

Operation

Information om användning

- Förvaringsbatteriet ska vara fulladdat före första användningstillfället.
- Kontrollera regelbundet batteriets laddning vid längre tids förvaring.
- Ladda batteripaketet helt varje månad, även om apparaten inte har använts.

Laddning av förvaringsbatteriet

1. Anslut nätaggregatets stickkontakt [18] till uttaget [8].
2. Anslut nätaggregatet [19] till ett 230 V-nätuttag.
   LED-lampan för laddningsstatus [2] blinkar under laddningen.
3. LED-lampan för laddningsstatus [2] lyser grönt när batteriet är fulladdat.
   Laddningstiden är ca 8 - 12 timmar.
4. Efter laddningen ska du koppla bort strömförsörjningen från apparaten och 230 V-uttaget.

Obs!
Använd inte apparaten under laddningen!

Kontrollera laddningsnivån

Temperaturväxlingar kan påverka batteriets urladdning.
Kontrollera därför laddningsnivån regelbundet.

1. Tryck på knappen [5] för att aktivera LED-lampan [2] för laddningsstatus.
2. Tryck på knappen [5] igen för att avaktivera indikatorn och spara på batteriet.

Visa	Laddningsnivå
blinkar grönt, larm hörs	Batterispänningen är för hög. Kontrollera att enheten laddas på rätt sätt.
tänds grönt	Enheten är laddad och redo att användas.
tänds gult	Ladda enheten snart.
lyser rött	Ladda enheten omedelbart.
blinkar rött, larm hörs	Batterispänningen är för låg. Ladda enheten omedelbart.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 147 07.11.24 13:23

Arbetsbelysning

1. Tryck och håll in "On/Off"-knappen [8] i 3 sekunder för att sätta på apparaten.
2. Belysning [7] driftläge: Påslagning: 100% ljusstyrka Kort tryckning: 50% dämpad ljusstyrka Kort tryckning: Långsam blixt Kort tryckning: Blixt Kort tryckning: SOS Kort tryckning: Stäng
3. Om du arbetar i något av driftlägena i mer än 5 sekunder ska du stänga av lampan direkt genom att trycka kort på "On/Off"-knappen [8].

Starthjälp

Förberedelser

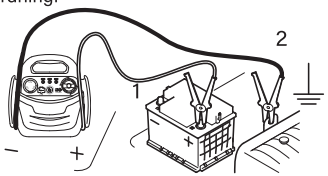
- Se till att enhetens batteripaket är laddat. Starta inte om laddningsindikatorn lyser rött eller gult.
- Se till att följa anvisningarna om starthjälp i fordonens instruktionsböcker.
- Dra åt parkeringsbromsen på båda fordonen.
- Sätt växelspaken i neutralläge, för automatväxellådor i P-läge.
- Slå av tändningen på båda fordonen och på alla apparater.
- Koppla inte bort det urladdade batteriet från fordonets elsystem.

Anslutning

Placera startkablarna så att de inte kan trassla in sig i rörliga delar i motorrummet.

Anslut ledningarnas klämmor i följande ordning:

1. Pluskabeln (röd) till pluspolen på det urladdade batteriet.
2. Minuskabeln (svart) till en lämplig massa (t.ex. motorblocket) på fordonet.



⚠ Varning!

Anslut denna jordpunkt till fordonets jord så långt bort från batteriet som möjligt för att undvika antändning av explosiv gas som kan förekomma.

Om batteriet har anslutits med omvänd polaritet hörs ett larm och LED-lampan [7] blinkar rött.

Tryck i så fall inte på knappen [5]. Koppla loss polerna och anslut polerna enligt beskrivningen ovan.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 148 07.11.24 13:23

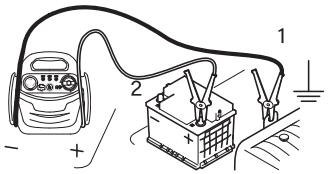
Startar
1. LED-lampan Connection blinkar.
2. Tryck på knappen [5]/Led Connection växlar till grönt.
3. Starta motorn på fordonet med det urladdade batteriet (max. 8 sekunders startförsök - vänta minst 3 minuter mellan varje försök).
4. När du har lyckats starta motorn i fordonet med det urladdade batteriet trycker du på knappen [5]/LED Connection blinkar.

Frånkoppling
Observera:
Innan du kopplar bort startkablarna ska den bakre och främre avfrostningen vara påslagen i bilen med det urladdade batteriet (slå inte på bilens belysning). Detta minskar eventuella spänningsspikar vid bortkoppling och förhindrar att elektriska delar skadas.

Koppla bort polklämmorna i följande ordning:

⚠ Varning!
När du kopplar bort startkablarna, se till att de inte kommer i kontakt med motorns rörliga delar.

1. Minuskabel (svart) från jordpunkten på fordonet med urladdat batteri.
2. Positiv (röd) batterikabel.



Kör det trasiga fordonet en längre sträcka efter starthjälp för att ladda batteriet. Du kan också ladda batteriet med en laddare.

Ladda upp apparaten helt efter att du använt den för starthjälp (se "Ladda upp apparatens batteri").

Manövrering av kompressorn



Var uppmärksam på detta!
Använd alltid lämpligt hörselskydd och lämpliga skyddsglasögon när du använder denna produkt.

- Kontrollera före varje användning att apparaten och luftslangen [16] inte är skadade! Använd inte apparaten om den är skadad!
- Beakta det maximala trycket för det föremål som du vill blåsa upp och läs respektive bruksanvisning.

1. Ta ut luftslangen [16] ur förvaringsfacket [15].
2. Välj önskad ventiladapter. Öppna låsspaken [17] genom att skjuta låsspaken bort från luftslangen [16].
3. Sätt nu på ventiladaptrarna och tryck spaken mot luftslangen för att låsa fast den.
4. Kontrollera att ventiladaptern är ordentligt åtdragen.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 149 07.11.24 13:23

Pumpa däcken

- Däcktrycket ökar i takt med att temperaturen stiger. Det rekommenderade däcktrycket är vanligtvis angivet för kalla däck (ca 20 °C). Se bruksanvisningen för ditt fordon.
- Kontrollera inte däcktrycket på varma däck (t.ex. efter långa resor).

Var uppmärksam på detta!
Kompressorn får användas i max. 10 minuter, varefter enheten måste svalna i 10 minuter!

1. Ingen ventiladapter krävs för att pumpa upp bildäck. Ta först bort locket från däckventilen.
2. Släpp låsspaken och placera låsspaken [17] så långt in på däckventilen som möjligt. Stäng låsspaken under processen.
   Om chucken [17] är korrekt ansluten till fordonets ventil visar tryckmätaren [12] det aktuella däcktrycket.
3. Om detta värde motsvarar det rekommenderade däcktrycket för fordonet kan du ta bort chucken [17].
4. Om detta värde ligger under det rekommenderade däcktrycket för fordonet ska du ställa på/av-knappen [11] på "I" för att slå på kompressorn.

Obs: Kompressorn kan när som helst stängas av genom att ställa på/av-knappen [11] i läge "0".

5. När manometern [12] visar det rekommenderade trycket, ställ in On/Off-omkopplaren [15] på "0" för att stänga av kompressorn.
6. Släpp låsspaken och ta bort låsspaken [17] från däckventilen.
7. Kontrollera även lufttrycket med en andra tryckmätare för att fastställa det exakta värdet. Upprepa processen om det önskade lufttrycket inte har uppnåtts.
8. Sätt sedan tillbaka ventilkåpan på däckventilen.

Uppblåsning av sportartiklar, leksaker och fritidsprodukter

Var uppmärksam på detta!
Beakta specifikationerna från tillverkaren av produkten. Använd inte kompressorn för att blåsa upp flythjälpmedel!

Var uppmärksam på detta!
Kompressorn får användas i max. 10 minuter, varefter enheten måste svalna i 10 minuter!

1. Läs först produkttillverkarens anvisningar för uppblåsning och det godkända maximala lufttrycket innan du blåser upp produkten.
2. Öppna produktens ventilkåpa.
3. Fäst motsvarande ventiladapter på chucken [17] och tryck in den i produktens ventil. Om ventiladaptern lossnar från ventilen under uppblåsningen måste du trycka in den i ventilen med handen under uppblåsningen.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 150 07.11.24 13:23

4. Kontrollera att ventiladaptern är ordentligt ansluten till ventilen genom att försiktigt dra i den.
5. Ställ på/av-knappen [11] i läge "I" för att sätta på kompressorn.

Observera:
Kompressorn kan när som helst stängas av genom att ställa på/av-knappen [11] i läge "0".

6. När manometern [12] visar det rekommenderade trycket ska du ställa strömbrytaren [11] i läge "0" för att stänga av kompressorn.

Var uppmärksam på detta!
Observera och kontrollera föremålets fasthet under uppblåsningen. Om föremålet redan har blåsts upp för mycket ska du omedelbart avbryta processen och stänga av kompressorn! Givakt! För högt lufttryck kan leda till att föremålet spricker! Risk för personskador och materiella skador!

7. Ta bort ventiladaptern från artikelns ventil och stäng artikelns ventillock.

Icke-bindande riktlinjer för tryck

Objekt	Tryck
Däck för bilar	ca 1,9 - 3,5 bar
Släpvagnsdäck	ca 2,4 - 3,4 bar
Däck för motorcykel	ca 1,7 - 2,9 bar
Cykeldäck	ca 2,0 - 4,0 bar
Fotboll	ca 0,6 - 1,1 bar

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 151 07.11.24 13:23

Använda bilens 12 V-uttag

1. Anslut en extern apparats stickpropp till bilens 12 V-anslutning [3].
2. Tryck kort på knappen [5] två gånger
3. Uttaget/kontakten är nu aktivt och kan användas av konsumenter.
4. Avaktivera genom att trycka två gånger kort på knappen [5] igen
5. När du har använt den externa enheten ska du koppla bort 12 V-bilkontakten från 12 V-bilanslutningen.

Använda USB-utgången 2.0

1. Tryck två gånger kort på knappen [5] för att koppla in USB-uttaget [4].
2. Anslut en extern USB-enhet till USB-uttaget [4].

USB-porten levererar 5 V likström till externa USB-enheter (t.ex. lampor, fläktar, radioapparater).

Observera:

- USB-porten är inte avsedd för dataöverföring.
- Anslut inte minnesstickor, MP3-spelare eller liknande externa apparater för datalagring.

3. Tryck två gånger på knappen [5] för att stänga av USB-porten [4].

Felsökning

Problem	Lösning
Låg utgångsspänning.	Kontrollera anslutningarna och ladda batteripaketet.
På/Av-knappen [11] är på men kompressorn börjar inte blåsa.	Kontrollera att batteripaketet är laddat.
Enheten pumpar luft men däcket/artikeln pumpas inte upp.	Kontrollera att chucken [17] är korrekt ansluten till däckets/produktens ventil.
	Kontrollera om däcket/produkten läcker luft.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 152 07.11.24 13:23

Problem	Lösning
Trycket i däcket är lägre än det inställda trycket.	Däcktrycket ökar i takt med att temperaturen stiger. Det rekommenderade däcktrycket är vanligtvis angivet för kalla däck (ca 20 °C). Kontrollera inte däcktrycket på varma däck (t.ex. efter långa resor). Se bruksanvisningen för ditt fordon.
	På stora däck, t.ex. på husbilar, är det lämpligt att öka trycket med 0,1 bar (2 PSI) för att kompensera för den höga volymen.

Rengöring, skötsel och underhåll

- Koppla alltid bort luft- och kraftstationen från 230 V-strömförsörjningen och koppla bort externa enheter före rengöring eller underhåll.
- Låt enheten svalna helt före rengöring.
- För att förhindra korrosion ska du torka bort batterivätska som kan ha kommit i kontakt med klämmorna.
- Håll luftintag och luftutsläpp fria från smuts och damm. Rengör apparaten med en fuktig trasa.
- Linda försiktigt upp kablar och slangar vid förvaring av apparaten. På så sätt undviker du oavsiktliga skador på kabeln och apparaten.
- Förvara maskinen på en ren och torr plats.
- Förvara alltid apparaten upprätt.
- Förvara inte apparaten på platser där den utsätts för extrema temperaturväxlingar! Det bildas kondensvatten som kan skada elektroniken!

Tjänster

Om du trots att du har läst denna bruksanvisning har frågor om idrifttagningen eller användningen, eller om det mot förmodan skulle uppstå problem, kontakta din återförsäljare.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 153 07.11.24 13:23

Bortskaffande

Förpackningen är tillverkad av miljövänliga material som kan lämnas till återvinningsstationer.



Gamla apparater hör inte hemma i hushållsavfallet!
Gamla elektriska apparater innehåller värdefulla resurser som kan återvinnas och återanvändas i återvinningsprocesser. Men de innehåller också skadliga ämnen som inte under några omständigheter får släppas ut i miljön. Den överkorsade soptunnan innebär att du enligt lag är skyldig att kassera dessa apparater separat från osorterat kommunalt avfall. Det är förbjudet att slänga dem i restavfallet eller i den gula soptunnan.
För att lämna tillbaka din använda elektriska apparat, använd lämpliga retur- och insamlingssystem eller kontakta återförsäljaren där du köpte produkten.
Batterier, uppladdningsbara batterier och lampor som inte är fast monterade i apparaten och som inte är avsedda att återanvändas ska av säkerhetsskäl tas ut och kasseras separat innan den gamla apparaten lämnas in.
Följande batterier eller ackumulatorer ingår i denna elektriska apparat:
84.0 Wh (12,0 V, 7 Ah) | bly-syra-batteri

Illustrationerna kan skilja sig något från produkten. Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar i syfte att främja den tekniska utvecklingen. Dekoration ingår inte.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 154 07.11.24 13:23

Innholdsfortegnelse

1.	Innledning	156
2.	Leveringsomfang	157
3.	Normal bruk	157
4.	Tekniske data	158
5.	Sikkerhet	160
6.	Produktoversikt	162
7.	Betjening	163
8.	Feilsøking	168
9.	Rengjøring, stell og vedlikehold	169
10.	Avhending	169
11.	Samsvarserklæring	271

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 155 07.11.24 13:23

Innledning

Forklaring av symboler og signalord som brukes i denne bruksanvisningen og/eller på apparatet:

Symbol	Forklaring
	Følg instruksjonene når du bruker maskinen.
	Livsfare og fare for ulykker for barn!
	Følg advarsler og sikkerhetsanvisninger!
	Advarsel om farlig spenning! Livsfare!
	Advarsel om eksplosive stoffer og gjenstander!
	Advarsel om automatisk oppstart!
	Advarsel om varme overflater!
	Bruk hørselsvern!
	Bruk sikkerhetsbriller!
	Bruk vernehansker!
	Bruk vernesko!
	Holdes borte fra antennelseskilder - Røyking forbudt!
	Bruk apparatet kun på steder som er beskyttet mot vær og vind!
	Beskyttelsesklasse II (strømforsyning)

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 156 07.11.24 13:23

Symbol	Forklaring
	Sikring (strømforsyning)
	Ta hensyn til miljøet når du kasserer emballasjen!
	Denne enheten er i samsvar med EU-direktivene

Symbol/signalord	Mulige konsekvenser ved manglende overholdelse
⚠ Fare!	Overhengende fare for liv eller alvorlige personskader.
⚠ Advarsel!	Alvorlige personskader, muligens livsfare.
⚠ Forsiktig!	Mindre til moderate skader.
Advarsel!	Fare for materielle skader.

Merk:
Denne bruksanvisningen gjelder også for luft- og kraftstasjonen som enhet.

Leveringsomfang

Kontroller innholdet i pakken umiddelbart etter utpakking. Kontroller apparatet og alle deler for skader. Ikke bruk et defekt apparat eller defekte deler.

- Luft- og kraftstasjon med høytrykksslange og to batteriklemmer
- 1 strømforsyning 230 V
- 1 ventil for sportsballer
- 1 ventil for oppblåsbare leker
- Instruksjoner for bruk

Vennligst ta med all relevant dokumentasjon til andre brukere!

Normal bruk

Luft- og kraftstasjonen er egnet til å gi starthjelp til kjøretøy med tomt batteri og til å pumpe opp bil-, motorsykkel- og sykkeldekk, samt oppblåsbare sportsartikler, leker og fritidsprodukter.

Strømtilførselen kan kun skje via bilens 12 V-strømuttak og USB-porten.

Luft- og kraftstasjonen er beregnet på å bli drevet av den integrerte 12 V-batteripakken. Kompressoren er ikke konstruert for kontinuerlig drift.

Dette apparatet er ikke beregnet på å brukes av barn og personer med reduserte mentale/fysiske evner eller manglende erfaring og/eller kunnskap. Ikke

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 157 07.11.24 13:23

la barn leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.

Denne enheten er ikke beregnet for kommersiell bruk.

All annen bruk eller modifisering av enheten anses som ukorrekt og innebærer betydelig risiko. Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som skyldes feilaktig bruk.

Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av:

- Feil tilkobling og/eller bruk.
- Ytre krefter, skade på enheten og/eller skade på deler av enheten på grunn av mekanisk påvirkning eller overbelastning.
- Enhver form for modifikasjoner på enheten.
- Bruk av apparatet til formål som ikke er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Følgeskader på grunn av ikke tiltenkt og/eller feilaktig bruk.
- Fukt og/eller utilstrekkelig ventilasjon
- Uautorisert åpning av enheten.

Dette vil gjøre garantien ugyldig.

Tekniske data

	Starthjelp
Artikkelnummer	721854
Dimensjoner	248 x 120 x 230 mm
Vekt	2.1 kg
Driftstemperatur	-10 °C ~ +55 °C
Lagringstemperatur	-20 °C ~ +60 °C
Inngang	12.0 V DC
Utgang	12 V: 12,0 V DC; USB: 5,0 V DC
Utgangsspenning	12 V: 8 A; USB: 2,1 A
	Oppbevaringsbatteri
Batteritype	12 V litiumionbatteri

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 158 07.11.24 13:23

Batterikapasitet	9600 mAh (35,52 Wh)
Driftstemperatur	-10 °C ~ +40 °C
Ladetid	ca. 8 - 12 timer via 230 V strømforsyning
	Kompressor
Trykk	maks. 8.0 bar / 100 PSI
Luftgjennomgang	maks. 10 l/min
Nominell effekt	120 W
Nøyaktighet	± 1,5 psi
Driftsmodus	periodisk drift (manuell), maksimal driftstid 10 min.
Generatorsett	oljefri
Lengde på trykkluftslange	58 cm ±2 cm
Lydtrykknivå	63.0 dB (A)
	Jumperledninger
Toppampere	300/600 A (0,5 s)
Tverrsnitt*/lengde	8.0^{mm2} / 2 x 0,5 m
For motorvolum opp til	Bensin: 2000 cm^3 Diesel: 3000 cm^3
	Strømadapter for lading
Produsentens navn	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Produsentens merke	cartrend
Produsentens kommersielle registreringsnummer	Landau in der Pfalz HRB 32540
Produsentens adresse	Carl-Benz-Straße 2, 76761 Rülzheim, Tyskland
Modellnummer	721854.Cartrend
Inngang	220-240 V AC
Inngangsfrekvens for vekselstrøm	50 Hz
Utgang	12.0 V DC
Utgangsspenning	1,0 A

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 159 07.11.24 13:23

Inngangsstrøm	maks. 0.2 A
Beskyttelsesklasse	II
Sikring	T2A

Sikkerhet

Les alle sikkerhetsanvisninger og instruksjoner. Manglende overholdelse av sikkerhetsanvisninger og instruksjoner kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader. Ta vare på alle sikkerhetsanvisninger og instruksjoner for fremtidig bruk.

 Livsfare og fare for ulykker for barn!

- Oppbevar enheten utilgjengelig for barn. Barn kjenner ikke igjen farene dette produktet utgjør!

 Fare!

- Skadede ledninger kan forårsake dødelig elektrisk støt. Slutt å bruke apparatet hvis ledningene er skadet.

 Eksplosjons- og brannfare!

- Hold antennelseskilder (f.eks. tente sigaretter) borte fra batteriet.
- Apparatet og det utladede batteriet må ha samme spenning (se spesifikasjonene på batteriet).
- Ikke bruk apparatet i rom der det oppbevares eksplosive eller brannfarlige stoffer (f.eks. bensin eller løsemidler).
- Plasser alltid enheten i et sikkert, godt ventilert område.
- Tine frosne batterier før du starter.
- Sørg for at spenningen i kjøretøyet stemmer overens med inngangsspenningen (12 V DC) som er angitt på apparatet, for å unngå brannfare og skade på apparatet.
- Kjøretøyets motorvolum må være innenfor det godkjente området for startkablene.
- Det utladede batteriet må være koblet til strømforsyningen om bord.
- Bruk kun ladere som er anbefalt av produsenten. Bruk av andre ladere kan føre til brann.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 160 07.11.24 13:23

- Ikke utsett enheten for direkte sollys.
- Batterier kan sprekke eller eksplodere hvis de kastes i ild eller utsettes for ekstrem varme. Ikke utsett enheten for ekstrem varme.



Fare for kjemiske forbrenninger!

- Fare for øyeskader. Bruk vernebriller, og ikke len deg over batteriet. Elektrolytten i et tømt startbatteri vil fortsatt være flytende ved lave temperaturer.



Fare for elektrisk støt!

- Bruk aldri kabelen til å bære eller trekke apparatet.
- Trekk kun ut kabelen fra stikkontakten ved hjelp av støpselet. Kabelen kan bli skadet.
- Ikke bruk enheten hvis den er skadet. Skader på enheten eller ladekabelen øker risikoen for elektrisk støt.
- Legg de elektriske kablene slik at det ikke er mulig å snuble over dem, og slik at de ikke blir skadet.
- Vedlikeholdsarbeid må utføres av kvalifiserte elektrikere.
- Unngå å helle eller dryppe vann eller andre væsker over den. Hvis vann trenger inn i elektriske apparater, øker risikoen for elektrisk støt.
- Sørg for at alle støpsler og kabler er fri for fuktighet. Koble aldri enheten til strømnettet med våte eller fuktige hender.
- Ikke forsøk å demontere eller reparere enheten. Få apparatet reparert eller byttet ut av en spesialforretning umiddelbart hvis det er defekt.
- Ikke dekk til apparatet, da det kan bli skadet av ekstrem oppvarming.
- Slutt umiddelbart å bruke apparatet hvis du oppdager røyk eller uvanlig lukt.
- Ikke la de involverte klemmene berøre hverandre.
- Kontaktene på ledningen som er koblet til batteriets plusspol, må aldri komme i kontakt med elektrisk ledende deler på kjøretøyet.
- Kjøretøyets karosseri må ikke komme i kontakt.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 161 07.11.24 13:23

⚠ Fare for personskader!

- Ikke gjør endringer eller inngrep på produktet, da det ellers er fare for personskader.
- Ikke la enheten være i gang uten tilsyn.
- Høytrykksslangen blir varm under bruk. La den derfor kjøle seg ned før du tar på den og ruller den sammen.
- Ikke bruk kompressoren i mer enn 10 minutter. La den deretter kjøle seg ned i ca. 10 minutter. Ellers kan det oppstå overoppheting og varige skader.
- Vær også oppmerksom på bruksanvisningene til tilkoblede enheter.

Spesielle merknader

- Ikke blås opp gjenstander utover det tiltenkte eller spesifiserte trykket. Gjenstanden kan sprekke.
- Blås aldri opp større gjenstander som lastebil- eller traktordekk, luftmadrasser eller gummibåter. Dette overskrider leveringshastigheten og dermed kompressorens driftstid.
- Trykkangivelsene på manometeret er referanseverdier. Kontroller trykket med en kalibrert luftmåler.
- Maks. trykk på 7 bar (100 PSI) nås bare hvis pumpevolumet ikke er større enn 0,5 l.

Produktoversikt

Oversikt over kontrollene, se side 2.

1. Bærehåndtak
2. LED for ladetilstand
3. 12 V biluttak
4. USB-port
5. Knapp test/USB/lys
6. LED-arbeidslys med SOS-funksjon
7. LED for beskyttelse mot omvendt polaritet
8. Strømuttak
9. Rød klemme (+)
10. Svart klemme (-)
11. Bryter for å slå kompressoren av/på
12. Trykkmåler
13. Ventil for sportsballer
14. Ventil for oppblåsbare leker
15. 12 V ladekabel
16. Høytrykksslange
17. Hurtigkobling for ventil
18. Tilkoblingsplugg
19. Strømforsyning med 230 V støpsel

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 162 07.11.24 13:23

Betjening

Informasjon om bruk

- Akkumulatoren skal være fulladet før første gangs bruk.
- Kontroller batteripakkens ladning regelmessig ved lengre tids lagring.
- Lad batteripakken helt opp hver måned, selv om enheten ikke har vært i bruk.

Lading av lagringsbatteriet

1. Koble støpselet [18] på strømforsyningen til stikkontakten [8].
2. Koble strømforsyningen [19] til et 230 V strømuttak.
   LED-lampen for ladetilstand [2] blinker under lading.
3. Ladestatus-LED-en [2] lyser grønt når batteriet er fulladet.
   Ladetiden er ca. 8 - 12 timer.
4. Etter ladingen kobler du strømforsyningen fra enheten og 230 V-strømuttaket.

Vær oppmerksom på følgende!
Ikke bruk enheten mens den lades!

Kontroller ladenivået

Temperatursvingninger kan påvirke utladingen av batteriet.
Kontroller ladenivået regelmessig.

1. Trykk på knappen [5] for å aktivere LED-lampen for ladetilstand [2].
2. Trykk på knappen [5] igjen for å deaktivere indikatoren og bevare batteriet.

Vis	Ladningsnivå
blinker grønt, alarm lyder	Batterispenningen er for høy. Kontroller at enheten lades riktig.
lyser grønt	Enheten er ladet og klar til bruk.
lyser gult	Lad opp enheten snart.
lyser rødt	Lad enheten umiddelbart.
blinker rødt, alarm lyder	Batterispenningen er for lav. Lad enheten umiddelbart.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 163 07.11.24 13:23

Arbeidslys

1. Trykk på og hold inne "På/av"-knappen [8] i 3 sekunder for å slå på enheten.
2. Belysning [7] driftsmodus: Slå på: 100 % lysstyrke Kort trykk: 50 % nedtonet lys Kort trykk: Langsom blits Kort trykk: Blits Kort trykk: SOS Kort trykk: Lukk
3. Hvis du arbeider i en av driftsmodusene i mer enn 5 sekunder, må du slå av lyset direkte ved å trykke kort på "On/Off"-knappen [8].

Starthjelp

Forberedelser

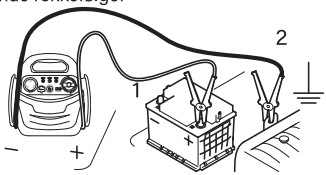
- Sørg for at batteripakken til enheten er ladet. Ikke start starthjelp hvis ladeindikatoren lyser rødt eller gult.
- Følg anvisningene om starthjelp i kjøretøyenes bruksanvisninger.
- Sett på parkeringsbremsen på begge kjøretøyene.
- Sett girspaken i nøytral, for automatgir i P.
- Slå av tenningen på begge kjøretøyene og alle enheter.
- Ikke koble det utladede batteriet fra kjøretøyets elektriske system.

Tilkobling

Plasser startkablene slik at de ikke vikler seg inn i bevegelige deler i motorrommet.

Koble til klemmene på ledningene i følgende rekkefølge:

1. Plusskabelen (rød) til plusspolen på det utladede batteriet.
2. Minuskabel (svart) til en egnet masse (f.eks. motorblokken) på kjøretøyet.



⚠ Forsiktig!

Koble dette jordingspunktet til kjøretøyets jording så langt unna batteriet som mulig for å unngå at eventuell eksplosiv gass antennes.

Hvis batteriet er koblet til med omvendt polaritet, utløses en alarm, og LED-lampen [7] blinker rødt.

I dette tilfellet må du ikke trykke på knappen [5]. Koble fra polene, og koble til polene som beskrevet ovenfor.

Starter

1. LED Connection blinker.
2. Trykk på knappen [5]/LED-tilkoblingen skifter til grønt.
3. Start motoren på kjøretøyet med det utladede batteriet (maks. 8 sekunders startforsøk - vent minst 3 minutter mellom hvert forsøk).
4. Når du har startet motoren på kjøretøyet med det utladede batteriet, trykker du på knappen [5]/LED Connection blinker.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 164 07.11.24 13:23

Frakobling

Merk:

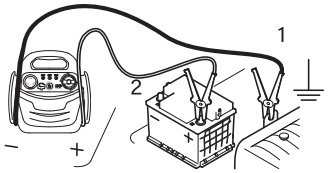
Før du kobler fra startkablene, bør du slå på avrimingen foran og bak i kjøretøyet med det utladede batteriet (ikke slå på lysene i kjøretøyet). Dette vil redusere mulige spenningstopper under frakoblingen og forhindre skade på elektriske deler.

Koble fra polklemmene i følgende rekkefølge:

⚠ Forsiktig!

Når du kobler fra startkablene, må du passe på at de ikke kommer i kontakt med motorens bevegelige deler.

1. Minuskabel (svart) fra jordingspunktet på kjøretøyet med tomt batteri.
2. Positiv (rød) batterikabel.



Etter starthjelp kjører du det havarerte kjøretøyet en lengre strekning for å lade batteriet. Du kan også lade batteriet med en lader.

Lad apparatet helt opp igjen etter at du har brukt det til starthjelp (se "Lade batteriet på apparatet igjen").

Bruk av kompressoren



Advarsel!

Bruk alltid egnet hørselsvern og egnede vernebriller når du bruker dette produktet.

- Kontroller apparatet og luftslangen [16] for skader før hver bruk! Ikke bruk apparatet hvis det er skadet!
- Vær oppmerksom på maksimalt trykk for gjenstanden du ønsker å blåse opp, og les den tilhørende bruksanvisningen.

1. Ta ut luftslangen [16] fra oppbevaringsrommet [15].
2. Velg ønsket ventiladapter. Åpne låsespaken [17] ved å skyve låsespaken bort fra luftslangen [16].
3. Fest nå ventiladapteren, og skyv spaken mot luftslangen for å låse den på plass.
4. Kontroller at ventiladapteren sitter godt fast.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 165 07.11.24 13:23

Oppblåsing av dekk

- Dekktrykket øker når temperaturen stiger. Det anbefalte dekktrykket er vanligvis angitt for kalde dekk (ca. 20 °C). Se brukerhåndboken for ditt kjøretøy.
- Ikke kontroller dekktrykket på varme dekk (f.eks. etter lange kjøreturer).

Advarsel!
Kompressoren kan brukes i maks. 10 minutter, og deretter må enheten kjøle seg ned i 10 minutter!

1. Ingen ventiladapter er nødvendig for å pumpe opp bildekk. Ta først av hetten fra dekkventilen.
2. Slipp låsespaken, og plasser låsespaken [17] så langt inn på dekkventilen som mulig. Lukk låsespaken samtidig.
   Hvis chucken [17] er riktig koblet til bilens ventil, viser manometeret [12] det aktuelle dekktrykket.
3. Hvis denne verdien tilsvarer det anbefalte dekktrykket for kjøretøyet, kan du fjerne chucken [17].
4. Hvis denne verdien er lavere enn det anbefalte dekktrykket for kjøretøyet, må du sette av/på-bryteren [11] på "I" for å slå på kompressoren.

Merk: Kompressoren kan slås av når som helst ved å sette av/på-bryteren [11] i "0"-stilling.

5. Når manometeret [12] viser anbefalt trykk, setter du On/Off-bryteren [15] i "0" for å slå av kompressoren.
6. Slipp låsespaken og fjern låsespaken [17] fra dekkventilen.
7. Kontroller også lufttrykket med en annen trykkmåler for å finne den nøyaktige verdien. Gjenta prosessen hvis ønsket lufttrykk ikke er oppnådd.
8. Sett deretter ventilhetten på dekkventilen igjen.

Oppblåsing av sportsutstyr, leker og fritidsprodukter

Advarsel!
Følg spesifikasjonene fra produsenten av produktet. Ikke bruk kompressoren til å blåse opp flyteutstyr!

Advarsel!
Kompressoren kan brukes i maks. 10 minutter, og deretter må enheten kjøle seg ned i 10 minutter!

1. Les først produktprodusentens instruksjoner for oppblåsing og det godkjente maksimale lufttrykket før du blåser opp produktet.
2. Åpne ventildekselet på produktet.
3. Fest den tilhørende ventiladapteren til chucken [17] og skyv den inn i ventilen på produktet. Hvis ventiladapteren kommer ut av ventilen mens du blåser opp, må du skyve den inn i ventilen med hånden mens du blåser opp.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 166 07.11.24 13:23

4. Kontroller at ventiladapteren er godt festet til ventilen ved å trekke forsiktig i den.
5. Sett av/på-bryteren [11] på "I" for å slå på kompressoren.

Merk:
Kompressoren kan slås av når som helst ved å sette av/på-bryteren [11] i "0"-posisjon.

6. Når manometeret [12] viser det anbefalte trykket, setter du av/på-bryteren [11] på "0" for å slå av kompressoren.

Advarsel!
Observer og kontroller fastheten til gjenstanden mens den blåses opp. Hvis varen allerede har fått for høyt lufttrykk, må du umiddelbart avbryte prosessen og slå av kompressoren! Hør etter! For høyt lufttrykk kan føre til at gjenstanden sprekker! Fare for personskader og materielle skader!

7. Fjern ventiladapteren fra artikkelens ventil, og lukk artikkelens ventilhette.

Ikke-bindende retningslinjer for trykk

Gjenstand	Trykk
Bildekk	ca. 1,9 - 3,5 bar
Tilhengerdekk	ca. 2,4 - 3,4 bar
Motorsykkeldekk	ca. 1,7 - 2,9 bar
Sykkeldekk	ca. 2,0 - 4,0 bar
Fotball	ca. 0,6 - 1,1 bar

Bruk av 12 V-stikkontakt i bilen

1. Koble støpselet til en ekstern enhet til 12 V-biltilkoblingen [3].
2. Trykk to ganger kort på knappen [5]
3. Stikkontakten/pluggen er nå aktiv og kan brukes til forbrukere.
4. For å deaktivere, trykk to ganger kort på knappen [5] igjen
5. Etter bruk av den eksterne enheten, koble 12 V-bilkontakten fra 12 V-biltilkoblingen.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 167 07.11.24 13:23

1. Trykk to ganger kort på knappen [5] for å slå på USB-porten [4].
2. Koble en ekstern USB-enhet til USB-porten [4].

USB-porten leverer 5 V likestrøm til eksterne USB-enheter (f.eks. lamper, vifter, radioer).

Merk:

- USB-porten er ikke beregnet for dataoverføring.
- Ikke koble til minnepinner, MP3-spillere eller lignende eksterne apparater for datalagring.

3. Trykk to ganger på knappen [5] for å slå av USB-porten [4].

Feilsøking

Problem	Løsning
Lav utgangsspenning.	Kontroller tilkoblingene og lad batteripakken.
På/av-bryteren [11] er på, men kompressoren begynner ikke å blåse opp.	Kontroller at batteripakken er ladet.
Enheten pumper luft, men dekket/gjenstanden pumpes ikke opp.	Kontroller at chucken [17] er riktig koblet til ventilen på dekket/gjenstanden.
	Kontroller om dekket/produktet lekker luft.
Trykket i dekket er lavere enn det innstilte trykket.	Dekktrykket øker når temperaturen stiger. Det anbefalte dekktrykket er vanligvis angitt for kalde dekk (ca. 20 °C). Ikke kontroller dekktrykket på varme dekk (f.eks. etter lange turer). Se brukerhåndboken for ditt kjøretøy.
	På store dekk, f.eks. på bobiler, anbefales det å øke trykket med 0,1 bar (2 PSI) for å kompensere for det høye volumet.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 168 07.11.24 13:23

Rengjøring, stell og vedlikehold

- Koble alltid luft- og kraftstasjonen fra 230 V-strømforsyningen, og koble fra eksterne enheter før rengjøring eller vedlikehold.
- La enheten kjøle seg helt ned før rengjøring.
- Tørk av batterivæske som kan ha kommet i kontakt med klemmene, for å forhindre korrosjon.
- Hold luftinntakene og -utløpene fri for smuss og støv. Rengjør apparatet med en fuktig klut.
- Vikle kablene og slangene forsiktig når du oppbevarer enheten. Dette bidrar til å forhindre utilsiktet skade på kabelen og apparatet.
- Oppbevar maskinen på et rent og tørt sted.
- Oppbevar alltid apparatet stående.
- Ikke oppbevar apparatet på steder der det utsettes for ekstreme temperatursvingninger! Det vil dannes kondens som kan skade elektronikken!

Service

Hvis du, til tross for at du har lest denne bruksanvisningen, fortsatt har spørsmål om igangkjøring eller bruk, eller hvis det mot formodning skulle oppstå et problem, ta kontakt med din forhandler.

Avhending

Emballasjen er laget av miljøvennlige materialer som kan leveres til lokale gjenvinningsstasjoner.



Gamle apparater hører ikke hjemme i husholdningsavfallet!
Gamle elektriske apparater inneholder verdifulle ressurser som kan gjenvinnes og gjenbrukes i resirkuleringsprosesser. Men de inneholder også skadelige stoffer som ikke under noen omstendighet må slippes ut i miljøet.
Den overkryssede avfallsdunken betyr at du er lovpålagt å kaste disse apparatene separat fra usortert husholdningsavfall. Det er forbudt å kaste dem i restavfallsdunken eller den gule søppelkassen.
For å returnere brukte elektriske apparater må du bruke de aktuelle retur- og innsamlingssystemene eller kontakte forhandleren der du kjøpte produktet.
Batterier, oppladbare batterier og lamper som ikke er fastmontert i apparatet og som ikke skal brukes på nytt, må av sikkerhetsmessige årsaker tas ut og kastes separat før du leverer inn det gamle apparatet.
Følgende batterier eller akkumulatorer er inkludert i dette elektriske apparatet:
84.0 Wh (12,0 V, 7 Ah) | blybatteri

Illustrasjonene kan avvike noe fra produktet. Vi forbeholder oss retten til å gjøre endringer av hensyn til den tekniske utviklingen. Dekorasjon er ikke inkludert.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 169 07.11.24 13:23

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 170 07.11.24 13:23

Spis treści

1.	Wprowadzenie	172
2.	Zakres dostawy	173
3.	Normalne użytkowanie	173
4.	Dane techniczne	174
5.	Bezpieczeństwo	176
6.	Przegląd produktów	179
7.	Działanie	179
8.	Rozwiązywanie problemów	185
9.	Czyszczenie, pielęgnacja i konserwacja	185
10.	Utylizacja	186
11.	Deklaracja zgodności	271

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 171 07.11.24 13:23

Wprowadzenie

Objaśnienie symboli i słów sygnalizacyjnych użytych w niniejszej instrukcji obsługi i/lub w urządzeniu:

Symbol	Wyjaśnienie
	Podczas korzystania z urządzenia należy postępować zgodnie z instrukcjami.
	Zagrożenie życia i wypadki dzieci!
	Przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek bezpieczeństwa!
	Ostrzeżenie o niebezpiecznym napięciu! Zagrożenie życia!
	Ostrzeżenie przed wybuchowymi substancjami i przedmiotami!
	Ostrzeżenie przed automatycznym uruchomieniem!
	Ostrzeżenie o gorącej powierzchni!
	Nosić środki ochrony słuchu!
	Nosić okulary ochronne!
	Nosić rękawice ochronne!
	Nosić obuwie ochronne!
	Trzymać z dala od źródeł zapłonu - nie palić!
	Używaj urządzenia tylko w miejscach chronionych przed czynnikami atmosferycznymi!
	Klasa ochrony II (zasilanie)

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 172 07.11.24 13:23

Symbol	Wyjaśnienie
	Bezpiecznik (zasilanie)
	Podczas utylizacji opakowania należy uwzględnić ochronę środowiska!
	To urządzenie jest zgodne z dyrektywami UE

Symbol/słowo sygnałowe	Możliwe konsekwencje nieprzestrzegania
⚠ Niebezpieczeństwo!	Bezpośrednie zagrożenie życia lub najpoważniejsze obrażenia.
⚠ Ostrzeżenie!	Poważne obrażenia, możliwe zagrożenie życia.
⚠ Uwaga!	Niewielkie lub umiarkowane obrażenia.
Uwaga!	Niebezpieczeństwo uszkodzenia mienia.

Uwaga:
Niniejsza instrukcja obsługi odnosi się również do stacji powietrznej i zasilającej jako urządzenia.

Zakres dostawy

Natychmiast po rozpakowaniu należy sprawdzić zawartość opakowania. Sprawdź urządzenie i wszystkie części pod kątem uszkodzeń. Nie wolno używać uszkodzonego urządzenia lub jego części.

- Stacja sprężonego powietrza i zasilania z wężem wysokociśnieniowym i dwoma zaciskami akumulatora
- 1 zasilacz 230 V
- 1 zawór do piłek sportowych
- 1 zawór do nadmuchiwanych zabawek
- Instrukcje użytkowania

Należy dołączyć całą odpowiednią dokumentację dla innych użytkowników!

Normalne użytkowanie

Stacja pneumatyczno-elektryczna nadaje się do szybkiego uruchamiania pojazdów z rozładowanym akumulatorem oraz do pompowania opon samochodowych, motocyklowych i rowerowych, a także nadmuchiwanych artykułów sportowych, zabawek i produktów rekreacyjnych.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 173 07.11.24 13:23

Zasilanie może być dostarczane wyłącznie za pośrednictwem samochodowego gniazda zasilania 12 V i portu USB.

Stacja sprężonego powietrza i zasilania jest przeznaczona do zasilania z wbudowanego akumulatora 12 V. Kompresor nie jest przeznaczony do pracy ciągłej.

To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci i osoby o ograniczonych zdolnościach umysłowych/fizycznych lub nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy. Nie należy pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.

Jakiekolwiek inne użycie lub modyfikacja urządzenia są uważane za niewłaściwe i wiążą się ze znacznym ryzykiem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane przez:

- Nieprawidłowe podłączenie i/lub obsługę.
- Siłami zewnętrznymi, uszkodzeniem urządzenia i/lub uszkodzeniem części urządzenia w wyniku uderzeń mechanicznych lub przeciążenia.
- Wszelkiego rodzaju modyfikacje urządzenia.
- Używania urządzenia do celów nieopisanych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Uszkodzeń wynikających z niezgodnego z przeznaczeniem i/lub niewłaściwego użytkowania.
- Wilgoć i/lub niewystarczająca wentylacja
- Nieautoryzowane otwarcie urządzenia.

Spowoduje to utratę gwarancji.

Dane techniczne

	Jump Starter
Numer pozycji	721854
Wymiary	248 x 120 x 230 mm
Waga	2.1 kg
Temperatura pracy	-10°C ~ +55°C
Temperatura przechowywania	-20°C ~ +60°C
Wejście	12.0 V DC
Wyjście	12 V: 12,0 V DC; USB: 5,0 V DC

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 174 07.11.24 13:23

Napięcie wyjściowe	12 V: 8 A; USB: 2,1 A
	Akumulator
Typ baterii	akku litowo-jonowy 12 V
Pojemność akumulatora	9600 mAh (35,52 Wh)
Temperatura pracy	-10°C ~ +40°C
Czas ładowania	ok. 8-12 godzin przy zasilaniu 230 V
	Sprężarka
Ciśnienie	maks. 8.0 bar / 100 PSI
Przepływ powietrza	maks. 10 l/min
Moc znamionowa	120 W
Dokładność	± 1,5 psi
Tryb pracy	praca okresowa (ręczna), maksymalny czas pracy 10 min.
Zestaw generatora	bezolejowy
Długość węża sprężonego powietrza	58 cm ±2 cm
Poziom ciśnienia akustycznego	63.0 dB (A)
	Przewody połączeniowe
Prąd szczytowy	300/600 A (0,5 s)
Przekrój*/długość	8.0^{mm2} / 2 x 0,5 m
Dla pojemności skokowej silnika do	Benzyna: 2000 cm^3 Diesel: 3000 cm^3
	Ładowarka sieciowa
Nazwa producenta	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Marka producenta	cartrend
Numer rejestru handlowego producenta	Landau in der Pfalz HRB 32540
Adres producenta	Carl-Benz-Straße 2, 76761 Rülzheim, Niemcy
Numer modelu	721854.Cartrend

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 175 07.11.24 13:23

Wejście	220-240 V AC
Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego	50 Hz
Wyjście	12.0 V DC
Napięcie wyjściowe	1,0 A
Prąd wejściowy	maks. 0.2 A
Klasa ochrony	II
Bezpiecznik	T2A

Bezpieczeństwo

Należy przeczytać wszystkie wskazówki i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia. Należy zachować wszystkie wytyczne i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa do wykorzystania w przyszłości.



Zagrożenie życia i wypadki dzieci!

- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Dzieci nie są świadome zagrożeń stwarzanych przez ten produkt!



Niebezpieczeństwo!

- Uszkodzone przewody mogą spowodować śmiertelne porażenie prądem. Jeśli przewody są uszkodzone, należy zaprzestać ich używania.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 176 07.11.24 13:23



Zagrożenie wybuchem i pożarem!

- Źródła zapłonu (np. zapalone papierosy) należy trzymać z dala od akumulatora.
- Urządzenie i rozładowany akumulator muszą mieć takie samo napięcie (patrz dane techniczne akumulatora).
- Nie używaj urządzenia w pomieszczeniach, w których przechowywane są substancje wybuchowe lub łatwopalne (np. benzyna lub rozpuszczalniki).
- Urządzenie należy zawsze umieszczać w bezpiecznym, dobrze wentylowanym miejscu.
- Przed uruchomieniem należy rozmrozić zamarznięte baterie.
- Należy upewnić się, że napięcie w pojeździe odpowiada napięciu wejściowemu (12 V DC) podanemu na urządzeniu, aby uniknąć ryzyka pożaru i uszkodzenia urządzenia.
- Pojemność silnika pojazdu musi mieścić się w zatwierdzonym zakresie przewodów połączeniowych.
- Rozładowany akumulator musi być podłączony do pokładowego źródła zasilania.
- Należy używać wyłącznie ładowarek zalecanych przez producenta. Używanie innych ładowarek może spowodować pożar.
- Nie wystawiać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Baterie mogą pęknąć lub eksplodować, jeśli zostaną wrzucone do ognia lub wystawione na działanie wysokiej temperatury. Nie wystawiać urządzenia na działanie wysokich temperatur.



Ryzyko oparzeń chemicznych!

- Ryzyko obrażeń oczu. Należy nosić okulary ochronne i nie pochylać się nad baterią. Elektrolit rozładowanego akumulatora rozruchowego będzie nadal płynny w niskich temperaturach.



Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

- Nigdy nie używaj kabla do przenoszenia lub ciągnięcia urządzenia.
- Kabel należy odłączać od gniazdka wyłącznie za wtyczkę. Kabel może ulec uszkodzeniu.
- Nie używaj uszkodzonego urządzenia. Uszkodzenie urządzenia lub kabla ładowania zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Przewody elektryczne należy poprowadzić w taki sposób, aby nie można było się o nie potknąć i aby zapobiec ich uszkodzeniu.
- Prace konserwacyjne muszą być wykonywane przez wykwalifikowanych elektryków.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 177 07.11.24 13:23

- Należy unikać zalewania lub kapania wody lub innych płynów. Przedostanie się wody do urządzeń elektrycznych zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Należy upewnić się, że wszystkie wtyczki i kable są wolne od wilgoci. Nigdy nie podłączać urządzenia do sieci elektrycznej mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Nie próbuj demontować ani naprawiać urządzenia. Jeśli urządzenie jest uszkodzone, należy niezwłocznie oddać je do naprawy lub wymiany w specjalistycznym warsztacie.
- Nie przykrywać urządzenia, ponieważ może ono ulec uszkodzeniu na skutek ekstremalnego nagrzania.
- Natychmiast zaprzestać korzystania z urządzenia w przypadku zauważenia dymu lub nietypowego zapachu.
- Nie wolno dopuścić do zetknięcia się zacisków.
- Nie wolno dopuścić do zetknięcia się styków przewodu podłączonego do dodatniego bieguna akumulatora z częściami pojazdu przewodzącymi prąd elektryczny.
- Nadwozia pojazdów nie mogą się stykać.

⚠ Niebezpieczeństwo obrażeń!

- Nie modyfikować ani nie manipulować przy produkcie, w przeciwnym razie istnieje zwiększone ryzyko obrażeń.
- Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Wąż wysokociśnieniowy nagrzewa się podczas użytkowania. Dlatego przed dotknięciem i zwinięciem należy odczekać, aż ostygnie.
- Nie używaj sprężarki dłużej niż 10 minut. Następnie należy odczekać około 10 minut, aż urządzenie ostygnie. W przeciwnym razie może dojść do przegrzania i trwałego uszkodzenia.
- Należy również przestrzegać instrukcji obsługi podłączonych urządzeń.

Uwagi specjalne

- Nie nadmuchuj przedmiotów powyżej zamierzonego lub określonego ciśnienia. Obiekt może pęknąć.
- Nigdy nie należy pompować większych przedmiotów, takich jak opony samochodów ciężarowych lub ciągników, materace powietrzne lub gumowe łodzie. Powoduje to przekroczenie wydajności, a tym samym czasu pracy sprężarki.
- Specyfikacje ciśnienia manometru są wartościami referencyjnymi. Ciśnienie należy sprawdzić za pomocą skalibrowanego manometru.
- Maksymalne ciśnienie 7 barów (100 PSI) zostanie osiągnięte tylko wtedy, gdy objętość pompy nie przekracza 0,5 l.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 178 07.11.24 13:23

Przegląd produktów

Przegląd elementów sterujących patrz strona 2.

1. Uchwyt do przenoszenia
2. Dioda LED stanu naładowania
3. gniazdo samochodowe 12 V
4. Port USB
5. Przycisk test/USB/światło
6. Światło robocze LED z funkcją SOS
7. Dioda LED zabezpieczająca przed odwrotną polaryzacją
8. Gniazdo sieciowe
9. Czerwony zacisk (+)
10. Czarny zacisk (-)
11. Włącznik/wyłącznik sprężarki
12. Wskaźnik ciśnienia
13. Zawór do piłek sportowych
14. Zawór do nadmuchiwanych zabawek
15. kabel do ładowania 12 V
16. Wąż wysokociśnieniowy
17. Szybkozłącze zaworu
18. Wtyczka przyłączeniowa
19. Zasilacz z wtyczką 230 V

Działanie

Informacje o użytkowaniu

- Przed pierwszym użyciem akumulator powinien być w pełni naładowany.
- W przypadku dłuższego przechowywania należy regularnie sprawdzać poziom naładowania akumulatora.
- Akumulator należy ładować do pełna co miesiąc, nawet jeśli urządzenie nie było używane.

Ładowanie akumulatora

1. Podłącz wtyczkę [18] zasilacza do gniazda [8].
2. Podłącz zasilacz [19] do gniazda sieciowego 230 V.
   Podczas ładowania dioda LED stanu naładowania [2] będzie migać.
3. Dioda LED stanu naładowania [2] zaświeci się na zielono po całkowitym naładowaniu akumulatora.
   Czas ładowania wynosi około 8-12 godzin.
4. Po zakończeniu ładowania odłącz zasilacz od urządzenia i gniazda zasilania 230 V.

Uwaga!
Nie używaj urządzenia podczas ładowania!

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 179 07.11.24 13:23

Sprawdź poziom naładowania

Wahania temperatury mogą wpływać na rozładowanie baterii.
Należy regularnie sprawdzać poziom naładowania.

1. Naciśnij przycisk [5], aby włączyć diodę LED stanu naładowania [2].
2. Naciśnij ponownie przycisk [5], aby wyłączyć wskaźnik i zachować baterię.

Wyświetlacz	Poziom naładowania
miga na zielono, włącza się alarm	Zbyt wysokie napięcie akumulatora. Sprawdź, czy urządzenie jest prawidłowo ładowane.
świeci na zielono	Urządzenie jest naładowane i gotowe do użycia.
świeci na żółto	Należy szybko naładować urządzenie.
świeci się na czerwono	Natychmiast naładuj urządzenie.
miga na czerwono, włącza się alarm	Napięcie akumulatora jest zbyt niskie. Natychmiast naładuj urządzenie.

Kontrolka pracy

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk włączania/wyłączania [8] przez 3 sekundy, aby włączyć urządzenie.
2. Oświetlenie [7] tryb pracy: Włączenie: 100% jasności Krótkie naciśnięcie: 50% przyciemnione światło Krótkie naciśnięcie: Wolny błysk Krótkie naciśnięcie: Błysk Krótkie naciśnięcie: SOS Krótkie naciśnięcie: zamknięcie
3. Jeśli pracujesz w dowolnym trybie pracy przez ponad 5 sekund, wyłącz światło bezpośrednio, krótko naciskając przycisk "On/Off" [8].

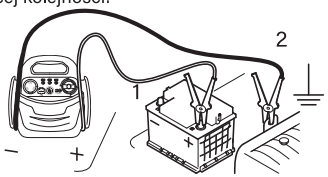
0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 180 07.11.24 13:23

Przygotowania
- Upewnij się, że akumulator urządzenia jest naładowany. Nie uruchamiaj urządzenia, jeśli wskaźnik naładowania świeci się na czerwono lub żółto.
- Należy postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi szybkiego uruchamiania zawartymi w instrukcjach obsługi pojazdów.
- Zaciągnij hamulec postojowy w obu pojazdach.
- Ustaw dźwignię zmiany biegów w położeniu neutralnym, a w przypadku automatycznej skrzyni biegów w położeniu P.
- Wyłącz zapłon w obu pojazdach i wszystkich urządzeniach.
- Nie odłączaj rozładowanego akumulatora od układu elektrycznego pojazdu.

Podłączenie
Umieść przewody połączeniowe w taki sposób, aby nie zaplątały się w ruchome części wewnątrz komory silnika.

Podłącz zaciski przewodów w następującej kolejności:

1. Przewód dodatni (czerwony) do dodatniego bieguna rozładowanego akumulatora.
2. Przewód ujemny (czarny) do odpowiedniej masy (np. bloku silnika) w pojeździe.



⚠ Uwaga!
Podłącz ten punkt uziemienia do masy pojazdu jak najdalej od akumulatora, aby uniknąć zapłonu gazów wybuchowych, które mogą się tam znajdować.

Jeśli akumulator został podłączony z odwrotną polaryzacją, włączy się alarm, a dioda LED [7] zacznie migać na czerwono.
W takim przypadku nie należy naciskać przycisku [5]. Odłącz zaciski i podłącz je zgodnie z powyższym opisem.

Start
1. Dioda LED Connection miga.
2. Naciśnij przycisk [5]/Dioda LED Połączenie zmieni kolor na zielony.
3. Uruchomić silnik pojazdu z rozładowanym akumulatorem (maksymalnie 8-sekundowa próba rozruchu - odczekać co najmniej 3 minuty między kolejnymi próbami).
4. Po pomyślnym uruchomieniu silnika pojazdu z rozładowanym akumulatorem naciśnij przycisk [5]/LED Connection miga.

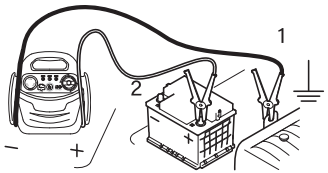
0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 181 07.11.24 13:23

Odłączanie
Uwaga:
Przed odłączeniem przewodów połączeniowych należy włączyć tylne i przednie odszranianie w pojeździe z rozładowanym akumulatorem (nie należy włączać świateł pojazdu). Zmniejszy to możliwe skoki napięcia podczas odłączania i zapobiegnie uszkodzeniu części elektrycznych.

Odłącz zaciski w następującej kolejności:

⚠ Uwaga!
Podczas odłączania kabli rozruchowych należy uważać, aby nie zetknęły się one z ruchomymi częściami silnika.

1. Przewód ujemny (czarny) od punktu masy pojazdu z rozładowanym akumulatorem.
2. Dodatni (czerwony) przewód akumulatora.



Po uruchomieniu rozbitego pojazdu należy przejechać nim dłuższy dystans w celu naładowania akumulatora.
Można również naładować akumulator za pomocą ładowarki.

W pełni naładuj urządzenie po użyciu go do szybkiego rozruchu (patrz "Ponowne ładowanie akumulatora urządzenia").

Obsługa sprężarki



Uwaga!
Podczas korzystania z tego produktu należy zawsze nosić odpowiednie środki ochrony słuchu i okulary ochronne.

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić urządzenie i wąż powietrza [16] pod kątem uszkodzeń! Nie używać uszkodzonego urządzenia!
- Przestrzegać maksymalnego ciśnienia dla przedmiotu, który ma zostać napompowany i zapoznać się z odpowiednią instrukcją obsługi.

1. Wyjmij wąż powietrza [16] ze schowka [15].
2. Wybierz odpowiedni adapter zaworu. Otwórz dźwignię blokującą [17], odsuwając ją od węża powietrza [16].
3. Teraz podłącz adaptery zaworów i popchnij dźwignię w kierunku węża powietrza, aby zablokować ją na miejscu.
4. Sprawdź, czy adapter zaworu jest dokręcony.

Pompowanie opon

- Ciśnienie w oponach wzrasta wraz ze wzrostem temperatury. Zalecane ciśnienie w oponach jest zwykle określone dla zimnych opon (ok. 20°C). Informacje na ten temat można znaleźć w instrukcji obsługi pojazdu.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 182 07.11.24 13:23

- Nie należy sprawdzać ciśnienia w ciepłych oponach (np. po długich podróżach).

Uwaga!
Sprężarka może pracować przez maks. 10 minut, po czym urządzenie musi ostygnąć przez 10 minut!

1. Do pompowania opon samochodowych nie jest wymagany adapter zaworu. Najpierw zdejmij nakrętkę z zaworu opony.
2. Zwolnij dźwignię blokującą i umieść dźwignię blokującą [17] jak najdalej na zaworze opony. Zamknąć dźwignię blokującą.
   Jeśli uchwyt [17] jest prawidłowo podłączony do zaworu pojazdu, manometr [12] pokaże aktualne ciśnienie w oponie.
3. Jeśli wartość ta odpowiada zalecanemu ciśnieniu w oponach pojazdu, można odłączyć uchwyt [17].
4. Jeśli wartość ta jest niższa niż zalecane ciśnienie w oponach pojazdu, ustaw przełącznik On/Off [11] w pozycji "I", aby włączyć sprężarkę.

Uwaga: Kompresor można wyłączyć w dowolnym momencie, ustawiając przełącznik On/Off [11] w pozycji "0".

5. Gdy manometr [12] wskaże zalecane ciśnienie, ustaw przełącznik On/Off [15] w pozycji "0", aby wyłączyć sprężarkę.
6. Zwolnić dźwignię blokującą i zdjąć dźwignię blokującą [17] z zaworu opony.
7. Sprawdź również ciśnienie powietrza za pomocą drugiego manometru, aby określić dokładną wartość. Powtórzyć proces, jeśli żądane ciśnienie powietrza nie zostało osiągnięte.
8. Następnie założyć nakrętkę zaworu na zawór opony.

Pompowanie sprzętu sportowego, zabawek i produktów rekreacyjnych

Uwaga!
Należy przestrzegać specyfikacji producenta produktu. Nie używaj kompresora do pompowania urządzeń flotacyjnych!

Uwaga!
Sprężarka może pracować przez maks. 10 minut, po czym urządzenie musi ostygnąć przez 10 minut!

1. Przed napompowaniem produktu należy zapoznać się z instrukcjami producenta dotyczącymi pompowania oraz zatwierdzonym maksymalnym ciśnieniem powietrza.
2. Otworzyć pokrywę zaworu produktu.
3. Podłącz odpowiedni adapter zaworu do uchwytu [17] i wepchnij go do zaworu produktu. Jeśli adapter zaworu wypadnie z zaworu podczas pompowania, należy wepchnąć go do zaworu ręką podczas pompowania.
4. Sprawdź, czy adapter zaworu jest prawidłowo podłączony do zaworu, ostrożnie go pociągając.
5. Ustaw przełącznik On/Off [11] w pozycji "I", aby włączyć sprężarkę.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 183 07.11.24 13:23

Uwaga:
Sprężarkę można wyłączyć w dowolnym momencie, przełączając przełącznik On/Off [11] do pozycji "0".

6. Gdy manometr [12] wskaże zalecane ciśnienie, ustaw przełącznik On/Off [11] w pozycji "0", aby wyłączyć sprężarkę.

Uwaga!
Obserwuj i sprawdzaj twardość przedmiotu podczas pompowania. Jeśli przedmiot został już nadmiernie napompowany, natychmiast przerwij proces i wyłącz sprężarkę! Uwaga! Nadmierne ciśnienie powietrza może spowodować pęknięcie przedmiotu! Ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia!

7. Usunąć adapter zaworu z zaworu elementu i zamknąć pokrywę zaworu elementu.

Nieobowiązujące wytyczne dotyczące ciśnienia

Przedmiot	Ciśnienie
Opona samochodowa	ok. 1,9 - 3,5 bara
Opona do przyczepy	ok. 2,4 - 3,4 bara
Opona motocyklowa	ok. 1,7 - 2,9 bara
Opona rowerowa	ok. 2,0 - 4,0 barów
Piłka nożna	około 0,6 - 1,1 bara

Korzystanie z gniazda samochodowego 12 V

1. Podłącz wtyczkę urządzenia zewnętrznego do gniazda samochodowego 12 V [3].
2. Dwukrotnie krótko naciśnij przycisk [5]
3. Gniazdo/wtyczka jest teraz aktywne i może być używane przez konsumentów.
4. Aby je dezaktywować, ponownie dwukrotnie krótko naciśnij przycisk [5]
5. Po użyciu urządzenia zewnętrznego odłącz wtyczkę samochodową 12 V od złącza samochodowego 12 V.

Korzystanie z gniazda wyjściowego USB 2.0

1. Naciśnij dwa razy krótko przycisk [5], aby włączyć gniazdo USB [4].
2. Podłącz zewnętrzne urządzenie USB do portu USB [4].

Port USB dostarcza prąd stały o napięciu 5 V do zewnętrznych urządzeń USB (np. lamp, wentylatorów, radioodbiorników).

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 184 07.11.24 13:23

Uwaga:
- Port USB nie jest przeznaczony do przesyłania danych.
- Nie należy podłączać do niego pamięci przenośnych, odtwarzaczy MP3 ani podobnych urządzeń zewnętrznych przechowujących dane.

3. Ponownie naciśnij dwukrotnie przycisk [5], aby wyłączyć port USB [4].

Rozwiązywanie problemów

Problem	Rozwiązanie
Niskie napięcie wyjściowe.	Sprawdź połączenia i naładuj akumulator.
Włącznik/wyłącznik [11] jest włączony, ale kompresor nie rozpoczyna nadmuchiwania.	Sprawdź, czy akumulator jest naładowany.
Urządzenie pompuje powietrze, ale opona/element nie pompuje się.	Sprawdź, czy uchwyt [17] jest prawidłowo podłączony do zaworu opony/produktu.
	Sprawdź, czy z opony/produktu nie wycieka powietrze.
Ciśnienie w oponie jest niższe od ustawionego.	Ciśnienie w oponach wzrasta wraz ze wzrostem temperatury. Zalecane ciśnienie w oponach jest zwykle określone dla zimnych opon (ok. 20°C). Nie sprawdzaj ciśnienia w oponach na rozgrzanych oponach (np. po długich podróżach). Informacje na ten temat można znaleźć w instrukcji obsługi pojazdu.
	W przypadku dużych opon, takich jak w kamperach, zaleca się zwiększenie ciśnienia o 2 PSI (0,1 bara), aby skompensować dużą objętość.

Czyszczenie, pielęgnacja i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji należy zawsze odłączyć stację sprężonego powietrza i stację zasilania od źródła zasilania 230 V oraz odłączyć urządzenia zewnętrzne.
- Przed czyszczeniem należy odczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
- Aby zapobiec korozji, należy wytrzeć płyn z akumulatora, który mógł wejść w kontakt z zaciskami.
- Wloty i wyloty powietrza powinny być wolne od brudu i kurzu. Urządzenie należy czyścić wilgotną szmatką.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 185 07.11.24 13:23

- Ostrożnie zwijaj kable i węże podczas przechowywania urządzenia. Pomoże to zapobiec przypadkowemu uszkodzeniu kabla i urządzenia.
- Urządzenie należy przechowywać w czystym i suchym miejscu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w pozycji pionowej.
- Nie przechowuj urządzenia w miejscach narażonych na ekstremalne wahania temperatury! Może dojść do kondensacji pary wodnej, która może uszkodzić elektronikę!

Serwis

Jeśli pomimo zapoznania się z niniejszą instrukcją obsługi nadal masz pytania dotyczące uruchomienia lub obsługi, lub jeśli wbrew oczekiwaniom pojawi się problem, skontaktuj się ze specjalistycznym sprzedawcą.

Utylizacja

Opakowanie jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska, które mogą być utylizowane w lokalnych punktach recyklingu.



Stare urządzenia nie powinny trafiać do odpadów domowych! Stare urządzenia elektryczne zawierają cenne zasoby, które można odzyskać i ponownie wykorzystać w procesach recyklingu. Zawierają one jednak również szkodliwe substancje, których pod żadnym pozorem nie wolno uwalniać do środowiska.
Przekreślony pojemnik na odpady oznacza, że jesteś prawnie zobowiązany do pozbycia się tych urządzeń oddzielnie od niesortowanych odpadów komunalnych. Zabronione jest wyrzucanie ich do pojemnika na odpady resztkowe lub żółtego pojemnika.
Aby zwrócić zużyte urządzenie elektryczne, należy skorzystać z odpowiednich systemów zwrotu i zbiórki lub skontaktować się ze sprzedawcą, od którego zakupiono produkt.
Baterie, akumulatory i lampy, które nie są na stałe zainstalowane w urządzeniach i nie są przeznaczone do ponownego użycia, należy ze względów bezpieczeństwa wyjąć i zutylizować oddzielnie przed oddaniem starego urządzenia.
Do tego urządzenia elektrycznego dołączone są następujące baterie lub akumulatory:
84.0 Wh (12,0 V, 7 Ah) | akumulator kwasowo-ołowiowy

Ilustracje mogą nieznacznie różnić się od produktu. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w interesie postępu technicznego. Dekoracja nie wchodzi w skład zestawu.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 186 07.11.24 13:23

Obsah

1.	Úvod	188
2.	Rozsah dodávky	189
3.	Běžné použití	190
4.	Technické údaje	190
5.	Bezpečnost	192
6.	Přehled produktů	194
7.	Operace	195
8.	Řešení problémů	200
9.	Čištění, péče a údržba	201
10.	Likvidace	202
11.	Prohlášení o shodě	271

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 187 07.11.24 13:23

Úvod

Vysvětlení symbolů a signálních slov použitých v tomto návodu k obsluze a/nebo v přístroji:

Symbol	Vysvětlení
	Při používání stroje se řiďte pokyny.
	Nebezpečí ohrožení života a úrazů pro děti!
	Dodržujte výstrahy a bezpečnostní pokyny!
	Varování před nebezpečným napětím! Nebezpečí ohrožení života!
	Varování před výbušnými látkami a předměty!
	Varování před automatickým spuštěním!
	Varování před horkým povrchem!
	Používejte ochranu sluchu!
	Používejte ochranné brýle!
	Používejte ochranné rukavice!
	Používejte bezpečnostní obuv!
	Nepřibližujte se ke zdrojům vznícení - Zákaz kouření!
	Přístroj používejte pouze na místech chráněných před povětrnostními vlivy!
	Třída ochrany II (napájení)

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 188 07.11.24 13:23

Symbol	Vysvětlení
	Pojistka (napájení)
	Při likvidaci obalu dbejte na životní prostředí!
	Toto zařízení je v souladu se směrnicemi EU

Symbol/signální slovo	Možné důsledky nedodržení
⚠ Nebezpečí!	Bezprostřední ohrožení života nebo nejvážnější zranění.
⚠ Upozornění!	Vážná zranění, případně ohrožení života.
⚠ Pozor!	Lehká až středně těžká zranění.
Pozor!	Nebezpečí poškození majetku.

Poznámka:
Tento návod k obsluze se vztahuje také na vzduchovou a elektrocentrálu jako zařízení.

Rozsah dodávky

Ihned po vybalení zkontrolujte obsah balení. Zkontrolujte, zda zařízení a všechny jeho části nejsou poškozeny. Nepoužívejte poškozené zařízení nebo díly.

- Vzduchová a napájecí stanice s vysokotlakou hadicí a dvěma svorkami na baterie
- 1 napájecí zdroj 230 V
- 1 ventil pro sportovní míče
- 1 ventil pro nafukovací hračky
- Návod k použití

Přiložte prosím veškerou příslušnou dokumentaci pro ostatní uživatele!

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 189 07.11.24 13:23

Běžné použití

Vzduchová a napájecí stanice je vhodná k nastartování vozidla s vybitým akumulátorem a k nafukování pneumatik automobilů, motocyklů a jízdních kol, jakož i nafukovacích sportovních potřeb, hraček a výrobků pro volný čas.

Napájení může být vyvedeno pouze přes 12 V autozásuvku a USB port.

Vzduchová a napájecí stanice je určena k napájení z integrovaného 12 V akumulátoru. Kompresor není určen pro nepřetržitý provoz.

Tento spotřebič není určen k používání dětmi a osobami se sníženými duševními/fyzickými schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí. Nedovolte dětem, aby si s přístrojem hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

Tento přístroj není určen pro komerční použití.

Jakékoli jiné použití nebo úprava zařízení se považuje za nevhodné a představuje značné riziko. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným používáním.

Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené:

- Nesprávným připojením a/nebo provozem.
- Vnějšími silami, poškozením zařízení a/nebo poškozením částí zařízení v důsledku mechanických nárazů nebo přetížení.
- Jakýmikoliv úpravami zařízení.
- Používání zařízení k účelům, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze.
- Následné škody způsobené neúmyslným a/nebo nesprávným použitím.
- Vlhkost a/nebo nedostatečné větrání
- Neoprávněné otevření zařízení.

Tím zaniká platnost záruky.

Technické údaje

	Jump startér
Číslo položky	721854
Rozměry	248 x 120 x 230 mm
Hmotnost	2.1 kg
Provozní teplota	-10 °C ~ +55 °C

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 190 07.11.24 13:23

Skladovací teplota	-20°C ~ +60°C
Vstup	12.0 V DC
Výstup	12 V: 12,0 V DC; USB: 5,0 V DC
Výstupní napětí	12 V: 8 A; USB: 2,1 A
	Akumulátor pro ukládání dat
Typ baterie	12 V lithium-iontový akumulátor
Kapacita baterie	9600 mAh (35,52 Wh)
Provozní teplota	-10 °C ~ +40 °C
Doba nabíjení	cca 8 - 12 hodin při napájení 230 V
	Kompresor
Tlak	max. 8.0 bar / 100 PSI
Průchod vzduchu	max. 10 l/min
Jmenovitý výkon	120 W
Přesnost	± 1,5 psi
Provozní režim	periodický provoz (ruční), maximální doba provozu 10 min.
Generátorová souprava	bezolejový
Délka hadice stlačeného vzduchu	58 cm ±2 cm
Hladina akustického tlaku	63.0 dB (A)
	Propojovací kabely
Špičkové ampéry	300/600 A (0,5 s)
Průřez*/délka	8.0^{mm2} / 2 x 0,5 m
Pro zdvihový objem motoru do	Benzín: 2000 cm^3 Diesel: 3000 cm^3
	Nabíjecí síťový adaptér
Název výrobce	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Značka výrobce	cartrend

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 191 07.11.24 13:23

Obchodní registrační číslo výrobce	Landau in der Pfalz HRB 32540
Adresa výrobce	Carl-Benz-Straße 2, 76761 Rülzheim, Německo
Číslo modelu	721854.Cartrend
Vstup	220-240 V AC
Vstupní frekvence střídavého proudu	50 Hz
Výstup	12.0 V DC
Výstupní napětí	1,0 A
Vstupní proud	max. 0.2 A
Třída ochrany	II
Pojistka	T2A

Bezpečnost

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedodržení bezpečnostních pokynů a instrukcí může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění. Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uschovejte pro budoucí použití.



Nebezpečí ohrožení života a úrazů pro děti!

- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí. Děti nepoznají nebezpečí, které tento výrobek vytváří!



Nebezpečí!

- Poškozené vodiče mohou způsobit smrtelný úraz elektrickým proudem. Pokud jsou přívody poškozené, přestaňte je používat.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 192 07.11.24 13:23



Nebezpečí výbuchu a požáru!

- Udržujte zdroje vznícení (např. zapálené cigarety) mimo dosah baterie.
- Zařízení a vybitá baterie musí mít stejné napětí (viz specifikace na baterii).
- Nepoužívejte přístroj v místnostech, kde jsou skladovány výbušné nebo hořlavé látky (např. benzín nebo rozpouštědla).
- Přístroj vždy umístěte do bezpečného, dobře větraného prostoru.
- Před spuštěním rozmrazte zmrzlé baterie.
- Ujistěte se, že napětí na palubě odpovídá vstupnímu napětí (12 V DC) uvedenému na zařízení, abyste předešli nebezpečí požáru a poškození zařízení.
- Zdvihový objem motoru vozidla musí být ve schváleném rozsahu propojovacích kabelů.
- Vybitá baterie musí být připojena k palubnímu zdroji napájení.
- Používejte pouze nabíječky doporučené výrobcem. Použití jiných nabíječek může vést k požáru.
- Nevystavujte přístroj přímému slunečnímu záření.
- Akumulátory mohou prasknout nebo explodovat, pokud jsou vhozeny do ohně nebo vystaveny extrémnímu teplu. Nevystavujte zařízení extrémnímu teplu.



Hrozí nebezpečí chemických popálenin!

- Nebezpečí poranění očí. Používejte ochranné brýle a nenaklánějte se nad baterii. Elektrolyt vybitého startovacího akumulátoru bude při nízkých teplotách stále tekutý.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení nebo tahání zařízení.
- Kabel odpojujte ze zásuvky pouze za zástrčku. Mohlo by dojít k poškození kabelu.
- Poškozený přístroj nepoužívejte. Poškození zařízení nebo nabíjecího kabelu zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Elektrický kabel veďte tak, aby o ně nebylo možné zakopnout a aby nedošlo k jejich poškození.
- Údržbu musí provádět kvalifikovaní elektrikáři.
- Zabraňte polévání nebo kapání vody či jiných tekutin. Pokud voda vnikne do elektrických zařízení, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- Dbejte na to, aby všechny zástrčky a kabely nebyly vlhké. Nikdy nepřipojujte zařízení k elektrické síti mokrýma nebo vlhkýma rukama.
- Nepokoušejte se zařízení rozebírat nebo opravovat. V případě závady nechte zařízení okamžitě opravit nebo vyměnit ve specializovaném servisu.
- Zařízení nezakrývejte, protože by mohlo dojít k jeho poškození v důsledku extrémního zahřátí.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 193 07.11.24 13:23

- Pokud zaznamenáte kouř nebo neobvyklý zápach, okamžitě přestaňte zařízení používat.
- Nedovolte, aby se zúčastněné svorky dotýkaly.
- Nikdy nedovolte, aby se kontakty vodiče připojeného ke kladnému pólu akumulátoru dostaly do kontaktu s elektricky vodivými částmi vozidla.
- Karoserie vozidla se nesmí dostat do kontaktu.

⚠ Hrozí nebezpečí zranění!

- Výrobek neupravujte ani do něj nezasahujte, jinak hrozí zvýšené nebezpečí úrazu.
- Nenechávejte zařízení v chodu bez dozoru.
- Vysokotlaká hadice se během používání zahřívá. Proto ji nechte vychladnout, než se jí dotknete a srolujete ji.
- Kompresor nepoužívejte déle než 10 minut. Poté jej nechte přibližně 10 minut vychladnout. V opačném případě může dojít k přehřátí a trvalému poškození.
- Dbejte také na návody k obsluze připojených zařízení.

Zvláštní poznámky

- Předměty nenafukujte nad rámec zamýšleného nebo stanoveného tlaku. Mohlo by dojít k prasknutí předmětu.
- Nikdy nenafukujte větší předměty, jako jsou pneumatiky nákladních automobilů nebo traktorů, nafukovací matrace nebo gumové čluny. Překročíte tím výtlak, a tím i dobu provozu kompresoru.
- Údaje o tlaku na manometru jsou referenční hodnoty. Tlak kontrolujte kalibrovaným manometrem.
- Maximální tlak 100 PSI (7 barů) bude dosažen pouze tehdy, pokud objem čerpadla nebude větší než 0,5 l.

Přehled produktů

Přehled ovládacích prvků viz strana 2.

1. Rukojeť pro přenášení
2. Kontrolka stavu nabití
3. zásuvka 12 V pro automobil
4. Port USB
5. Tlačítko test/USB/světlo
6. LED pracovní světlo s funkcí SOS
7. LED ochrana proti přepólování
8. Síťová zásuvka
9. Červená svorka (+)
10. Černá svorka (-)
11. Vypínač kompresoru
12. Ukazatel tlaku
13. Ventil pro sportovní míče
14. Ventil pro nafukovací hračky
15. 12 V nabíjecí kabel
16. Vysokotlaká hadice
17. Rychlospojka ventilu
18. Připojovací zástrčka
19. Napájecí zdroj se zástrčkou 230 V

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 194 07.11.24 13:23

Operace

Informace o použití

- Akumulátor by měl být před prvním použitím plně nabitý.
- Při delším skladování pravidelně kontrolujte nabití akumulátoru.
- Akumulátor plně nabijte každý měsíc, a to i v případě, že přístroj nebyl používán.

Nabíjení skladovacího akumulátoru

1. Připojte zástrčku [18] napájecího zdroje do zásuvky [8].
2. Připojte napájecí zdroj [19] do síťové zásuvky 230 V.
   Během nabíjení bliká kontrolka stavu nabití [2].
3. Po úplném nabití akumulátoru se kontrolka stavu nabití [2] rozsvítí zeleně.
   Doba nabíjení je přibližně 8 až 12 hodin.
4. Po skončení nabíjení odpojte napájecí zdroj od zařízení a od zásuvky 230 V.

Poznámka!
Během nabíjení zařízení nepoužívejte!

Kontrola úrovně nabití

Kolísání teploty může mít vliv na vybíjení baterie.
Pravidelně kontrolujte úroveň nabití.

1. Stisknutím tlačítka [5] aktivujte kontrolku stavu nabití [2].
2. Opětovným stisknutím tlačítka [5] indikátor deaktivujete a baterii zachováte.

Zobrazit	Úroveň nabití
bliká zeleně, zazní alarm	Napětí baterie je příliš vysoké. Zkontrolujte, zda je zařízení správně nabíjeno.
svítí zeleně	Zařízení je nabité a připravené k použití.
svítí žlutě	Zařízení brzy nabijte.
svítí červeně	Zařízení ihned nabijte.
bliká červeně, zazní alarm	Napětí baterie je příliš nízké. Zařízení ihned nabijte.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 195 07.11.24 13:23

Pracovní kontrolka

1. Stisknutím a podržením tlačítka "On/Off" [8] po dobu 3 sekund zapněte zařízení.
2. Provozní režim osvětlení [7]: Zapněte: 100% jas Krátké stisknutí: krátké stisknutí: 50% ztlumení světla: Krátké stisknutí: Pomalé blikání: Krátké stisknutí: Krátké stisknutí: zavřít
3. Pokud pracujete v jakémkoli provozním režimu déle než 5 sekund, vypněte světlo přímo krátkým stisknutím tlačítka "On/Off" [8].

Startovací zařízení

Přípravky

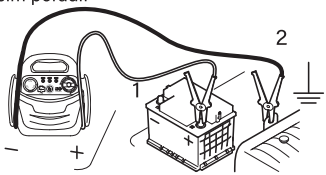
- Ujistěte se, že je akumulátor zařízení nabitý. Nespouštějte akumulátor, pokud indikátor nabití svítí červeně nebo žlutě.
- Nezapomeňte se řídit údaji o startování uvnitř návodů k obsluze vozidel.
- U obou vozidel nastavte parkovací brzdu.
- Nastavte řadicí páku do neutrálu, u automatických převodovek do polohy P.
- Vypněte zapalování na obou vozidlech a všechna zařízení.
- Neodpojujte vybitý akumulátor od elektrického systému vozidla.

Připojení

Propojovací kabely umístěte tak, aby se nezamotaly do pohyblivých částí uvnitř motorového prostoru.

Připojte svorky svorek vodičů v následujícím pořadí:

1. Kladný vodič (červený) připojte ke kladnému pólu vybitého akumulátoru.
2. Záporný vodič (černý) k vhodné hmotě (např. bloku motoru) na vozidle.



⚠ Pozor!

Tento uzemňovací bod připojte k uzemnění vozidla co nejdále od akumulátoru, aby nedošlo ke vznícení výbušného plynu, který může být přítomen.

Pokud by byl akumulátor připojen s opačnou polaritou, zazní alarm a LED dioda [7] začne blikat červeně.
V takovém případě nestiskněte tlačítko [5]. Odpojte svorky a připojte svorky podle výše uvedeného popisu.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 196 07.11.24 13:23

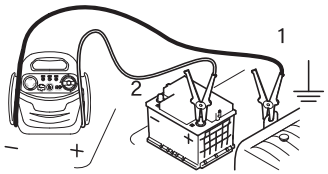
Začínáme na adrese
1. LED dioda Připojení bliká.
2. Stiskněte tlačítko [5]/Připojení se změní na zelenou.
3. Nastartujte motor vozidla s vybitým akumulátorem (max. 8 sekundový pokus o nastartování - mezi dalšími pokusy vyčkejte alespoň 3 minuty).
4. Po úspěšném nastartování motoru vozidla s vybitou baterií stiskněte tlačítko [5]/LED Connection bliká.

Odpojení
Poznámka:
Před odpojením propojovacích kabelů by mělo být ve vozidle s vybitým akumulátorem zapnuto zadní a přední odmrazování (nezapínejte světla vozidla). Tím se sníží možné napěťové špičky při odpojování a zabrání se poškození elektrických částí.

Svorky odpojte v následujícím pořadí:

⚠ Pozor!
Při odpojování startovacích kabelů dávejte pozor, aby se nedostaly do kontaktu s pohyblivými částmi motoru.

1. Záporný vodič (černý) od uzemňovacího bodu vozidla s vybitou baterií.
2. Kladný (červený) kabel od baterie.



Po nastartování ujeďte s porouchaným vozidlem delší vzdálenost, aby se akumulátor nabil. Akumulátor můžete dobíjet také pomocí nabíječky.

Po použití přístroje pro startování ze zásuvky jej plně nabijte (viz "Zpětné nabíjení akumulátoru přístroje").

Provozování kompresoru



Pozor!
Při používání tohoto výrobku vždy používejte vhodnou ochranu sluchu a vhodné ochranné brýle.

- Před každým použitím zkontrolujte přístroj a vzduchovou hadici [16], zda nejsou poškozeny! Poškozený přístroj nepoužívejte!
- Dodržujte maximální tlak předmětu, který chcete nafouknout, a přečtěte si příslušný návod k obsluze.

1. Vyjměte vzduchovou hadici [16] z úložného prostoru [15].
2. Zvolte požadovaný adaptér ventilu. Otevřete aretační páčku [17] zatlačením aretační páčky směrem od vzduchové hadice [16].
3. Nyní nasaďte ventilové adaptéry a zatlačením páčky směrem ke vzduchové hadici je zajistěte.
4. Zkontrolujte, zda je ventilový adaptér pevně utažen.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 197 07.11.24 13:23

- Tlak v pneumatikách se zvyšuje s rostoucí teplotou. Doporučený tlak v pneumatikách se obvykle uvádí pro studené pneumatiky (přibližně 20 °C). Řiďte se návodem k obsluze vašeho vozidla.
- Tlak v pneumatikách nekontrolujte na zahřátých pneumatikách (např. po delší jízdě).

Pozor!
Kompresor smí být v provozu maximálně po dobu 1 hod. 10 minut, poté musí zařízení 10 minut chladnout!

1. K huštění pneumatik automobilů není nutný žádný adaptér ventilu. Nejprve sejměte krytku z ventilku pneumatiky.
2. Uvolněte aretační páčku a nasaďte aretační páčku [17] co nejdále na ventil pneumatiky. Přitom zavřete aretační páčku.
   Pokud je sklíčidlo [17] správně připojeno k ventilku vozidla, tlakoměr [12] ukáže aktuální tlak v pneumatice.
3. Pokud tato hodnota odpovídá doporučenému tlaku v pneumatikách vozidla, můžete sklíčidlo [17] sejmout.
4. Pokud je tato hodnota nižší než doporučený tlak v pneumatikách pro vozidlo, nastavte přepínač zapnutí/vypnutí [11] do polohy "I", abyste zapnuli kompresor.

Poznámka: Kompresor lze kdykoli vypnout přepnutím spínače zapnutí/vypnutí [11] do polohy "0".

5. Když manometr [12] ukazuje doporučený tlak, nastavte spínač zapnutí/vypnutí [15] do polohy "0", čímž kompresor vypnete.
6. Uvolněte aretační páčku a sejměte aretační páčku [17] z ventilu pneumatiky.
7. Tlak vzduchu zkontrolujte také druhým manometrem, abyste zjistili přesnou hodnotu. Pokud nebylo dosaženo požadovaného tlaku vzduchu, postup opakujte.
8. Poté nasaďte na ventilek pneumatiky krytku ventilu.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 198 07.11.24 13:23

Nafukování sportovních potřeb, hraček a výrobků pro volný čas

Pozor!
Dodržujte technické údaje výrobce výrobku. Nepoužívejte kompresor k nafukování plovacích zařízení!

Pozor!
Kompresor smí být v provozu maximálně po dobu 1 hod. 10 minut, poté musí zařízení 10 minut chladnout!

1. Před nafouknutím výrobku si nejprve přečtěte pokyny výrobce k nafukování a schválený maximální tlak vzduchu.
2. Otevřete kryt ventilu výrobku.
3. Nasaďte příslušný adaptér ventilu na sklíčidlo [17] a zasuňte jej do ventilu výrobku. Pokud adaptér ventilu při nafukování vyjede z ventilu, musíte jej během nafukování zatlačit do ventilu rukou.
4. Opatrným zatažením za adaptér ventilu zkontrolujte, zda je bezpečně připojen k ventilu.
5. Pro zapnutí kompresoru nastavte přepínač zapnutí/vypnutí [11] do polohy "I".

Poznámka:
Kompresor lze kdykoli vypnout přepnutím vypínače [11] do polohy "0".

6. Když manometr [12] ukazuje doporučený tlak, nastavte spínač zapnutí/vypnutí [11] do polohy "0", čímž kompresor vypnete.

Pozor!
Během nafukování sledujte a kontrolujte pevnost předmětu. Pokud již došlo k přefouknutí předmětu, okamžitě přerušte proces a vypněte kompresor! Pozor! Nadměrný tlak vzduchu může způsobit prasknutí předmětu! Hrozí nebezpečí zranění osob a poškození majetku!

7. Odstraňte adaptér ventilu z ventilu předmětu a zavřete víčko ventilu předmětu.

Nezávazné pokyny pro tlak

Předmět	Tlak
Automobilová pneumatika	přibližně 1,9 - 3,5 baru
Pneumatika přívěsu	cca 2,4 - 3,4 baru
Motocyklová pneumatika	přibližně 1,7 - 2,9 baru
Pneumatika jízdního kola	přibližně 2,0 - 4,0 baru
Fotbalová	přibližně 0,6 - 1,1 baru

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 199 07.11.24 13:23

Použití 12 V autozásuvky

1. Připojte zástrčku externího zařízení do 12 V automobilové zásuvky [3].
2. Dvakrát krátce stiskněte tlačítko [5]
3. Zásuvka/zástrčka je nyní aktivní a lze ji používat pro spotřebiče.
4. Pro deaktivaci znovu dvakrát krátce stiskněte tlačítko [5]
5. Po použití externího zařízení odpojte 12 V zástrčku od 12 V přípojky automobilu.

Použití výstupní zásuvky USB 2.0

1. Dvakrát krátce stiskněte tlačítko [5] pro zapnutí portu USB [4].
2. Připojte externí zařízení USB k portu USB [4].

Port USB dodává stejnosměrný proud 5 V pro externí zařízení USB (např. lampy, ventilátory, rádia).

Poznámka:

- Port USB není určen pro přenos dat.
- Nepřipojujte paměťové karty, MP3 přehrávače nebo podobná externí zařízení pro ukládání dat.

3. Opětovným dvojím stisknutím tlačítka [5] vypněte port USB [4].

Řešení problémů

Problém	Řešení
Nízké výstupní napětí.	Zkontrolujte připojení a nabijte akumulátor.
Vypínač [11] je zapnutý, ale kompresor nezačne nafukovat.	Zkontrolujte, zda je akumulátor nabitý.
Zařízení pumpuje vzduch, ale pneumatika/předmět se nenafukuje.	Zkontrolujte, zda je sklíčidlo [17] správně připojeno k ventilu pneumatiky/předmětu.
	Zkontrolujte, zda z pneumatiky/výrobku neuniká vzduch.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 200 07.11.24 13:23

Problém	Řešení
Tlak v pneumatice je nižší než nastavený tlak.	Tlak v pneumatikách se zvyšuje s rostoucí teplotou. Doporučený tlak v pneumatikách se obvykle uvádí pro studené pneumatiky (přibližně 20 °C). Tlak v pneumatikách nekontrolujte na zahřátých pneumatikách (např. po delší jízdě). Řiďte se návodem k obsluze vašeho vozidla.
	U velkých pneumatik, např. u obytných vozů, je vhodné zvýšit tlak o 2 PSI (0,1 baru), aby se vyrovnal velký objem.

Čištění, péče a údržba

- Před čištěním nebo údržbou vždy odpojte vzduchovou a napájecí stanici od sítě 230 V a odpojte externí zařízení.
- Před čištěním nechte zařízení zcela vychladnout.
- Abyste zabránili korozi, otřete veškerou kapalinu z baterie, která mohla přijít do styku se svorkami.
- Přívody a výstupy vzduchu udržujte bez nečistot a prachu. Zařízení čistěte vlhkým hadříkem.
- Při skladování zařízení pečlivě navíjejte kabely a hadice. Předejdete tak náhodnému poškození kabelu a zařízení.
- Zařízení skladujte na čistém a suchém místě.
- Zařízení ukládejte vždy ve svislé poloze.
- Neskladujte zařízení na místech, kde je vystaveno extrémním výkyvům teplot! Dochází ke kondenzaci vodní páry, která může poškodit elektroniku!

Služba

Pokud i přes prostudování tohoto návodu k obsluze budete mít dotazy ohledně uvedení do provozu nebo obsluhy, nebo pokud se oproti očekávání vyskytne problém, obraťte se na svého odborného prodejce.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 201 07.11.24 13:23

Likvidace

Obal je vyroben z materiálů šetrných k životnímu prostředí, které lze likvidovat na místních recyklačních místech.



Staré spotřebiče nepatří do domovního odpadu!
Staré elektrospotřebiče obsahují cenné suroviny, které lze v rámci recyklačních procesů obnovit a znovu použít. Obsahují však také škodlivé látky, které se v žádném případě nesmí uvolňovat do životního prostředí. Přeškrtnutá popelnice znamená, že jste ze zákona povinni tyto přístroje likvidovat odděleně od netříděného komunálního odpadu. Likvidace prostřednictvím kontejneru na zbytkový odpad nebo žlutého kontejneru je zakázána.
Pro odevzdání použitého elektrospotřebiče využijte příslušné systémy zpětného odběru a sběru nebo se obraťte na prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili. Baterie, dobíjecí baterie a zářivky, které nejsou ve spotřebičích trvale zabudovány a u nichž se nepředpokládá opětovné použití, je třeba z bezpečnostních důvodů před odevzdáním starého spotřebiče vyjmout a zlikvidovat odděleně. Součástí tohoto elektrického spotřebiče jsou následující baterie nebo akumulátory:
84.0 Wh (12,0 V, 7 Ah) | olověný akumulátor

Vyobrazení se mohou mírně lišit od výrobku. Vyhrazujeme si právo na změny v zájmu technického pokroku. Dekorace nejsou součástí dodávky.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 202 07.11.24 13:23

Tartalomjegyzék

1.	Bevezetés	204
2.	Szállítási terjedelem	205
3.	Normál használat	205
4.	Műszaki adatok	206
5.	Biztonság	208
6.	Termék áttekintés	211
7.	Művelet	211
8.	Hibaelhárítás	217
9.	Tisztítás, ápolás és karbantartás	218
10.	Eltávolítás	218
11.	Megfelelőségi nyilatkozat	271

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 203 07.11.24 13:23

Bevezetés

A jelen kezelési útmutatóban és/vagy a készülékben használt szimbólumok és jelszavak magyarázata:

Szimbólum	Magyarázat
	A gép használatakor kövesse az utasításokat.
	Élet- és balesetveszély gyermekek számára!
	Kövesse a figyelmeztetéseket és a biztonsági utasításokat!
	Veszélyes feszültségre figyelmeztetés! Életveszély!
	Robbanásveszélyes anyagok és tárgyak figyelmeztetés!
	Automatikus indításra figyelmeztetés!
	Forró felületre figyelmeztetés!
	Viseljen hallásvédőt!
	Viseljen védőszemüveget!
	Viseljen védőkesztyűt!
	Viseljen biztonsági cipőt!
	Tartsa távol a gyújtóforrástól - Tilos a dohányzás!
	A készüléket csak időjárástól védett helyen használja!
	II. védelmi osztály (tápegység)

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 204 07.11.24 13:23

Szimbólum	Magyarázat
	Biztosító (tápegység)
	A csomagolás ártalmatlanításakor vegye figyelembe a környezetet!
	Ez a készülék megfelel az uniós irányelveknek

Szimbólum/jelzőszó	A be nem tartás lehetséges következményei
⚠ Veszély!	Közvetlen életveszély vagy súlyos sérülések.
⚠ Figyelmeztetés!	Súlyos sérülések, esetleg életveszély.
⚠ Vigyázat!	Könnyű vagy közepes sérülések.
Figyelem!	Vagyoni kár veszélye.

Megjegyzés:
Ez a használati utasítás a lég- és erőműre, mint készülékre is vonatkozik.

Szállítási terjedelem

Kicsomagolás után azonnal ellenőrizze a csomag tartalmát. Ellenőrizze a készüléket és minden alkatrészt a sérülések szempontjából. Ne használjon hibás készüléket vagy alkatrészeket.

- Levegő- és erőműállomás nagynyomású tömlővel és két akkumulátoros bilinccsel
- 1 tápegység 230 V
- 1 szelep sportlabdákhoz
- 1 szelep felfújható játékokhoz
- Használati utasítás

Kérjük, csatoljon minden vonatkozó dokumentációt a többi felhasználóhoz!

Normál használat

A levegő- és tápegység alkalmas lemerült akkumulátorral rendelkező jármű indítására, valamint autó-, motorkerékpár- és kerékpárgumik, valamint felfújható sporteszközök, játékok és szabadidős termékek felfújására.

A tápellátás csak a 12 V-os autós konnektoron és az USB-porton keresztül történhet.

A levegő- és erőművet a beépített 12 V-os akkumulátorral való táplálásra szán-

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 205 07.11.24 13:23

ják. A kompresszort nem folyamatos üzemre tervezték.

Ezt a készüléket nem gyermekeknek és csökkent szellemi/fizikai képességű, illetve tapasztalat és/vagy ismeretek hiányában nem használható. Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

Ezt a készüléket nem kereskedelmi használatra szánták.

A készülék bármilyen más használata vagy módosítása nem megfelelőnek minősül és jelentős kockázatokat rejt magában. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.

A gyártó nem vállal felelősséget az alábbiak által okozott károkért:

- Nem megfelelő csatlakoztatás és/vagy működés.
- Külső erők, a készülék sérülése és/vagy a készülék alkatrészeinek mechanikai behatások vagy túlterhelés miatti sérülése.
- A készülék bármilyen típusú módosítása.
- A készüléknek a jelen használati útmutatóban le nem írt célokra történő használata.
- A nem rendeltetésszerű és/vagy nem megfelelő használatból eredő következményes károk.
- Nedvesség és/vagy elégtelen szellőzés
- A készülék jogosulatlan kinyitása.

Ez a garancia érvényét veszti.

Műszaki adatok

	Jump Starter
Cikkszám	721854
Méretek	248 x 120 x 230 mm
Súly	2.1 kg
Üzemi hőmérséklet	-10°C ~ +55°C
Tárolási hőmérséklet	-20°C ~ +60°C
Bemenet	12.0 V DC
Kimenet	12 V: 12,0 V DC; USB: 5,0 V DC
Kimeneti feszültség	12 V: 8 A; USB: 2,1 A

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 206 07.11.24 13:23

	Tároló akkumulátor
Az akkumulátor típusa	12 V-os lítium-ion akkumulátor
Az akkumulátor kapacitása	9600 mAh (35,52 Wh)
Üzemi hőmérséklet	-10°C ~ +40°C
Töltési idő	kb. 8 - 12 óra 230 V-os tápegységen keresztül
	Kompresszor
Nyomás	max. 8.0 bar / 100 PSI
Levegőátjáró	max. 10 L/min
Teljesítmény	120 W
Pontosság	± 1,5 psi
Működési mód	időszakos üzemmód (kézi), maximális üzemidő 10 perc.
Generátorkészlet	olajmentes
Sűrített levegős tömlő hossza	58 cm ±2 cm
Hangnyomásszint	63.0 dB (A)
	Átkötő vezetékek
Csúcs amper	300/600 A (0,5 s)
Keresztmetszet*/ hosszúság	8.0^{mm2} / 2 x 0,5 m
A motor hengerűrtartalma legfeljebb	Benzin: 2000 cm^3 Dízel: 3000 cm^3
	Töltő hálózati adapter
Gyártó neve	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Gyártói márka	cartrend
Gyártó kereskedelmi nyilvántartási száma	Landau in der Pfalz HRB 32540
Gyártó címe	Carl-Benz-Straße 2, 76761 Rülzheim, Németország
Modellszám	721854.Cartrend
Bemenet	220-240 V AC

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 207 07.11.24 13:23

Bemeneti váltakozó áram frekvencia	50 Hz
Kimenet	12.0 V DC
Kimeneti feszültség	1,0 A
Bemeneti áram	max. 0.2 A
Védelmi osztály	II
Biztosíték	T2A

Biztonság

Olvassa el az összes biztonsági útmutatót és utasítást. A biztonsági irányelvek és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat. Őrizze meg az összes biztonsági útmutatót és utasítást a későbbi használatra.



Élet- és balesetveszély gyermekek számára!

- Tartsa a készüléket gyermekek elől elzárva. A gyermekek nem ismerik fel a termék által okozott veszélyeket!



Veszély!

- A sérült vezetékek halálos áramütést okozhatnak. Sérült vezetékek esetén hagyja abba a használatot.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 208 07.11.24 13:23



Robbanás- és tűzveszély!

- Tartsa távol a gyújtóforrásokat (pl. égő cigarettát) az akkumulátortól.
- A készüléknek és a lemerült akkumulátornak azonos feszültségűnek kell lennie (lásd az akkumulátoron feltüntetett adatokat).
- Ne használja a készüléket olyan helyiségekben, ahol robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagokat tárolnak (pl. benzin vagy oldószerek).
- A készüléket mindig biztonságos, jól szellőző helyen helyezze el.
- Indítás előtt olvasztja fel a fagyott akkumulátorokat.
- A tűzveszély és a készülék károsodásának elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a fedélzeti feszültség megegyezik a készüléken megadott bemeneti feszültséggel (12 V DC).
- A jármű motorjának lökettérfogatának az áthidalóvezetékek jóváhagyott tartományán belül kell lennie.
- A lemerült akkumulátort a fedélzeti tápegységhez kell csatlakoztatni.
- Csak a gyártó által ajánlott töltőket használjon. Más töltők használata tüzet okozhat.
- Ne tegye ki a készüléket közvetlen napfénynek.
- Az akkumulátorok szétrepedhetnek vagy felrobbanhatnak, ha tűzbe dobják őket, vagy ha extrém hőnek vannak kitéve. Ne tegye ki a készüléket extrém hőnek.



Kémiai égési sérülések veszélye!

- Szemsérülés veszélye. Viseljen védőszemüveget, és ne hajoljon az akkumulátor fölé. A lemerült indítóakkumulátor elektrolitja alacsony hőmérsékleten még folyékony.



Áramütés veszélye!

- Soha ne használja a kábelt a készülék hordozására vagy húzására.
- A kábelt csak a dugónál fogva húzza ki a konnektorból. A kábel megsérülhet.
- Ne használja a készüléket, ha az megsérült. A készülék vagy a töltőkábel sérülése növeli az áramütés veszélyét.
- Az elektromos kábeleket úgy vezesse el, hogy ne lehessen bennük megbotlani, és ne sérüljenek meg.
- A karbantartási munkálatokat csak szakképzett villanyszerelők végezhetik.
- Kerülje a víz vagy más folyadékok ráöntését vagy rácsepegését. Ha víz hatol be az elektromos eszközökbe, megnő az áramütés veszélye.
- Győződjön meg arról, hogy minden dugó és kábel mentes a nedvességtől. Soha ne csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz nedves vagy nedves kézzel.
- Ne próbálja meg szétszerelni vagy megjavítani a készüléket. Hiba esetén azonnal javíttassa meg a készüléket, vagy cseréltesse ki szaküzletben.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 209 07.11.24 13:23

- Ne takarja le a készüléket, mert a rendkívüli felmelegedés miatt megsérülhet.
- Azonnal hagyja abba a készülék használatát, ha füstöt vagy szokatlan szagot észlel.
- Ne engedje, hogy az érintett bilincsek összeérjenek.
- Soha ne engedje, hogy az akkumulátor pozitív pólusához csatlakoztatott vezeték érintkezői elektromosan vezető járműrészekkel érintkezzenek.
- A jármű karosszériái nem érintkezhetnek.

 Sérülésveszély!

- Ne módosítsa vagy babrálja a terméket, ellenkező esetben fokozott sérülésveszély áll fenn.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül futni.
- A nagynyomású tömlő használat közben felforrósodik. Ezért hagyja lehűlni, mielőtt megérintené és feltekerné.
- Ne használja a kompresszort 10 percnél tovább. Ezután kb. 10 percig hagyja lehűlni. Ellenkező esetben túlmelegedés és maradandó károsodás következhet be.
- Kérjük, vegye figyelembe a csatlakoztatott készülékek kezelési utasításait is.

Különleges megjegyzések

- Ne fújja fel a tárgyakat a tervezett vagy megadott nyomáson túl. A tárgy kipukkadhat.
- Soha ne fújjon fel nagyobb tárgyakat, például teherautó- vagy traktorabroncsokat, légmatracokat vagy gumicsónakokat. Ez túllépi a szállítási sebességet, így a kompresszor üzemidejét.
- A manométer nyomásadatai referenciaértékek. Ellenőrizze a nyomást egy kalibrált légnyomásmérővel.
- A 100 PSI (7 bar) maximális nyomás csak akkor érhető el, ha a szivattyú térfogata nem nagyobb 0,5 L-nél.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 210 07.11.24 13:23

Termék áttekintés

A kezelőszervek áttekintése lásd a 2. oldalon.

1. Hordozófogantyú
2. Töltöttségi állapot LED
3. 12 V-os autós aljzat
4. USB-port
5. Gomb teszt/USB/világítás
6. LED-es munkalámpa SOS funkcióval
7. Fordított polaritás elleni védelem LED
8. Hálózati aljzat
9. Piros bilincs (+)
10. Fekete bilincs (-)
11. Kompresszor be/ki kapcsoló
12. Nyomásmérő
13. Szelep sportlabdákhoz
14. Szelep felfújható játékokhoz
15. 12 V-os töltőkábel
16. Nagynyomású tömlő
17. Szelep gyorscsatlakozó
18. Csatlakozó dugó
19. Tápegység 230 V-os hálózati csatlakozóval

Művelet

Információk a használatról

- Az akkumulátornak az első használat előtt teljesen fel kell töltődnie.
- Hosszabb ideig tartó tárolás esetén rendszeresen ellenőrizze az akkumulátor töltöttségét.
- Havonta töltse fel teljesen az akkumulátorcsomagot, még akkor is, ha a készüléket nem használta.

A tárolóakkumulátor feltöltése

1. Csatlakoztassa a tápegység dugóját [18] a csatlakozóaljzathoz [8].
2. Csatlakoztassa a tápegységet [19] egy 230 V-os hálózati aljzathoz.
   Töltés közben a töltöttségi állapotjelző LED [2] villogni fog.
3. A töltöttségi állapot LED [2] zöld színnel világít, amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött.
   A töltési idő kb. 8-12 óra.
4. A töltés után húzza ki a tápegységet a készülékből és a 230 V-os hálózati aljzatból.

Megjegyzés!
Ne működtesse a készüléket töltés közben!

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 211 07.11.24 13:23

A töltöttségi szint ellenőrzése

A hőmérséklet-ingadozás befolyásolhatja az akkumulátor lemerülését. Rendszeresen ellenőrizze a töltöttségi szintet.

1. Nyomja meg a gombot [5] a töltöttségi állapotjelző LED [2] bekapcsolásához.
2. Nyomja meg újra az [5] gombot a kijelző kikapcsolásához és az akkumulátor kíméléséhez.

Megjelenítés	Töltöttségi szint
zöld villogás, riasztás hangjelzés	Az akkumulátor feszültsége túl magas. Ellenőrizze, hogy a készüléket megfelelően töltik-e.
zöld színnel világít	A készülék fel van töltve és használatra kész.
sárgán világít	Hamarosan töltse fel a készüléket.
pirosan világít	Azonnal töltse fel a készüléket.
pirosan villog, riasztás szól	Az akkumulátor feszültsége túl alacsony. Azonnal töltse fel a készüléket.

Munkalámpa

1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg és tartsa lenyomva 3 másodpercig a 'Be/Ki' gombot [8].
2. Világítás [7] működési mód: Bekapcsolás: 100%-os fényerő Rövid megnyomás: 50%-os tompított fény Rövid megnyomás: Lassú villogás Rövid megnyomás: Rövid megnyomás: SOS Rövid megnyomás: zárás
3. Ha bármelyik üzemmódban 5 másodpercnél hosszabb ideig dolgozik, kapcsolja ki közvetlenül a lámpát a "Be/Ki" gomb [8] rövid megnyomásával.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 212 07.11.24 13:23

Előkészületek

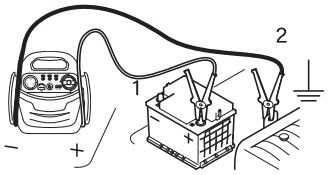
- Győződjön meg arról, hogy a készülék akkumulátorának töltése megtörtént. Ne indítsa el az akkumulátort, ha a töltöttségjelző piros vagy sárga színben világít.
- Feltétlenül tartsa be a járművek kezelési útmutatójában található, az ugródugattyús indításra vonatkozó utasításokat.
- Állítsa be a kéziféket mindkét járművön.
- Állítsa a sebességváltót üresbe, automata sebességváltó esetén P állásba.
- Kapcsolja ki a gyújtást mindkét járművön és minden eszközön.
- Ne válassza le a lemerült akkumulátort a jármű elektromos rendszeréről.

A csatlakoztatása

Az átkötő vezetékeket úgy helyezze el, hogy ne akadjanak bele a motortérben lévő mozgó alkatrészekbe.

Csatlakoztassa a vezetékek kapocsbilincseit a következő sorrendben:

1. Pozitív vezeték (piros) a lemerült akkumulátor pozitív pólusához.
2. A negatív vezetéket (fekete) a jármű egy megfelelő tömegéhez (pl. motorblokk).



⚠ Vigyázat!

Ezt a földelési pontot az akkumulátortól a lehető legtávolabb csatlakoztassa a jármű földeléséhez, hogy elkerülje az esetlegesen jelen lévő robbanékony gázok begyulladását.

Ha az akkumulátort fordított polaritással csatlakoztatták, riasztás hangzik el, és a LED [7] pirosan villog.
Ebben az esetben ne nyomja meg az [5] gombot. Húzza ki a pólusokat, és csatlakoztassa a pólusokat a fent leírtak szerint.

Indulás

1. A LED csatlakoztatás villog.
2. Nyomja meg az [5]-ös gombot / a LED Kapcsolat zöldre vált.
3. Indítsa be a jármű motorját a lemerült akkumulátorral (max. 8 másodperces indítási kísérlet - várjon legalább 3 percet a további próbálkozások között).
4. Miután sikeresen beindította a jármű motorját a lemerült akkumulátorral, nyomja meg az [5]/LED Connection villog.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 213 07.11.24 13:23

A leválasztása

Megjegyzés:

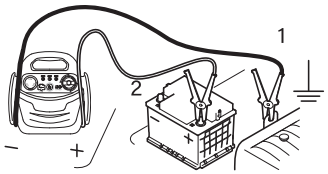
Az átkötő kábelek leválasztása előtt a lemerült akkumulátorral rendelkező járműben be kell kapcsolni a hátsó és az első jégtelenítést (ne kapcsolja be a jármű világítását). Ez csökkenti az esetleges feszültségcsúcsokat a leválasztás közben, és megakadályozza az elektromos alkatrészek károsodását.

Csatlakoztassa le a csatlakozókapcsokat a következő sorrendben:

⚠ Vigyázat!

Az indítókábelek lecsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy azok ne érintkezzenek a motor mozgó alkatrészeivel.

1. Negatív vezeték (fekete) a lemerült akkumulátorral rendelkező jármű földelési pontjáról.
2. Pozitív (piros) akkumulátorkábel.



Az indítás után az akkumulátor feltöltése érdekében hosszabb távot vezesse a lerobbant járművet. Az akkumulátort töltővel is feltöltheti.

A készüléket az ugródugattyús indításhoz való használat után töltse fel teljesen (lásd "A készülék akkumulátorának visszatöltése").

A kompresszor működtetése



Figyelem!

A termék használatakor mindig viseljen megfelelő hallásvédelmet és megfelelő védőszemüveget.

- Minden használat előtt ellenőrizze a készüléket és a légtömlőt [16] sérülések szempontjából! Sérült készüléket ne használjon!
- Tartsa be a felfújni kívánt tárgy maximális nyomását, és olvassa el a vonatkozó használati utasítást.

1. Vegye ki a légtömlőt [16] a tárolórekeszből [15].
2. Válassza ki a kívánt szelepadaptert. Nyissa ki a reteszelő kart [17] a reteszelő kart a légtömlő [16]-tól elfelé tolva.
3. Most csatlakoztassa a szelepadaptereket, és a légtömlő felé nyomja a kart a rögzítéshez.
4. Ellenőrizze, hogy a szelepadapter szorosan záródik-e.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 214 07.11.24 13:23

A gumiabroncsok felfújása

- A gumiabroncsok nyomása a hőmérséklet emelkedésével nő. Az ajánlott abroncsnyomás jellemzően hideg gumiabroncsokra (kb. 20 °C) van megadva. Kérjük, olvassa el a járművéhez tartozó használati útmutatót.
- Meleg abroncsokon (pl. hosszabb utazások után) ne ellenőrizze a gumiabroncsok nyomását.

Figyelem!
A kompresszor max. 10 percig, utána a készüléknek 10 percig le kell hűlnie!

1. Az autógumik felfújásához nincs szükség szelepadapterre. Először távolítsa el a kupakot a gumiabroncs szelepéről.
2. Engedje ki a rögzítőkart, és helyezze a rögzítőkart [17] a lehető legmesszebbre a gumiabroncsszelepre. Zárja be közben a reteszelő kart.
   Ha a zárószelep [17] megfelelően csatlakozik a jármű szelepéhez, akkor a nyomásmérő [12] mutatja az aktuális abroncsnyomást.
3. Ha ez az érték megfelel a járműhöz ajánlott abroncsnyomásnak, akkor eltávolíthatja a tokmányt [17].
4. Ha ez az érték a járműhöz ajánlott abroncsnyomás alatt van, akkor a kompresszor bekapcsolásához állítsa a Be/Kikapcsoló kapcsolót [11] "I" állásba.

Megjegyzés: A kompresszor bármikor kikapcsolható, ha a Be/Kikapcsoló kapcsolót [11] "0" állásba kapcsolja.

5. Amikor a nyomásmérő [12] az ajánlott nyomást mutatja, a kompresszor kikapcsolásához állítsa a Be/Kikapcsoló kapcsolót [15] "0" állásba.
6. Engedje el a reteszelő kart, és vegye le a reteszelő kart [17] a gumiabroncsszelepről.
7. A pontos érték meghatározásához ellenőrizze a légnyomást egy második nyomásmérővel is. Ismételje meg az eljárást, ha a kívánt légnyomást nem érte el.
8. Ezután helyezze vissza a szelepsapkát a gumiabroncsszelepre.

Sporteszközök, játékok és szabadidős termékek felfújása

Figyelem!
Tartsa be a termék gyártójának előírásait. Ne használja a kompresszort úszóművek felfújására!

Figyelem!
A kompresszor max. 10 percig, utána a készüléknek 10 percig le kell hűlnie!

1. A termék felfújása előtt először olvassa el a termék gyártójának a felfújásra vonatkozó utasításait és a jóváhagyott maximális légnyomást.
2. Nyissa ki a termék szelepfedelét.
3. Csatlakoztassa a megfelelő szelepadaptert a tokmányhoz [17], és nyomja be a termék szelepébe. Ha a szelepadapter felfújás közben kilép a szelepből, akkor felfújás közben kézzel kell a szelepbe nyomnia.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 215 07.11.24 13:23

4. Óvatosan meghúzva ellenőrizze, hogy a szelepadapter biztonságosan csatlakozik-e a szelephez.
5. A kompresszor bekapcsolásához állítsa a be-/kikapcsolót [11] "I" állásba.

Megjegyzés:
A kompresszor bármikor kikapcsolható, ha a Be/Kikapcsoló kapcsolót [11] "0" állásba kapcsolja.

6. Amikor a nyomásmérő [12] az ajánlott nyomást mutatja, a kompresszor kikapcsolásához állítsa a Be/Kikapcsoló kapcsolót [11] "0" állásba.

Figyelem!
Felfújás közben figyelje és ellenőrizze a tárgy szilárdságát. Ha a tárgyat már túlságosan felfújták, azonnal szakítsa meg a folyamatot és kapcsolja ki a kompresszort! Figyelem! A túlzott légnyomás a tárgy szétrepedését okozhatja! Személyi sérülés és anyagi kár veszélye!

7. Távolítsa el a szelepadaptert a tárgy szelepéről, és zárja le a tárgy szelepsapkáját.

Nem kötelező érvényű nyomási irányelvek

Tárgy	Nyomás
Gépjármű gumiabroncs	kb. 1,9 - 3,5 bar
Pótkocsi gumiabroncs	kb. 2,4 - 3,4 bar
Motorkerékpár gumiabroncs	kb. 1,7 - 2,9 bar
Kerékpár gumiabroncs	kb. 2,0 - 4,0 bar
Labdarúgás	kb. 0,6 - 1,1 bar

A 12 V-os autós aljzat használata

1. Csatlakoztassa egy külső eszköz csatlakozóját a 12 V-os autós csatlakozóhoz [3].
2. Nyomja meg kétszer röviden az [5] gombot
3. Az aljzat/dugó mostantól aktív és használható a fogyasztók számára.
4. A kikapcsoláshoz nyomja meg ismét kétszer röviden az [5] gombot
5. A külső eszköz használata után húzza ki a 12 V-os autódugót a 12 V-os autós csatlakozóból.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 216 07.11.24 13:23

A 2.0 USB kimeneti aljzat használata

1. Az USB-csatlakozó [4] bekapcsolásához nyomja meg kétszer röviden az [5] gombot.
2. Csatlakoztasson egy külső USB-eszközt az USB-porthoz [4].

Az USB-port 5 V egyenáramot szolgáltat a külső USB-eszközök (pl. lámpák, ventilátorok, rádiók) számára.

Megjegyzés:
- Az USB-port nem adatátvitelre szolgál.
- Ne csatlakoztasson memóriasticket, MP3-lejátszót vagy hasonló adattároló külső készülékeket.

3. Az USB-port [4] kikapcsolásához nyomja meg újra kétszer az [5] gombot.

Hibaelhárítás

Probléma	Megoldás
Alacsony kimeneti feszültség.	Ellenőrizze a csatlakozásokat, és töltse fel az akkumulátort.
A be/kikapcsoló [11] bekapcsolva van, de a kompresszor nem kezd el felfújódni.	Ellenőrizze, hogy az akkumulátorcsomag fel van-e töltve.
A készülék pumpálja a levegőt, de a gumiabroncs/tárgy nem fújódik fel.	Ellenőrizze, hogy a tokmány [17] megfelelően csatlakozik-e a gumiabroncs/tárgy szelepéhez.
	Ellenőrizze, hogy a gumiabroncsból/termékből nem szivárog-e levegő.
A gumiabroncsban lévő nyomás kisebb, mint a beállított nyomás.	A gumiabroncsok nyomása a hőmérséklet emelkedésével nő. Az ajánlott abroncsnyomás jellemzően hideg gumiabroncsokra (kb. 20 °C) van megadva. Ne ellenőrizze a gumiabroncsnyomást meleg gumiabroncsokon (pl. hosszú utazások után). Kérjük, olvassa el a járművéhez tartozó használati útmutatót.
	Nagyméretű gumiabroncsoknál, mint például a lakóautókon, célszerű a nyomást 2 PSI-vel (0,1 bar) megemelni, hogy kompenzálja a nagy térfogatot.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 217 07.11.24 13:23

Tisztítás, ápolás és karbantartás

- Tisztítás vagy karbantartás előtt mindig válassza le a lég- és tápegységet a 230 V-os áramellátásról, és húzza ki a külső eszközöket.
- Tisztítás előtt hagyja a készüléket teljesen lehűlni.
- A korrózió megelőzése érdekében törölje le a bilincsekkel esetleg érintkező akkumulátorfolyadékot.
- Tartsa a levegő be- és kimeneti nyílásokat szennyeződésektől és portól mentesen. A készüléket nedves ruhával tisztítsa meg.
- A készülék tárolásakor óvatosan tekerje fel a kábeleket és tömlőket. Ez segít megelőzni a kábel és a készülék véletlen sérülését.
- Tárolja a készüléket tiszta, száraz helyen.
- A készüléket mindig függőlegesen tárolja.
- Ne tárolja a készüléket olyan helyen, ahol szélsőséges hőmérséklet-ingadozásnak van kitéve! Kondenzáció képződik, ami károsíthatja az elektronikát!

Szolgáltatás

Ha a jelen kezelési útmutató áttanulmányozása ellenére is kérdései vannak az üzembe helyezéssel vagy a működtetéssel kapcsolatban, vagy ha a várakozásokkal ellentétben probléma merülne fel, forduljon a szakkereskedőhöz.

Eltávolítás

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyek a helyi újrahasznosító pontokon ártalmatlaníthatók.



A régi készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba!
A régi elektromos készülékek értékes erőforrásokat tartalmaznak, amelyek visszanyerhetők és újrafelhasználhatók az újrahasznosítási folyamatok során. Ugyanakkor olyan káros anyagokat is tartalmaznak, amelyek semmilyen körülmények között nem kerülhetnek a környezetbe.
Az áthúzott hulladékgyűjtő azt jelenti, hogy Ön törvényileg köteles ezeket a készülékeket a szelektálatlan települési hulladéktól elkülönítve ártalmatlanítani. Tilos a maradék hulladékgyűjtőbe vagy a sárga kukába dobni.
Használt elektromos készülékének visszavételéhez kérjük, használja a megfelelő visszavételi és gyűjtési rendszereket, vagy forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 218 07.11.24 13:23

Azokat az elemeket, akkumulátorokat és lámpákat, amelyek nincsenek tartósan beépítve a készülékbe, és amelyeket nem szándékoznak újra felhasználni, biztonsági okokból ki kell venni és külön kell ártalmatlanítani, mielőtt a régi készüléket leadja.
A következő elemek vagy akkumulátorok tartoznak ebbe az elektromos készülékbe:
84.0 Wh (12,0 V, 7 Ah) | ólom-sav akkumulátor

Az ábrák némileg eltérhetnek a terméktől. A műszaki fejlődés érdekében a változtatások jogát fenntartjuk. A dekoráció nem tartozék.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 219 07.11.24 13:23

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 220 07.11.24 13:23

Cuprins

1.	Introducere	222
2.	Domeniul de aplicare a livrării	223
3.	Utilizare normală	223
4.	Date tehnice	224
5.	Siguranță	226
6.	Prezentare generală a produsului	229
7.	Operațiunea	229
8.	Depanare	235
9.	Curățare, îngrijire și întreținere	235
10.	Eliminare	236
11.	Declarația de conformitate	271

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 221 07.11.24 13:23

Introducere

Explicația simbolurilor și a cuvintelor de semnalizare utilizate în aceste instrucțiuni de utilizare și/sau în aparat:

Simbol	Explicație
	Respectați instrucțiunile atunci când utilizați aparatul.
	Pericol de moarte și accidente pentru copii!
	Respectați avertismentele și instrucțiunile de siguranță!
	Avertisment de tensiune periculoasă! Pericol pentru viață!
	Avertizare substanțe și obiecte explozive!
	Avertizare pornire automată!
	Avertizare suprafață fierbinte!
	Purtați protecție auditivă!
	Purtați ochelari de protecție!
	Purtați mănuși de protecție!
	Purtați pantofi de siguranță!
	Țineți departe de sursele de aprindere - Nu fumați!
	Utilizați dispozitivul numai în locuri protejate de intemperii!
	Clasa de protecție II (sursa de alimentare)

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 222 07.11.24 13:23

Simbol	Explicație
	Siguranță (sursa de alimentare)
	Luați în considerare mediul înconjurător atunci când aruncați ambalajul!
	Acest dispozitiv este în conformitate cu directivele UE

Simbol/cuvânt de semnalizare	Consecințe posibile ale nerespectării
⚠ Pericol!	Pericol iminent pentru viață sau leziuni foarte grave.
⚠ Avertisment!	Leziuni grave, posibil pericol pentru viață.
⚠ Atenție!	Leziuni minore până la moderate.
Atenție!	Pericol de pagube materiale.

Notă:
Aceste instrucțiuni de utilizare se referă și la stația de aer și de alimentare ca dispozitiv.

Domeniul de aplicare a livrării

Verificați conținutul ambalajului imediat după despachetare. Verificați dacă dispozitivul și toate piesele sunt deteriorate. Nu utilizați un dispozitiv sau piese defecte.

- Stație de aer și energie cu furtun de înaltă presiune și două cleme pentru baterie
- 1 sursă de alimentare 230 V
- 1 supapă pentru mingi sportive
- 1 supapă pentru jucării gonflabile
- Instrucțiuni de utilizare

Vă rugăm să includeți toată documentația relevantă pentru alți utilizatori!

Utilizare normală

Stația de aer și alimentare este potrivită pentru pornirea unui vehicul cu bateria descărcată și pentru umflarea anvelopelor auto, motocicletelor și bicicletelor, precum și a articolelor sportive gonflabile, jucăriilor și produselor recreative.

Puterea poate fi furnizată numai prin priza auto de 12 V și prin portul USB.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 223 07.11.24 13:23

Stația de aer și alimentare este destinată a fi alimentată de acumulatorul integrat de 12 V. Compresorul nu este proiectat pentru funcționare continuă.

Acest aparat nu este destinat a fi utilizat de copii și de persoane cu capacități mentale/fizice reduse sau cu lipsă de experiență și/sau cunoștințe. Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de către copii fără supraveghere.

Acest aparat nu este destinat utilizării comerciale.

Orice altă utilizare sau modificare a dispozitivului este considerată necorespunzătoare și implică riscuri semnificative. Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare.

Producătorul nu este responsabil pentru daunele cauzate de:

- Conectarea și/sau funcționarea necorespunzătoare.
- Forțe externe, deteriorarea dispozitivului și/sau deteriorarea unor părți ale dispozitivului ca urmare a impactului mecanic sau a suprasolicitării.
- Orice tip de modificare a dispozitivului.
- Utilizarea dispozitivului în scopuri care nu sunt descrise în acest manual de utilizare.
- Daune consecutive datorate utilizării neintenționate și/sau necorespunzătoare.
- Umiditate și/sau ventilație insuficientă
- Deschiderea neautorizată a dispozitivului.

Acest lucru va anula garanția.

Date tehnice

	Starter de pornire
Numărul articolului	721854
Dimensiuni	248 x 120 x 230 mm
Greutate	2.1 kg
Temperatura de funcționare	-10°C ~ +55°C
Temperatura de depozitare	-20°C ~ +60°C
Intrare	12.0 V DC
Ieșire	12 V: 12,0 V DC; USB: 5,0 V CC
Tensiune de ieșire	12 V: 8 A; USB: 2,1 A

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 224 07.11.24 13:23

	Baterie de stocare
Tipul de baterie	12 V Lithium Ionen Akku
Capacitatea bateriei	9600 mAh (35,52 Wh)
Temperatura de funcționare	-10°C ~ +40°C
Timp de încărcare	aprox. 8 - 12 ore prin intermediul sursei de alimentare de 230 V
	Compresor
Presiune	max. 8.0 bar / 100 PSI
Pasaj de aer	max. 10 L/min
Putere nominală	120 W
Precizie	± 1,5 psi
Mod de funcționare	serviciu periodic (manual), timp maxim de funcționare 10 min.
Set generator	fără ulei
Lungimea furtunului de aer comprimat	58 cm ±2 cm
Nivelul presiunii acustice	63.0 dB (A)
	Cabluri de legătură
Amperi de vârf	300/600 A (0,5 s)
Secțiune transversală*/ lungime	8.0^{mm2} / 2 x 0,5 m
Pentru motor cu cilindree până la	Benzină: 2000 cm^3 Diesel: 3000 cm^3
	Adaptor de rețea pentru încărcare
Numele producătorului	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Marca producătorului	cartrend
Numărul de înregistrare comercială al producătorului	Landau in der Pfalz HRB 32540
Adresa producătorului	Carl-Benz-Straße 2, 76761 Rülzheim, Germania
Număr de model	721854.Tendință

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 225 07.11.24 13:23

Intrare	220-240 V AC
Frecvența curentului alternativ de intrare	50 Hz
Ieșire	12.0 V DC
Tensiune de ieșire	1,0 A
Curent de intrare	max. 0.2 A
Clasa de protecție	II
Siguranță	T2A

Siguranță

Citiți toate ghidurile și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea ghidurilor și instrucțiunilor de siguranță poate provoca șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave. Păstrați toate ghidurile și instrucțiunile de siguranță pentru consultare ulterioară.



Pericol de moarte și accidente pentru copii!

- Țineți dispozitivul departe de îndemâna copiilor. Copiii nu recunosc pericolele pe care le creează acest produs!



Pericol!

- Cablurile deteriorate pot provoca șocuri electrice fatale. Întrerupeți utilizarea dacă cablurile sunt deteriorate.



Pericol de explozie și de incendiu!

- Țineți sursele de aprindere (de ex. țigări aprinse) departe de baterie.
- Dispozitivul și bateria descărcată trebuie să aibă aceeași tensiune (consultați specificațiile de pe baterie).
- Nu utilizați dispozitivul în încăperi în care sunt depozitate substanțe explozive sau inflamabile (de exemplu, benzină sau solvenți).
- Așezați întotdeauna dispozitivul într-o zonă sigură, bine ventilată.
- Dezghețați bateriile înghețate înainte de pornire.
- Asigurați-vă că tensiunea de la bord coincide cu tensiunea de intrare (12 V CC) specificată pe dispozitiv pentru a preveni riscul de incendiu și deteriorarea dispozitivului.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 226 07.11.24 13:23

- Cilindreea motorului vehiculului trebuie să se încadreze în intervalul aprobat al cablurilor de legătură.
- Bateria descărcată trebuie să fie conectată la sursa de alimentare de la bord.
- Utilizați numai încărcătoare recomandate de producător. Utilizarea altor încărcătoare poate duce la un incendiu.
- Nu expuneți aparatul la lumina directă a soarelui.
- Bateriile se pot sparge sau exploda dacă sunt aruncate în foc sau expuse la căldură extremă. Nu expuneți dispozitivul la căldură extremă.



Risc de arsuri chimice!

- Risc de leziuni oculare. Purtați ochelari de protecție și nu vă aplecați peste baterie. Electrolitul acumulatorului de pornire golit va fi încă lichid la temperaturi scăzute.



Risc de electrocutare!

- Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta sau a trage dispozitivul.
- Deconectați cablul de la priză numai prin fișă. Cablul ar putea fi deteriorat.
- Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat. Deteriorarea dispozitivului sau a cablului de încărcare crește riscul de electrocutare.
- Rutați cablurile electrice astfel încât să nu fie posibilă împiedicarea de acestea și pentru a preveni deteriorarea lor.
- Lucrările de întreținere trebuie să fie efectuate de electricieni calificați.
- Evitați să turnați sau să picurați apă sau alte lichide peste acesta. Dacă apa pătrunde în dispozitivele electrice, riscul de electrocutare crește.
- Asigurați-vă că toate fișele și cablurile sunt lipsite de umiditate. Nu conectați niciodată dispozitivul la rețea cu mâinile ude sau umede.
- Nu încercați să dezasamblați sau să reparați dispozitivul. Solicitați imediat repararea sau înlocuirea dispozitivului de către un magazin specializat dacă este defect.
- Nu acoperiți dispozitivul, deoarece acesta poate fi deteriorat din cauza încălzirii extreme.
- Opriți imediat utilizarea dispozitivului dacă observați fum sau un miros neobișnuit.
- Nu permiteți ca clemele implicate să se atingă.
- Nu permiteți niciodată contactelor firului conectat la borna pozitivă a bateriei să intre în contact cu piesele vehiculului conductoare de electricitate.
- Carcasele vehiculelor nu trebuie să intre în contact.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 227 07.11.24 13:23

⚠ Pericol de rănire!

- Nu modificați și nu interveniți asupra produsului, în caz contrar există un pericol sporit de rănire.
- Nu lăsați dispozitivul în funcțiune nesupravegheat.
- Furtunul de înaltă presiune devine fierbinte în timpul utilizării. Prin urmare, lăsați-l să se răcească înainte de a-l atinge și de a-l înfășura.
- Nu utilizați compresorul pentru mai mult de 10 minute. Apoi lăsați-l să se răcească timp de aprox. 10 minute. În caz contrar, pot apărea supraîncălzirea și deteriorarea permanentă.
- Vă rugăm să țineți cont și de instrucțiunile de utilizare ale dispozitivelor conectate.

Observații speciale

- Nu umflați obiectele peste presiunea prevăzută sau specificată. Obiectul s-ar putea sparge.
- Nu umflați niciodată obiecte mai mari, cum ar fi anvelope de camion sau tractor, saltele pneumatice sau bărci de cauciuc. Acest lucru depășește rata de livrare, deci durata de funcționare a compresorului.
- Specificațiile de presiune ale manometrului sunt valori de referință. Verificați presiunea cu un manometru de aer calibrat.
- Presiunea maximă de 100 PSI (7 bar) va fi atinsă numai dacă volumul pompei nu este mai mare de 0,5 L.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 228 07.11.24 13:23

Prezentare generală a produsului

Prezentare generală a comenzilor, a se vedea pagina 2.

1. Mâner de transport
2. LED pentru starea de încărcare
3. priză auto de 12 V
4. Port USB
5. Buton test/USB/lumină
6. Lumină de lucru LED cu funcție SOS
7. LED de protecție împotriva inversării polarității
8. Priză de rețea
9. Clemă roșie (+)
10. Clemă neagră (-)
11. Compresor comutator pornire/oprire
12. Manometru
13. Supapă pentru mingi sportive
14. Supapă pentru jucării gonflabile
15. cablu de încărcare de 12 V
16. Furtun de înaltă presiune
17. Cupla rapidă pentru valvă
18. Ștecher de conectare
19. Alimentare cu fișă de alimentare de 230 V

Operațiunea

Informații despre utilizare

- Bateria de stocare trebuie încărcată complet înainte de prima utilizare.
- Verificați în mod regulat încărcarea acumulatorului atunci când este depozitat pentru perioade lungi.
- Încărcați complet acumulatorul lunar, chiar dacă dispozitivul nu a fost utilizat.

Încărcarea acumulatorului

1. Conectați fișa [18] a sursei de alimentare la priza [8].
2. Conectați sursa de alimentare [19] la o priză de rețea de 230 V.
   LED-ul de stare de încărcare [2] va clipi în timpul încărcării.
3. LED-ul de stare de încărcare [2] se va aprinde în verde atunci când acumulatorul este complet încărcat.
   Timpul de încărcare este de aprox. 8 - 12 ore.
4. După încărcare, deconectați sursa de alimentare de la dispozitiv și de la priza de 230 V.

Notă!
Nu folosiți dispozitivul în timpul încărcării!

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 229 07.11.24 13:23

Verificați nivelul de încărcare

Fluctuațiile de temperatură pot afecta descărcarea bateriei.
Verificați periodic nivelul de încărcare.

1. Apăsați butonul [5] pentru a activa LED-ul de stare de încărcare [2].
2. Apăsați din nou butonul [5] pentru a dezactiva indicatorul și a conserva bateria.

Afișare	Nivelul de încărcare
verde intermitent, sună alarma	Tensiunea bateriei este prea mare. Verificați dacă dispozitivul este încărcat corect.
se aprinde verde	Dispozitivul este încărcat și gata de utilizare.
se aprinde galben	Încărcați dispozitivul în curând.
se aprinde roșu	Încărcați dispozitivul imediat.
roșu intermitent, sună alarma	Tensiunea bateriei este prea scăzută. Încărcați dispozitivul imediat.

Lumină de lucru

1. Țineți apăsat butonul "On/Off" [8] timp de 3 secunde pentru a porni dispozitivul.
2. Modul de funcționare al iluminării [7]: Pornit: luminozitate 100% Apăsare scurtă: lumină atenuată 50% Apăsare scurtă: Bliț lent Apăsare scurtă: Flash Apăsare scurtă: SOS Apăsare scurtă: închidere
3. Dacă lucrați în orice mod de funcționare pentru mai mult de 5 secunde, opriți lumina direct prin apăsarea scurtă a butonului "On/Off" [8].

Pornire rapidă

Pregătiri

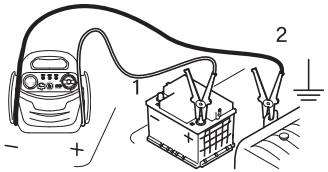
- Asigurați-vă că pachetul de baterii al dispozitivului este încărcat. Nu porniți de urgență dacă indicatorul de încărcare este aprins în roșu sau galben.
- Asigurați-vă că respectați indicațiile privind pornirea de urgență din manualele de utilizare ale vehiculelor.
- Setați frâna de parcare la ambele vehicule.
- Puneți schimbătorul de viteze la punctul mort, iar în cazul transmisiilor automate, la P.
- Opriți contactul la ambele vehicule și la toate dispozitivele.
- Nu deconectați bateria descărcată de la sistemul electric al vehiculului.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 230 07.11.24 13:23

Conectarea
Așezați cablurile de legătură astfel încât să nu se încurce în piesele mobile din interiorul compartimentului motorului.

Conectați clemele terminale ale cablurilor în următoarea ordine:

1. Cablul pozitiv (roșu) la borna pozitivă a bateriei descărcate.
2. Cablul negativ (negru) la o masă adecvată (de exemplu, blocul motor) de pe vehicul.



⚠ Atenție!
Conectați acest punct de împământare la masa vehiculului cât mai departe posibil de baterie pentru a evita aprinderea gazelor explozive care pot fi prezente.

Dacă bateria a fost conectată cu polaritate inversă, se va declanșa o alarmă și LED-ul [7] va clipi în roșu.
În acest caz, nu apăsați butonul [5]. Deconectați bornele și conectați bornele așa cum este descris mai sus.

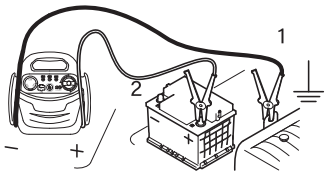
Pornirea
1. LED-ul Conexiune clipește.
2. Apăsați butonul [5]/Ledul conexiune se schimbă în verde.
3. Porniți motorul autovehiculului cu bateria descărcată (max. 8 secunde încercare de pornire - așteptați cel puțin 3 minute între încercările ulterioare).
4. După pornirea cu succes a motorului autovehiculului cu bateria descărcată, apăsați butonul [5]/LED Conexiune luminează intermitent.

Deconectarea
Notă:
Înainte de deconectarea cablurilor de legătură, trebuie pornite degivrarea din spate și din față în vehiculul cu bateria descărcată (nu porniți luminile vehiculului). Acest lucru va reduce posibilele vârfuri de tensiune în timpul deconectării și va preveni deteriorarea componentelor electrice.

Deconectați clemele terminale în următoarea ordine:

⚠ Atenție!
Atunci când deconectați cablurile de pornire, aveți grijă ca acestea să nu intre în contact cu părțile mobile ale motorului.

1. Cablul negativ (negru) de la punctul de masă al autovehiculului cu bateria descărcată.
2. Cablul pozitiv (roșu) al bateriei.



După pornire, conduceți vehiculul avariat pe o distanță mai lungă pentru a încărca bateria. De asemenea, puteți reîncărca bateria cu un încărcător.

Reîncărcați complet dispozitivul după ce l-ați utilizat pentru pornire rapidă (consultați "Reîncărcarea bateriei dispozitivului").

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 231 07.11.24 13:23

Operarea compresorului



Atenție!
Purtați întotdeauna protecție auditivă și ochelari de protecție adecvați atunci când utilizați acest produs.

- Verificați dacă dispozitivul și furtunul de aer [16] sunt deteriorate înainte de fiecare utilizare! Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat!
- Respectați presiunea maximă a obiectului pe care doriți să îl umflați și citiți instrucțiunile de utilizare respective.

1. Scoateți furtunul de aer [16] din compartimentul de depozitare [15].
2. Selectați adaptorul de supapă dorit. Deschideți maneta de blocare [17] prin împingerea manetei de blocare departe de furtunul de aer [16].
3. Atașați acum adaptoarele de supapă și împingeți maneta spre furtunul de aer pentru a o bloca în poziție.
4. Verificați dacă adaptorul supapei este strâns.

Umflarea anvelopelor

- Presiunea anvelopelor crește odată cu creșterea temperaturii. Presiunea recomandată a anvelopelor este specificată de obicei pentru anvelope reci (aprox. 20 °C). Vă rugăm să consultați manualul de utilizare al autovehiculului dumneavoastră.
- Nu verificați presiunea anvelopelor pe anvelope calde (de exemplu, după călătorii lungi).

Atenție!
Compresorul poate fi pus în funcțiune timp de max. 10 minute, după care dispozitivul trebuie să se răcească timp de 10 minute!

1. Nu este necesar niciun adaptor de valvă pentru a umfla anvelopele auto. Mai întâi îndepărtați capacul de la valva anvelopei.
2. Eliberați maneta de blocare și plasați maneta de blocare [17] cât mai departe posibil pe supapa anvelopei. Închideți maneta de blocare în acest proces. Dacă mandrina [17] este conectată corect la supapa vehiculului, manometrul [12] va afișa presiunea curentă a anvelopei.
3. Dacă această valoare corespunde presiunii recomandate pentru anvelopa vehiculului, puteți scoate mandrina [17].
4. Dacă această valoare este sub presiunea recomandată a anvelopelor pentru vehicul, poziționați comutatorul On/Off [11] pe "I" pentru a porni compresorul.

Notă: Compresorul poate fi oprit în orice moment prin comutarea comutatorului On/Off [11] în poziția "0".

5. Când manometrul [12] indică presiunea recomandată, poziționați comutatorul On/Off [15] pe "0" pentru a opri compresorul.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 232 07.11.24 13:23

6. Eliberați maneta de blocare și scoateți maneta de blocare [17] de pe supapa anvelopei.
7. De asemenea, verificați presiunea aerului cu un al doilea manometru pentru a determina valoarea exactă. Repetați procesul dacă nu a fost atinsă presiunea de aer dorită.
8. Apoi înlocuiți capacul supapei de pe supapa anvelopei.

Umflarea articolelor sportive, a jucăriilor și a produselor recreative

Atenție!
Respectați specificațiile producătorului produsului. Nu utilizați compresorul pentru a umfla dispozitive de plutire!

Atenție!
Compresorul poate fi pus în funcțiune timp de max. 10 minute, după care dispozitivul trebuie să se răcească timp de 10 minute!

1. Citiți mai întâi instrucțiunile de umflare ale producătorului produsului și presiunea maximă a aerului aprobată înainte de a umfla produsul.
2. Deschideți capacul supapei produsului.
3. Atașați adaptorul de supapă corespunzător la mandrina [17] și împingeți-l în supapa produsului. Dacă adaptorul de valvă iese din valvă în timpul umflării, va trebui să îl împingeți cu mâna în valvă în timpul umflării.
4. Verificați dacă adaptorul supapei este bine conectat la supapă trăgând cu atenție de acesta.
5. Puneți comutatorul On/Off [11] pe "I" pentru a porni compresorul.

Notă:
Compresorul poate fi oprit în orice moment prin comutarea comutatorului On/Off [11] în poziția "0".

6. Când manometrul [12] indică presiunea recomandată, poziționați comutatorul On/Off [11] pe "0" pentru a opri compresorul.

Atenție!
Observați și verificați fermitatea articolului în timpul umflării. Dacă articolul a fost deja supraumflat, întrerupeți imediat procesul și opriți compresorul! Atenție! Presiunea excesivă a aerului poate cauza spargerea obiectului! Risc de vătămare corporală și pagube materiale!

7. Scoateți adaptorul supapei din supapa articolului și închideți capacul supapei articolului.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 233 07.11.24 13:23

Indicații neobligatorii privind presiunea

Obiect	Presiune
Anvelopă auto	aprox. 1,9 - 3,5 bar
Anvelopă remorcă	aprox. 2,4 - 3,4 bar
Anvelopă motocicletă	aprox. 1,7 - 2,9 bar
Anvelopă de bicicletă	aprox. 2,0 - 4,0 bar
Fotbal	aprox. 0,6 - 1,1 bar

Utilizarea prizei auto de 12 V

1. Conectați fișa unui dispozitiv extern la priza auto de 12 V [3].
2. Apăsați scurt butonul [5] de două ori
3. Priza/plugul este acum activ și poate fi utilizat pentru consumatori.
4. Pentru dezactivare, apăsați din nou scurt butonul [5] de două ori
5. După utilizarea dispozitivului extern, deconectați ștecherul auto de 12 V de la conexiunea auto de 12 V.

Utilizarea mufei de ieșire USB 2.0

1. Apăsați butonul [5] de două ori scurt pentru a porni priza USB [4].
2. Conectați un dispozitiv USB extern la portul USB [4].

Portul USB furnizează 5 V de curent continuu pentru dispozitivele USB externe (de exemplu, lămpi, ventilatoare, radiouri).

Notă:

- Portul USB nu este destinat transferului de date.
- Nu conectați stick-uri de memorie, MP3 player sau alte aparate externe similare de stocare a datelor.

3. Apăsați din nou butonul [5] de două ori pentru a opri portul USB [4].

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 234 07.11.24 13:23

Depanare

Problemă	Soluție
Tensiune de ieșire scăzută.	Verificați conexiunile și încărcați acumulatorul.
Comutatorul Pornit/ Oprit [11] este pornit, dar compresorul nu începe umflarea.	Verificați dacă pachetul de baterii este încărcat.
Dispozitivul pompează aer, dar anvelopa/articolul nu se umflă.	Verificați dacă mandrina [17] este conectată corect la valva anvelopei/ articolului.
	Verificați dacă anvelopa/articolul pierde aer.
Presiunea din anvelopă este mai mică decât presiunea setată.	Presiunea anvelopelor crește odată cu creșterea temperaturii. Presiunea recomandată a anvelopelor este specificată de obicei pentru anvelope reci (aprox. 20 °C). Nu verificați presiunea anvelopei pe anvelope calde (de exemplu, după călătorii lungi). Vă rugăm să consultați manualul de utilizare al autovehiculului dumneavoastră.
	În cazul anvelopelor mari, cum ar fi cele de la rulote, este recomandabil să creșteți presiunea cu 2 PSI (0,1 bar) pentru a compensa volumul mare.

Curățare, îngrijire și întreținere

- Deconectați întotdeauna stația de aer și de alimentare de la sursa de alimentare de 230 V și deconectați dispozitivele externe înainte de curățare sau de efectuarea întreținerii.
- Lăsați dispozitivul să se răcească complet înainte de curățare.
- Pentru a preveni coroziunea, ștergeți orice lichid de baterie care ar fi putut intra în contact cu clemele.
- Păstrați intrările și ieșirile de aer libere de murdărie și praf. Curățați dispozitivul cu o cârpă umedă.
- Înfășurați cu atenție cablurile și furtunurile atunci când depozitați dispozitivul. Acest lucru va ajuta la prevenirea deteriorării accidentale a cablului și a dispozitivului.
- Depozitați aparatul într-un loc curat și uscat.
- Depozitați întotdeauna dispozitivul în poziție verticală.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 235 07.11.24 13:23

- Nu depozitați dispozitivul în zone în care este expus la fluctuații extreme de temperatură! Se va forma condens, care poate deteriora componentele electronice!

Serviciul

Dacă, în ciuda studierii acestui manual de utilizare, mai aveți întrebări cu privire la punerea în funcțiune sau utilizare sau dacă, contrar așteptărilor, apare o problemă, vă rugăm să contactați distribuitorul dvs. specializat.

Eliminare

Ambalajul este fabricat din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Aparatele vechi nu au ce căuta în deșeurile menajere!
Aparatele electrice vechi conțin resurse valoroase care pot fi recuperate și reutilizate în procesele de reciclare. Cu toate acestea, ele conțin, de asemenea, substanțe nocive care nu trebuie eliberate în mediu sub nicio formă. Coșul de gunoi barat înseamnă că sunteți obligat prin lege să eliminați aceste aparate separat de deșeurile municipale nesortate. Este interzisă eliminarea în coșul de gunoi rezidual sau în coșul galben.
Pentru a returna aparatul electric uzat, vă rugăm să utilizați sistemele corespunzătoare de returnare și colectare sau să contactați comerciantul de la care ați achiziționat produsul.
Bateriile, acumulatorii și lămpile care nu sunt instalate permanent în aparate și pentru care nu se intenționează reutilizarea trebuie, din motive de siguranță, să fie îndepărtate și eliminate separat înainte de predarea aparatului vechi.
Următoarele baterii sau acumulatori sunt incluse în acest aparat electric:
84.0 Wh (12,0 V, 7 Ah) | baterie plumb-acid

Ilustrațiile pot diferi ușor de produs. Ne rezervăm dreptul de a face modificări în interesul progresului tehnic. Decorațiunea nu este inclusă.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 236 07.11.24 13:23

Obsah

1.	Úvod	238
2.	Rozsah dodávky	239
3.	Normálne používanie	239
4.	Technické údaje	240
5.	Bezpečnosť	242
6.	Prehľad produktov	245
7.	Operácia	245
8.	Riešenie problémov	251
9.	Čistenie, starostlivosť a údržba	251
10.	Likvidácia	252
11.	Vyhlásenie o zhode	271

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 237 07.11.24 13:23

Úvod

Vysvetlenie symbolov a signálnych slov použitých v tomto návode na obsluhu a/alebo v prístroji:

Symbol	Vysvetlenie
	Pri používaní stroja dodržiavajte pokyny.
	Nebezpečenstvo ohrozenia života a úrazov pre deti!
	Dodržiavajte výstrahy a bezpečnostné pokyny!
	Výstraha pred nebezpečným napätím! Nebezpečenstvo ohrozenia života!
	Výstraha pred výbušnými látkami a predmetmi!
	Výstraha pred automatickým spustením!
	Výstraha pred horúcim povrchom!
	Používajte ochranu sluchu!
	Noste ochranné okuliare!
	Noste ochranné rukavice!
	Noste bezpečnostnú obuv!
	Držte sa ďalej od zdrojov vznietenia - Zákaz fajčenia!
	Zariadenie používajte len na miestach chránených pred poveternostnými vplyvmi!
	Trieda ochrany II (napájanie)

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 238 07.11.24 13:24

Symbol	Vysvetlenie
	Poistka (napájanie)
	Pri likvidácii obalu dbajte na životné prostredie!
	Toto zariadenie je v súlade so smernicami EÚ

Symbol/signálne slovo	Možné dôsledky nedodržania
⚠ Nebezpečenstvo!	Bezprostredné ohrozenie života alebo najvážnejšie poranenia.
⚠ Pozor!	Vážne zranenia, prípadne ohrozenie života.
⚠ Pozor!	Ľahké až stredne ťažké zranenia.
Pozor!	Nebezpečenstvo poškodenia majetku.

Poznámka:
Tento návod na obsluhu sa vzťahuje aj na vzduchovú a elektrocentrálu ako zariadenie.

Rozsah dodávky

Obsah balenia skontrolujte ihneď po vybalení. Skontrolujte, či zariadenie a všetky jeho časti nie sú poškodené. Nepoužívajte poškodené zariadenie alebo jeho časti.

- Vzduchová a napájacia stanica s vysokotlakovou hadicou a dvoma svorkami na batérie
- 1 napájací zdroj 230 V
- 1 ventil pre športové lopty
- 1 ventil pre nafukovacie hračky
- Návod na použitie

Priložte všetku príslušnú dokumentáciu pre ostatných používateľov!

Normálne používanie

Vzduchová a napájacia stanica je vhodná na štartovanie vozidla s vybitým akumulátorom a na hustenie pneumatík automobilov, motocyklov a bicyklov, ako aj nafukovacích športových potrieb, hračiek a výrobkov na voľný čas.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 239 07.11.24 13:24

Napájanie sa môže uskutočňovať len prostredníctvom 12 V zásuvky automobilu a USB portu.

Vzduchová a napájacia stanica je určená na napájanie z integrovaného 12 V akumulátora. Kompresor nie je určený na nepretržitú prevádzku.

Tento spotrebič nie je určený na používanie deťmi a osobami so zníženými mentálnymi/fyzickými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo znalostí. Nedovoľte deťom, aby sa so zariadením hrali. Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Toto zariadenie nie je určené na komerčné použitie.

Akékoľvek iné použitie alebo úprava prístroja sa považuje za nevhodné a predstavuje značné riziko. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym používaním.

Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené:

- Nesprávnym pripojením a/alebo prevádzkou.
- Vonkajšie sily, poškodenie zariadenia a/alebo poškodenie častí zariadenia v dôsledku mechanických nárazov alebo preťaženia.
- Akýkoľvek typ úprav zariadenia.
- Používaním zariadenia na účely, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu.
- Následné škody spôsobené neúmyselným a/alebo nesprávnym používaním.
- Vlhkosť a/alebo nedostatočné vetranie
- Neoprávnené otvorenie zariadenia.

Tým sa zruší platnosť záruky.

Technické údaje

	Štartér
Číslo položky	721854
Rozmery	248 x 120 x 230 mm
Hmotnosť	2.1 kg
Prevádzková teplota	-10 °C ~ +55 °C
Teplota skladovania	-20°C ~ +60°C
Vstup	12.0 V DC

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 240 07.11.24 13:24

Výstup	12 V: 12,0 V DC; USB: 5,0 V DC
Výstupné napätie	12 V: 8 A; USB: 2,1 A
	Akumulátor na ukladanie
Typ batérie	12 V lítium-iónový akumulátor
Kapacita batérie	9600 mAh (35,52 Wh)
Prevádzková teplota	-10 °C ~ +40 °C
Čas nabíjania	cca 8 - 12 hodín prostredníctvom 230 V napájania
	Kompresor
Tlak	max. 8.0 bar / 100 PSI
Priechod vzduchu	max. 10 l/min
Menovitý výkon	120 W
Presnosť	± 1,5 psi
Prevádzkový režim	periodická prevádzka (manuálna), maximálny prevádzkový čas 10 min.
Súprava generátora	bezolejový
Dĺžka hadice stlačeného vzduchu	58 cm ±2 cm
Hladina akustického tlaku	63.0 dB (A)
	Prepájacie káble
Špičkové ampéry	300/600 A (0,5 s)
Prierez*/dĺžka	8.0^{mm2} / 2 x 0,5 m
Pre zdvihový objem motora do	Benzín: 2000 cm^3 Diesel: 3000 cm^3
	Nabíjací sieťový adaptér
Názov výrobcu	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Značka výrobcu	cartrend
Obchodné registračné číslo výrobcu	Landau in der Pfalz HRB 32540

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 241 07.11.24 13:24

Adresa výrobcu	Carl-Benz-Straße 2, 76761 Rülzheim, Nemecko
Číslo modelu	721854.Cartrend
Vstup	220-240 V AC
Vstupná frekvencia striedavého prúdu	50 Hz
Výstup	12.0 V DC
Výstupné napätie	1,0 A
Vstupný prúd	max. 0.2 A
Trieda ochrany	II
Poistka	T2A

Bezpečnosť

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Nedodržanie bezpečnostných pokynov a inštrukcií môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie. Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie si uschovajte pre budúce použitie.

 Nebezpečenstvo ohrozenia života a úrazov pre deti!

- Prístroj uchovávajte mimo dosahu detí. Deti nepoznajú nebezpečenstvá, ktoré tento výrobok vytvára!

 Nebezpečenstvo!

- Poškodené prívody môžu spôsobiť smrteľný úraz elektrickým prúdom. Ak sú prívody poškodené, prestaňte ich používať.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 242 07.11.24 13:24



Nebezpečenstvo výbuchu a požiaru!

- Udržujte zdroje vznietenia (napr. zapálené cigarety) mimo dosahu batérie.
- Zariadenie a vybitá batéria musia mať rovnaké napätie (pozri technické údaje na batérii).
- Zariadenie nepoužívajte v miestnostiach, kde sa skladujú výbušné alebo horľavé látky (napr. benzín alebo rozpúšťadlá).
- Zariadenie vždy umiestnite na bezpečné, dobre vetrané miesto.
- Pred spustením rozmrazujte zamrznuté batérie.
- Dbajte na to, aby sa palubné napätie zhodovalo so vstupným napätím (12 V DC) uvedeným na zariadení, aby ste predišli nebezpečenstvu požiaru a poškodeniu zariadenia.
- Objem motora vozidla musí byť v schválenom rozsahu prepojovacích káblov.
- Vybitá batéria musí byť pripojená k palubnému zdroju napájania.
- Používajte len nabíjačky odporúčané výrobcom. Použitie iných nabíjačiek môže mať za následok požiar.
- Nevystavujte zariadenie priamemu slnečnému žiareniu.
- Akumulátory môžu prasknúť alebo explodovať, ak sú hodené do ohňa alebo vystavené extrémnemu teplu. Nevystavujte zariadenie extrémnemu teplu.



Hrozí nebezpečenstvo chemických popálenín!

- Riziko poranenia očí. Používajte ochranné okuliare a nenakláňajte sa nad batériu. Elektrolyt vybitého štartovacieho akumulátora bude pri nízkych teplotách stále tekutý.



Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

- Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie alebo ťahanie zariadenia.
- Kábel odpojte zo zásuvky iba za zástrčku. Mohlo by dôjsť k poškodeniu kábla.
- Ak je poškodený, zariadenie nepoužívajte. Poškodenie zariadenia alebo nabíjacieho kábla zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Elektrický kábel veďte tak, aby o ne nebolo možné zakopnúť a aby nedošlo k ich poškodeniu.
- Údržbárske práce musia vykonávať kvalifikovaní elektrikári.
- Zabráňte poliatiu alebo pokropeniu vodou alebo inými kvapalinami. Ak voda prenikne do elektrických zariadení, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Uistite sa, že všetky zástrčky a káble sú bez vlhkosti. Nikdy nepripájajte zariadenie k elektrickej sieti mokrými alebo vlhkými rukami.
- Nepokúšajte sa zariadenie rozoberať alebo opravovať. V prípade poruchy zariadenie okamžite nechajte opraviť alebo vymeniť v špecializovanom obchode.
- Zariadenie nezakrývajte, pretože sa môže poškodiť extrémnym zahriatím.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 243 07.11.24 13:24

- Okamžite prestaňte zariadenie používať, ak spozorujete dym alebo nezvyčajný zápach.
- Nedovoľte, aby sa dotknuté svorky dotýkali.
- Nikdy nedovoľte, aby sa kontakty vodiča pripojeného ku kladnému pólu akumulátora dostali do kontaktu s elektricky vodivými časťami vozidla.
- Karosérie vozidla sa nesmú dostať do kontaktu.



Hrozí nebezpečenstvo poranenia!

- Výrobok neupravujte ani s ním nemanipulujte, inak hrozí zvýšené nebezpečenstvo úrazu.
- Nenechávajte zariadenie v prevádzke bez dozoru.
- Vysokotlaková hadica sa počas používania zahrieva. Preto ju nechajte vychladnúť skôr, ako sa jej dotknete a zviniete ju.
- Kompresor nepoužívajte dlhšie ako 10 minút. Potom ho nechajte približne 10 minút vychladnúť. V opačnom prípade môže dôjsť k prehriatiu a trvalému poškodeniu.
- Dbajte aj na návody na obsluhu pripojených zariadení.

Osobitné poznámky

- Nevyfukujte predmety nad zamýšľaný alebo stanovený tlak. Predmet by mohol prasknúť.
- Nikdy nenafukujte väčšie predmety, ako sú pneumatiky nákladných vozidiel alebo traktorov, nafukovacie matrace alebo gumové člny. Prekračuje sa tým dodacia rýchlosť, a tým aj doba chodu kompresora.
- Tlakové špecifikácie manometra sú referenčné hodnoty. Tlak skontrolujte kalibrovaným vzduchomerom.
- Maximálny tlak 100 PSI (7 barov) sa dosiahne len vtedy, ak objem čerpadla nie je väčší ako 0,5 l.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 244 07.11.24 13:24

Prehľad produktov

Prehľad ovládacích prvkov nájdete na strane 2.

1. Rukoväť na prenášanie
2. Kontrolka stavu nabitia
3. 12 V zásuvka do auta
4. Port USB
5. Tlačidlo test/USB/svetlo
6. LED pracovné svetlo s funkciou SOS
7. LED ochrana proti prepólovaniu
8. Sieťová zásuvka
9. Červená svorka (+)
10. Čierna svorka (-)
11. Vypínač kompresora
12. Ukazovateľ tlaku
13. Ventil pre športové lopty
14. Ventil pre nafukovacie hračky
15. 12 V nabíjací kábel
16. Vysokotlaková hadica
17. Rýchlospojka ventilu
18. Pripojovacia zástrčka
19. Napájací zdroj so zástrčkou 230 V

Operácia

Informácie o používaní

- Akumulátor by mal byť pred prvým použitím úplne nabitý.
- Pri dlhodobom skladovaní pravidelne kontrolujte nabitie akumulátora.
- Mesačne akumulátor plne nabite, aj keď sa zariadenie nepoužívalo.

Nabíjanie úložného akumulátora

1. Pripojte zástrčku [18] napájacieho zdroja do zásuvky [8].
2. Pripojte napájací zdroj [19] do sieťovej zásuvky 230 V.
   Počas nabíjania bude blikať kontrolka stavu nabitia [2].
3. Po úplnom nabití akumulátora sa LED dióda stavu nabitia [2] rozsvieti na zeleno.
   Čas nabíjania je približne 8 - 12 hodín.
4. Po ukončení nabíjania odpojte napájací zdroj od zariadenia a od sieťovej zásuvky 230 V.

Poznámka!
Počas nabíjania zariadenie nepoužívajte!

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 245 07.11.24 13:24

Kontrola úrovne nabitia

Kolísanie teploty môže ovplyvniť vybíjanie batérie.
Pravidelne kontrolujte úroveň nabitia.

1. Stlačením tlačidla [5] aktivujte kontrolku stavu nabitia [2].
2. Opätovným stlačením tlačidla [5] deaktivujete indikátor a zachováte stav nabitia batérie.

Zobrazenie	Úroveň nabitia
bliká na zeleno, zaznie alarm	Napätie batérie je príliš vysoké. Skontrolujte, či sa zariadenie správne nabíja.
svieti na zeleno	Zariadenie je nabité a pripravené na používanie.
svieti žlto	Zariadenie čoskoro nabite.
svieti na červeno	Zariadenie okamžite nabite.
bliká červeno, zaznie alarm	Napätie batérie je príliš nízke. Zariadenie okamžite nabite.

Pracovná kontrolka

1. Stlačením a podržaním tlačidla "On/Off" [8] na 3 sekundy zapnite zariadenie.
2. Prevádzkový režim osvetlenia [7]: Zapnite: 100 % jas Krátke stlačenie: krátke stlačenie: 50 % tlmené svetlo: Krátke stlačenie: Pomalé blikanie: Krátke stlačenie: Krátke stlačenie: zatvoriť
3. Ak pracujete v akomkoľvek prevádzkovom režime dlhšie ako 5 sekúnd, vypnite svetlo priamo krátkym stlačením tlačidla "On/Off" [8].

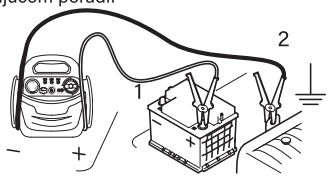
0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 246 07.11.24 13:24

Prípravky
- Uistite sa, že je akumulátor zariadenia nabitý. Ak indikátor nabitia svieti červeno alebo žlto, neštartujte.
- Uistite sa, že ste sa riadili pokynmi o štartovaní vo vnútri návodov na obsluhu vozidiel.
- Na oboch vozidlách nastavte parkovaciu brzdu.
- Nastavte radiacu páku na neutrál, v prípade automatickej prevodovky na P.
- Vypnite zapaľovanie na oboch vozidlách a všetky zariadenia.
- Neodpájajte vybitú batériu od elektrického systému vozidla.

Pripojenie
Prepojovacie káble umiestnite tak, aby sa nezamotali do pohyblivých častí v motorovom priestore.

Pripojte svorky svoriek vodičov v nasledujúcom poradí:

1. Kladný vodič (červený) pripojte ku kladnému pólu vybitého akumulátora.
2. Záporný vodič (čierny) k vhodnej hmote (napr. k bloku motora) na vozidle.



⚠ Pozor!
Tento uzemňovací bod pripojte k uzemneniu vozidla čo najďalej od akumulátora, aby ste zabránili vznieteniu výbušného plynu, ktorý môže byť prítomný.

Ak bol akumulátor pripojený s opačnou polaritou, zaznie alarm a LED dióda [7] bude blikať na červeno.
V takom prípade nestláčajte tlačidlo [5]. Odpojte svorky a pripojte svorky podľa vyššie uvedeného popisu.

Začíname na
1. LED dióda Pripojenie bliká.
2. Stlačte tlačidlo [5]/Svietidlo Pripojenie sa zmení na zelené.
3. Naštartujte motor vozidla s vybitým akumulátorom (max. 8-sekundový pokus o naštartovanie - medzi ďalšími pokusmi počkajte aspoň 3 minúty).
4. Po úspešnom naštartovaní motora vozidla s vybitým akumulátorom stlačte tlačidlo [5]/LED Connection (Pripojenie) bliká.

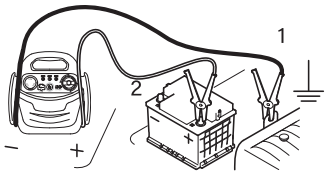
0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 247 07.11.24 13:24

Odpojenie
Poznámka:
Pred odpojením prepojovacích káblov by malo byť vo vozidle s vybitým akumulátorom zapnuté zadné a predné rozmrazovanie (nezapínajte svetlá vozidla). Zníži sa tým možné napäťové špičky počas odpojovania a zabráni sa poškodeniu elektrických častí.

Odpojte svorky svoriek v nasledujúcom poradí:

⚠ Pozor!
Pri odpojovaní štartovacích káblov dávajte pozor, aby sa nedostali do kontaktu s pohyblivými časťami motora.

1. Záporný vodič (čierny) od uzemňovacieho bodu vozidla s vybitým akumulátorom.
2. Kladný (červený) kábel batérie.



Po naštartovaní prejdite s pokazeným vozidlom dlhšiu vzdialenosť, aby sa akumulátor nabil. Akumulátor môžete dobiť aj pomocou nabíjačky.

Po použití zariadenia na štartovanie zo siete ho úplne nabite (pozri "Spätné nabíjanie batérie zariadenia").

Prevádzka kompresora



Pozor!
Pri používaní tohto výrobku vždy používajte vhodnú ochranu sluchu a vhodné ochranné okuliare.

- Pred každým použitím skontrolujte zariadenie a vzduchovú hadicu [16], či nie sú poškodené! Ak je zariadenie poškodené, nepoužívajte ho!
- Dodržiavajte maximálny tlak predmetu, ktorý chcete nafúknuť, a prečítajte si príslušný návod na obsluhu.

1. Vyberte vzduchovú hadicu [16] z úložného priestoru [15].
2. Vyberte požadovaný adaptér ventilu. Otvorte aretačnú páku [17] zatlačením aretačnej páky smerom od vzduchovej hadice [16].
3. Teraz nasaďte ventilové adaptéry a zatlačením páčky smerom k vzduchovej hadici ich zaistite.
4. Skontrolujte, či je adaptér ventilu pevne nasadený.

Nafukovanie pneumatík

- Tlak v pneumatikách sa zvyšuje so zvyšujúcou sa teplotou. Odporúčaný tlak v pneumatikách sa zvyčajne uvádza pre studené pneumatiky (približne 20 °C). Pozrite si návod na obsluhu vášho vozidla.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 248 07.11.24 13:24

- Tlak v pneumatikách nekontrolujte na teplých pneumatikách (napr. po dlhých cestách).

Pozor!
Kompresor môže byť v prevádzke max. 10 minút, potom musí zariadenie 10 minút chladnúť!

1. Na hustenie automobilových pneumatík nie je potrebný žiadny adaptér ventilu. Najprv odstráňte uzáver z ventilu pneumatiky.
2. Uvoľnite aretačnú páčku a umiestnite aretačnú páčku [17] čo najďalej na ventil pneumatiky. Pritom zatvorte aretačnú páčku.
   Ak je skľučovadlo [17] správne pripojené k ventilu vozidla, tlakomer [12] zobrazí aktuálny tlak v pneumatikách.
3. Ak táto hodnota zodpovedá odporúčanému tlaku v pneumatikách vozidla, môžete skľučovadlo [17] odstrániť.
4. Ak je táto hodnota nižšia ako odporúčaný tlak v pneumatikách pre vozidlo, nastavte prepínač zapnutia/vypnutia [11] do polohy "I", aby ste zapli kompresor.

Poznámka: Kompresor môžete kedykoľvek vypnúť prepnutím prepínača zapnutia/vypnutia [11] do polohy "0".

5. Keď manometer [12] ukazuje odporúčaný tlak, nastavte spínač zapnutia/vypnutia [15] do polohy "0", aby ste kompresor vypli.
6. Uvoľnite aretačnú páku a odstráňte aretačnú páku [17] z ventilu pneumatiky.
7. Tlak vzduchu skontrolujte aj druhým tlakomerom, aby ste určili presnú hodnotu. Ak sa nedosiahol požadovaný tlak vzduchu, postup zopakujte.
8. Potom nasaďte na ventil pneumatiky krytku ventilu.

Nafukovanie športových potrieb, hračiek a výrobkov na voľný čas

Pozor!
Dodržiavajte technické údaje výrobcu výrobku. Nepoužívajte kompresor na nafukovanie plávajúcich zariadení!

Pozor!
Kompresor môže byť v prevádzke max. 10 minút, potom musí zariadenie 10 minút chladnúť!

1. Pred nafukovaním výrobku si najprv prečítajte pokyny výrobcu výrobku na nafukovanie a schválený maximálny tlak vzduchu.
2. Otvorte kryt ventilu výrobku.
3. Na skľučovadlo [17] nasaďte príslušný adaptér ventilu a zasuňte ho do ventilu výrobku. Ak adaptér ventilu počas nafukovania vyjde z ventilu, budete ho musieť počas nafukovania zatlačiť do ventilu rukou.
4. Opatrným potiahnutím za adaptér ventilu overte, či je bezpečne pripojený k ventilu.
5. Nastavte prepínač zapnutia/vypnutia [11] do polohy "I", aby ste zapli kompresor.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 249 07.11.24 13:24

Poznámka:
Kompresor môžete kedykoľvek vypnúť prepnutím vypínača [11] do polohy "0".

6. Keď manometer [12] ukazuje odporúčaný tlak, nastavte vypínač [11] do polohy "0", aby ste kompresor vypli.

Pozor!
Počas nafukovania pozorujte a kontrolujte pevnosť predmetu. Ak už bol predmet nafúknutý nadmerne, okamžite prerušte proces a vypnite kompresor! Pozor! Nadmerný tlak vzduchu môže spôsobiť prasknutie predmetu! Hrozí nebezpečenstvo zranenia osôb a poškodenia majetku!

7. Odstráňte adaptér ventilu z ventilu predmetu a zatvorte uzáver ventilu predmetu.

Nezáväzné pokyny týkajúce sa tlaku

Predmet	Tlak
Automobilová pneumatika	približne 1,9 - 3,5 bar
Pneumatika prívesu	približne 2,4 - 3,4 baru
Pneumatika na motocykel	približne 1,7 - 2,9 bar
Pneumatika bicykla	približne 2,0 - 4,0 bar
Futbalová	približne 0,6 - 1,1 baru

Použitie 12 V zásuvky automobilu

1. Pripojte zástrčku externého zariadenia k 12 V zásuvke automobilu [3].
2. Stlačte dvakrát krátko tlačidlo [5]
3. Zásuvka/zástrčka je teraz aktívna a môže sa používať pre spotrebiče.
4. Ak chcete deaktivovať, znova dvakrát krátko stlačte tlačidlo [5]
5. Po použití externého zariadenia odpojte 12 V zástrčku od 12 V prípojky automobilu.

Používanie výstupnej zásuvky USB 2.0

1. Stlačte dvakrát krátko tlačidlo [5], aby ste zapli port USB [4].
2. Pripojte externé zariadenie USB k portu USB [4].

Port USB dodáva jednosmerný prúd 5 V pre externé zariadenia USB (napr. lampy, ventilátory, rádiá).

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 250 07.11.24 13:24

Poznámka:
- Port USB nie je určený na prenos údajov.
- Nepripájajte pamäťové karty, MP3 prehrávače alebo podobné externé zariadenia na ukladanie dát.

3. Opätovným dvojitým stlačením tlačidla [5] vypnite port USB [4].

Riešenie problémov

Problém	Riešenie
Nízke výstupné napätie.	Skontrolujte pripojenia a nabite akumulátor.
Vypínač [11] je zapnutý, ale kompresor sa nezačne nafukovať.	Skontrolujte, či je akumulátor nabitý.
Zariadenie pumpuje vzduch, ale pneumatika/predmet sa nenafukuje.	Skontrolujte, či je skľučovadlo [17] správne pripojené k ventilu pneumatiky/predmetu.
	Skontrolujte, či z pneumatiky/výrobku neuniká vzduch.
Tlak v pneumatike je nižší ako nastavený tlak.	Tlak v pneumatikách sa zvyšuje so zvyšujúcou sa teplotou. Odporúčaný tlak v pneumatikách sa zvyčajne uvádza pre studené pneumatiky (približne 20 °C). Tlak v pneumatikách nekontrolujte na teplých pneumatikách (napr. po dlhých cestách). Pozrite si návod na obsluhu vášho vozidla.
	Pri veľkých pneumatikách, napr. na obytných vozidlách, sa odporúča zvýšiť tlak o 2 PSI (0,1 bar), aby sa kompenzoval veľký objem.

Čistenie, starostlivosť a údržba

- Pred čistením alebo údržbou vždy odpojte vzduchovú a napájaciu stanicu od elektrickej siete 230 V a odpojte externé zariadenia.
- Pred čistením nechajte zariadenie úplne vychladnúť.
- Aby ste zabránili korózii, utrite z batérie tekutinu, ktorá mohla prísť do kontaktu so svorkami.
- Prívody a výstupy vzduchu udržiavajte bez nečistôt a prachu. Zariadenie čistite vlhkou handričkou.
- Pri skladovaní zariadenia opatrne naviňte káble a hadice. Predídete tak náhodnému poškodeniu kábla a zariadenia.
- Zariadenie skladujte na čistom a suchom mieste.
- Zariadenie vždy skladujte vo zvislej polohe.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 251 07.11.24 13:24

- Zariadenie neskladujte na miestach, kde je vystavené extrémnym teplotným výkyvom! Vytvorí sa kondenzát, ktorý môže poškodiť elektroniku!

Služby

Ak aj napriek preštudovaniu tohto návodu na obsluhu máte otázky týkajúce sa uvedenia do prevádzky alebo prevádzky, alebo ak by sa v rozpore s očakávaniami vyskytol problém, obráťte sa na svojho špecializovaného predajcu.

Likvidácia

Obal je vyrobený z materiálov šetrných k životnému prostrediu, ktoré je možné zlikvidovať na miestnych recyklačných miestach.



Staré spotrebiče nepatria do domového odpadu!
Staré elektrospotrebiče obsahujú cenné zdroje, ktoré sa dajú zhodnotiť a opätovne použiť v recyklačných procesoch. Obsahujú však aj škodlivé látky, ktoré sa v žiadnom prípade nesmú uvoľňovať do životného prostredia. Preškrtnutá nádoba na odpad znamená, že ste zo zákona povinní tieto zariadenia likvidovať oddelene od netriedeného komunálneho odpadu. Likvidácia prostredníctvom nádoby na zvyškový odpad alebo žltej nádoby je zakázaná. Ak chcete odovzdať použitý elektrospotrebič, použite príslušné systémy na jeho vrátenie a zber alebo sa obráťte na predajcu, u ktorého ste výrobok zakúpili. Batérie, nabíjateľné batérie a svetelné zdroje, ktoré nie sú trvalo zabudované v spotrebičoch a ktorých opätovné použitie nie je plánované, by sa mali z bezpečnostných dôvodov pred odovzdaním starého spotrebiča vybrať a zlikvidovať oddelene.
Súčasťou tohto elektrického spotrebiča sú nasledujúce batérie alebo akumulátory:
84.0 Wh (12,0 V, 7 Ah) | olovený akumulátor

Ilustrácie sa môžu mierne líšiť od výrobku. Vyhradzujeme si právo na zmeny v záujme technického pokroku. Dekorácie nie sú súčasťou balenia.

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 252 07.11.24 13:24

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 253 07.11.24 13:24

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 254 07.11.24 13:24

Original- EG-Konformitätserklärung

Original EC declaration of conformity

Hersteller / *Manufacturer*	**MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG**	
Anschrift *Address*	**Carl-Benz-Straße 2** **76761 Rülzheim**	
Telefon / *Phone* **E-mail:**	**Tel. +49 (0)7272 9801 100** **info@mts-gruppe.com**	
Produkt *Product*	**Power Station mit Li-Ionen Akku** *Power Station with Li-Ionen Akku*	
Modell: GL035-96C *Model: GL035-96C*	**Artikel-Nr.:** *item no.:*	**721854** *721854*
Kenndaten / *Technical Data*	**Nennspannung** *Rated Voltage* **Nennstrom** *Rated Current*	**12 V DC** **300 / 600 A**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der nachfolgenden Richtlinien und / oder Verordnungen des Europäischen Parlaments und des Rates:
The object of the declaration described above complies with the provisions of the following directives and / or regulations of the European Parliament and of the Council:

• **RoHS Richtlinie**	*RoHS Directive*	2011/65/EU
• **Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)**	*EMC Directive*	2014/30/EU
• **Maschinenrichtlinie**	*Machinery Directive*	2006/42/EG

Normen / *Standards*:

EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:2014+A1:2017; EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55015:2019+A11:2020; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61547:2023; EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018;

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
The sole responsibility for drawing up this declaration of conformity lies with the manufacturer.

Dokumentenverantwortlicher:
Documents registrar:

Herr Michael Bernhart / *Mr. Michael Bernhart*
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim

Unterzeichnet für und im Namen von:
Signed for and on behalf of:

Rülzheim,30.10.2024

ppa. Benjamin Doll
Leiter Category Management
Head of Category Management

i. V. Christian Zwick
Leiter Produktsicherheit
Manager of Product Safety

Ort, Datum *Place and date of issue*	**Name und Unterschrift** *Name and signature*

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 255 07.11.24 13:24

Manufactured for:
MTS MarkenTechnikService GmbH & Co. KG
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim - Germany
www.mts-gruppe.com
servicecenter@mts-gruppe.com

Intertec Polska Sp. z o.o.
Stara Wies, ul. Grodziska 22
05-830 Nadarzyn - Poland
www.intertec-polska.pl

Tegro AG
Ringstr. 3
8603 Schwerzenbach - Switzerland
www.tegro.ch

EAN: 4017568721854

Made in China

Stand: 09/2024

Raccolta Carta





721854

0241002_721854_Energiestation_BDA.indb 256 07.11.24 13:24